叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃及人的永生观念——(the Egyptian Conception Of Immortality The) 000001

2. 埃及人的永生观念——(the Egyptian Conception Of Immortality The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及人的永生观念——(The Egyptian Conception of Immortality The)

['fɔ:rmætɪŋ] [noʊts] : ['futnəuts] [ɑ:r; ər][ɪn] [[skwer] ['brækəts, 'brækɪts]] [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]

Formatting	**notes**	**:**	**Footnotes**	**are**	**in**	**[**	**square**	**brackets**	**]**	**and**	**embedded**	**in**	**the**
格式化	笔记	:	脚注	是	在	[	正方形	括号	]	和	嵌入式	在	这

格式说明：脚注用方括号 [方括号] 括起来，并嵌入在正文中。

[i:] - [tekst][æt; ət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['su:pərskrɪpt] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .

e	**-**	**text**	**at**	**the**	**location**	**of**	**the**	**superscript**	**number**	**in**	**the**	**original**	**text**	**.**
e	-	文本	在	这	地点	的	这	上标	数字	在	这	原来的	文本	.

电子文本位于原文中上标数字的位置。

[wɜ:rdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɪn][ɪ'tælɪks][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndə'lainz] .

Words	**and**	**phrases**	**in**	**italics**	**are**	**surrounded**	**with**	**underlines**	**.**
字	和	短语	在	斜体	是	包围	和	下划线	.

斜体字部分用下划线标出。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɪn][ɔ:l] - [kæps][ɪn] [ðɪs] [i:] - [tekst][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] - [kæps][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Everything	**that**	**appears**	**in**	**all**	**-**	**caps**	**in**	**this**	**e**	**-**	**text**	**was**	**in**	**all**	**-**	**caps**	**in**	**the**	**original**
一切	那	出现	在	全部	-	帽子	在	这	e	-	文本	曾是	在	全部	-	帽子	在	这	原来的

[tekst] .

text	**.**
文本	.

本电子文本中所有以大写字母显示的内容，在原文中也都是以大写字母显示。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti]

THE	**EGYPTIAN**	**CONCEPTION**	**OF**	**IMMORTALITY**
这	埃及人	概念	的	不朽

埃及人的永生观念

[ðə; ði] ['iŋ^əsɔl] ['lektʃər] , -

The	**Ingersoll**	**Lecture**	**,**	**1911**
这	英格索尔	演讲	,	-

1911年英格索尔讲座

[baɪ]

by
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] ['ændru:] ['raɪsnɝ]

GEORGE	**ANDREW**	**REISNER**
乔治	安德鲁	雷斯纳

乔治·安德鲁·雷斯纳

[ðə; ði] ['iŋ^əsɔl] ['lektʃərʃɪp]

THE	**INGERSOLL**	**LECTURESHIP**
这	英格索尔	讲师职位

英格索尔讲座

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [mɪs] ['kærəlɪn] ['hæskəl] ['iŋ^əsɔl] , [hu:] [daɪd][ɪn] ['ki:n]

Extract	**from**	**the**	**will**	**of**	**Miss**	**Caroline**	**Haskell**	**Ingersoll**	**,**	**who**	**died**	**in**	**Keene**
提炼	从	这	将要	的	错过	卡罗琳	哈斯克尔	英格索尔	,	WHO	死亡	在	基恩

,

,
,

摘自卡罗琳·哈斯克尔·英格索尔小姐的遗嘱，她于基恩去世：

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['tʃeʃər] , [nuː] ['hæmpʃə] , [dʒæn] . - , - .
County **of** **Cheshire** **,** **New** **Hampshire** **,** **Jan** **.** **26** **,** **1893** **.**
县 的 柴郡 , 新的 汉普郡 , 一月 . - , - .

新罕布什尔州切希尔县，1893 年 1 月 26 日。

[fɜːrst] .
First **.**
第一的 .

第一的。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [leɪt] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] , [dʒɔːrdʒ] ['goʊldˌθweɪt] ['iŋ^əsɔl] ,
In **carrying** **out** **the** **wishes** **of** **my** **late** **beloved** **father** **,** **George** **Goldthwait** **Ingersoll** **,**
在 携带 出去 这 愿望 的 我的 晚的 心爱 父亲 , 乔治 戈尔德斯韦特 英格索尔 ,

为了实现我已故挚爱的父亲乔治·戈德斯韦特·英格索尔的遗愿，

[æz; əz] [dɪ'klerd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,
as **declared** **by** **him** **in** **his** **last** **will** **and** **testament** **,**
作为 声明 经过 他 在 他的 最后的 将要 和 遗嘱 ,

正如他在遗嘱中所述，

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] ['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [wer] [maɪ] [leɪt]
I **give** **and** **bequeath** **to** **Harvard** **University** **in** **Cambridge** **,** **Mass** **.** **,** **where** **my** **late**
我 给 和 遗赠 到 哈佛大学 大学 在 剑桥 , 大量的 . , 在哪里 我的 晚的
['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] ,
father **was** **graduated** **,**
父亲 曾是 毕业 ,

我将财产捐赠给位于马萨诸塞州剑桥市的哈佛大学，我已故的父亲毕业于该校。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [held] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
and **which** **he** **always** **held** **in** **love** **and** **honor** **,** **the** **sum** **of** **Five** **thousand**
和 哪个 他 总是 握住 在 爱 和 荣誉 , 这 和 的 五 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ($5 ,
dollars **(** **$5** **,**
美元 ($5 ,

他始终怀着爱和敬意珍视这笔款项，即五千美元（5,

-) [æz; əz] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lektʃərʃɪp] [ɑːn] [ə; eɪ] [plæn]
000 **)** **as** **a** **fund** **for** **the** **establishment** **of** **a** **Lectureship** **on** **a** **plan**
-) 作为 一个 基金 为了 这 建立 的 一个 讲师职位 在 一个 计划
['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['lektʃər] ,
somewhat **similar** **to** **that** **of** **the** **Dudleian** **lecture** **,**
有些 相似的 到 那 的 这 - 演讲 ,

000）作为设立讲席教授职位的基金，其计划与达德利讲席教授的计划有些类似，

[ðæt] [ɪz] — [wʌn] ['lektʃər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [iːtʃ] [jɪr] ,
that **is** **—** **one** **lecture** **to** **be** **delivered** **each** **year** **,**
那 是 一 一 演讲 到 是 发表 每个 年 ,

也就是说，每年只需发表一次演讲。

[ɑːn] ['eni] [kən'viːniənt] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
on **any** **convenient** **day** **between** **the** **last** **of** **May** **and** **the** **first** **day** **of**
在 任何 方便的 天 之间 这 最后的 的 可能 和 这 第一的 天 的
[dɪ'sembər] ,
December **,**
十二月 ,

在五月下旬至十二月初之间的任何方便的日子，

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , " [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv] [mæn] ,
on **this** **subject** **,** **"** **the** **Immortality** **of** **Man** **,**
在 这 主题 , " 这 不朽 的 男人 ,

关于这个主题，“人类的不朽”，

" [sed] ['lektʃər] [nɑ:t][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl] ['kɑ:lɪdʒ] [kɔ:rs] ,

"	said	lecture	not	to	form	a	part	of	the	usual	college	course	,
"	说	演讲	不是	到	形式	一个	部分	的	这	通常	大学	课程	,

“该讲座不属于常规大学课程的一部分。”

[nɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['eni] [prə'fesər] [ɔ:r]['tu:tər][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [ru:'ti:n]

nor	to	be	delivered	by	any	Professor	or	Tutor	as	part	of	his	usual	routine
也不	到	是	发表	经过	任何	教授	或者	导师	作为	部分	的	他的	通常	常规

[ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

of	instruction	,
的	操作说明	,

任何教授或导师均不得将其作为日常教学的一部分进行讲授。

[ðoʊ] ['eni] [sʌtʃ] [prə'fesər] [ɔ:r]['tu:tər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] .

though	any	such	Professor	or	Tutor	may	be	appointed	to	such	service	.
尽管	任何	这样的	教授	或者	导师	可能	是	任命	到	这样的	服务	.

任何教授或导师均可被任命担任此项职务。

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [sed] ['lektʃərər][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [rɪ'lɪdʒəs]

The	choice	of	said	lecturer	is	not	to	be	limited	to	any	one	religious
这	选择	的	说	讲师	是	不是	到	是	有限的	到	任何	一	宗教

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

denomination	,
面值	,

所选讲师不应局限于任何单一宗教教派。

[nɔ:r][tu:; tə] ['eni] [wʌn] [prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['klɜ:rdʒimən][ɔ:r] ['leɪmən] ,

nor	to	any	one	profession	,	but	may	be	that	of	either	clergyman	or	layman	,
也不	到	任何	一	职业	,	但	可能	是	那	的	任何一个	牧师	或者	外行	,

也不局限于任何特定的职业，可以是神职人员，也可以是平信徒。

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [li:st] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [sed]

the	appointment	to	take	place	at	least	six	months	before	the	delivery	of	said
这	预约	到	拿	地方	在	至少	六	几个月	前	这	送货	的	说

['lektʃər] .

lecture	.
演讲	.

任命应在讲座举行前至少六个月进行。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd] [θri:] [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænjuəl]

The	above	sum	to	be	safely	invested	and	three	fourths	of	the	annual
这	多于	和	到	是	安全	投资	和	三	第四部分	的	这	年度的

['ɪntrəst] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['lektʃərər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

interest	thereof	to	be	paid	to	the	lecturer	for	his	services	and	the
兴趣	其中	到	是	有薪酬的	到	这	讲师	为了	他的	服务	和	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃmənt] [ænd; ənd] [grə'tu:ɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

remaining	fourth	to	be	expended	in	the	publishment	and	gratuitous	distribution
其余的	第四	到	是	已支出	在	这	出版	和	无偿的	分配

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lektʃər] ,

of	the	lecture	,
的	这	演讲	,

上述款项应妥善投资，其年利息的四分之三支付给讲师作为酬劳，剩余的四分之一用于出版和免费分发该讲座。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['lektʃərər][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pɜ:rpəs] .

a	copy	of	which	is	always	to	be	furnished	by	the	lecturer	for	such	purpose	.
一个	复制	的	哪个	是	总是	到	是	提供	经过	这	讲师	为了	这样的	目的	.

为此，讲师始终需要提供一份副本。

[ðə; ði] [seɪm] ['lektʃər] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ðə; ði] ['iŋ^əsɔl] ['lektʃər] [ɑːn]

The	same	lecture	to	be	named	and	known	as	the	"	the	Ingersoll	lecture	on
这	相同的	演讲	到	是	命名	和	已知	作为	这	"	这	英格索尔	演讲	在

[ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][mæn] .

the	Immortality	of	Man	.
这	不朽	的	男人	.

同一场讲座将被命名为“英格索尔关于人类不朽的讲座”。

" ['kɑːntents]

"	CONTENTS
"	内容

“内容

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

I	.	Introduction
我	.	介绍

一、引言

[iː] .

II	.
二	.

二、

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

Sources	of	the	Material
来源	的	这	材料

材料来源

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [reɪs]

The	Ideas	of	the	Primitive	Race
这	想法	的	这	原始	种族

原始种族的思想

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['ɜːrli] [daɪ'næstɪk] ['pɪriəd]

The	Early	Dynastic	Period
这	早期的	王朝	时期

早王朝时期

[viː] . [ðə; ði][oʊld]['empaɪər]

V	.	The	Old	Empire
V	.	这	老的	帝国

五、旧帝国

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər]

The	Middle	Empire
这	中间	帝国

中部帝国

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [nuː] ['empaɪər]

The	New	Empire
这	新的	帝国

新帝国

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] - ['roʊmən] ['pɪriəd]

The	Ptolemaic	-	Roman	Period
这	托勒密	-	罗马	时期

托勒密-罗马时期

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['sʌməri]

Summary
概括

概括

[aɪ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

I	.	INTRODUCTION
我	.	介绍

一、引言

[ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] [striːm] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Of	the	nations	which	have	contributed	to	the	direct	stream	of	civilization	,
的	这	国家	哪个	有	贡献	到	这	直接的	溪流	的	文明	,

在那些对文明的直接发展做出贡献的国家中，

['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] .

Egypt	and	Mesopotamia	are	at	present	believed	to	be	the	oldest	.
埃及	和	美索不达米亚	是	在	展示	相信	到	是	这	最老	.

目前普遍认为埃及和美索不达米亚是世界上最古老的文明。

[ðə; ði][ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][dɪˈspjuːt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [ænˈtɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɪz]

The	chronological	dispute	as	to	the	relative	antiquity	of	the	two	countries	is
这	按时间顺序	争议	作为	到	这	相对的	古代	的	这	二	国家	是

[ʌv; əv]['maɪnər][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ;

of	minor	importance	;
的	次要的	重要性	;

关于两国相对历史悠久程度的年代争议并不重要；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ɪn][ˌbæbiˈləunjə][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈskrɪpʃənəl] , [ɪn]

for	while	in	Babylonia	the	historical	material	is	almost	entirely	inscriptional	,	in
为了	尽管	在	巴比伦尼亚	这	历史	材料	是	几乎	完全	铭文	,	在

['iːdʒɪpt][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['handiːˌkræfts] ,

Egypt	we	know	the	handicrafts	,
埃及	我们	知道	这	手工艺品	,

因为在巴比伦，历史资料几乎完全是铭文；而在埃及，我们则了解手工艺品。

[ðə; ði] ['wɛpənz] , [ðə; ði][aːts] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

the	weapons	,	the	arts	,	and	,	to	a	certain	extent	,
这	武器	,	这	艺术	,	和	,	到	一个	肯定	程度	,

武器、艺术，以及在某种程度上，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]

the	religious	beliefs	of	the	race	up	to	a	period	when	it	was	just
这	宗教	信仰	的	这	种族	向上	到	一个	时期	什么时候	它	曾是	只是

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

emerging	from	the	Stone	Age	.
新兴	从	这	石头	年龄	.

该种族从石器时代初期到后来的宗教信仰。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['iːdʒɪpt]['prez(ə)nts][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [reɪs] [huːz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [noʊn]

In	a	word	,	Egypt	presents	the	most	ancient	race	whose	manner	of	life	is	known
在	一个	单词	,	埃及	礼物	这	最多	古老的	种族	谁	方式	的	生活	是	已知

[tuː; tə][mæn] .

to	man	.
到	男人	.

总之，埃及是人类所知的最古老的民族之一，其生活方式也为人所知。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðæt] [ɪz] ,

From	the	beginning	of	its	history	—	that	is	,
从	这	开始	的	它是	历史	—	那	是	,

从其历史之初——也就是说，

[frʌm; frəm][ə'baʊt] - [biː] . [siː] . — [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]

from	about	4500	B	.	C	.	—	we	can	trace	the	development	of	a	religion
从	关于	-	B	.	C	.	—	我们	能	痕迹	这	发展	的	一个	宗教

[wʌn][ʌv; əv] [huːz] [moʊst]['prɑːmɪnənt]['elɪmənts; 'eləmənts][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]['æftər]

one	of	whose	most	prominent	elements	was	a	promise	of	a	life	after
一	的	谁	最多	著名的	元素	曾是	一个	承诺	的	一个	生活	后

[deθ] .

death	.
死亡	.

从公元前 4500 年左右开始，我们可以追溯到一种宗教的发展，该宗教最突出的要素之一就是对死后生命的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wʌz; wəz]

It	was	still	a	great	religion	when	the	Christian	doctrine	of	immortality	was
它	曾是	仍然	一个	伟大的	宗教	什么时候	这	基督教	教义	的	不朽	曾是

[ɪ'nʌnsiːˌeɪtid] .

enunciated	.
清晰的	.

当基督教的永生教义被阐述时，它仍然是一个伟大的宗教。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

In	the	early	centuries	of	the	Christian	era	,
在	这	早期的	几个世纪	的	这	基督教	时代	,

在基督教纪元的早期几个世纪，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd]['aɪsɪs] [maɪt] [bɪ'kʌm]

it	seemed	almost	possible	that	the	worship	of	Osiris	and	Isis	might	become
它	似乎	几乎	可能的	那	这	崇拜	的	奥西里斯	和	伊西斯	可能	变得

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][wɜːrld] ;

the	religion	of	the	classical	world	;
这	宗教	的	这	古典	世界	;

似乎很有可能，对奥西里斯和伊西斯的崇拜会成为古典世界的宗教；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][stænd] [meɪd] [baɪ]['sɪvəlaɪzd]['peɪgənɪzəm] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	the	last	stand	made	by	civilized	paganism	against	Christianity	was	in	the
和	这	最后的	站立	制成	经过	文明	异教	反对	基督教	曾是	在	这

['temp(ə)l][ʌv; əv]['aɪsɪs][æt; ət] ['faili:] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] .

temple	of	Isis	at	Philae	in	the	sixth	century	after	Christ	.
寺庙	的	伊西斯	在	菲莱	在	这	第六	世纪	后	基督	.

文明异教对抗基督教的最后一次抵抗发生在公元后六世纪的菲莱岛伊西斯神庙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [du'reɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

It	is	clear	that	a	religion	of	such	duration	must	have	offered	some	of
它	是	清除	那	一个	宗教	的	这样的	期间	必须	有	提供	一些	的

[ðoʊz] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz][tu:; tə][mæn] [ðæt] [hæv; həv] [mɑ:rkt] [ɔ:l] [greɪt] [ri:'lɪdʒənz] ,

those	consolations	to	man	that	have	marked	all	great	religions	,
那些	安慰	到	男人	那	有	标记	全部	伟大的	宗教	,

很显然，像这样流传如此之久的宗教，必然会像所有伟大的宗教一样，为人类提供一些慰藉。

[tʃi:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

chief	of	which	is	the	faith	in	a	spirit	,
首席	的	哪个	是	这	信仰	在	一个	精神	,

其中最重要的是对神灵的信仰，

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] ['perɪʃ]

in	something	that	preserves	the	personality	of	the	man	and	does	not	perish
在	某物	那	果酱	这	性格	的	这	男人	和	做	不是	沦

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] .

with	the	body	.
和	这	身体	.

以某种方式保留人的个性，并且不会随着肉体的消亡而消失。

[ðɪs] [feɪθ] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

This	faith	was	,	in	fact	,
这	信仰	曾是	,	在	事实	,

这种信仰实际上是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] — [ðə; ði] ['elɪmənt] [best] [noʊn]

one	of	the	chief	elements	in	the	Egyptian	religion	—	the	element	best	known
一	的	这	首席	元素	在	这	埃及人	宗教	—	这	元素	最好的	已知

[tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['endləs] ['semitriz] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['dezərt] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv]

to	us	through	the	endless	cemeteries	which	fill	the	desert	from	one	end	of
到	我们	通过	这	无尽的	墓地	哪个	充满	这	沙漠	从	一	结尾	的

['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Egypt	to	the	other	,
埃及	到	这	其他	,

埃及宗教的主要元素之一——我们最熟悉的元素就是遍布埃及沙漠、从一端到另一端的无尽墓地。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['fju:nərəri] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

and	through	the	funerary	inscriptions	.
和	通过	这	葬礼	铭文	.

以及通过墓碑铭文。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

It	is	necessary	,	however	,
它	是	必要的	,	然而	,

然而，这是必要的。

[tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [pleɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ɪn] [i'dʒɪpʃn]

to	correct	the	prevailing	impression	that	religion	played	the	greatest	part	in	Egyptian
到	正确的	这	盛行	印象	那	宗教	玩	这	最	部分	在	埃及人

[laɪf][ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [pɑ:rt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn]['mɑ:zləm]['i:dʒɪpt] .

life	or	even	a	greater	part	than	it	does	in	Moslem	Egypt	.
生活	或者	甚至	一个	更大的	部分	比	它	做	在	穆斯林	埃及	.

纠正人们普遍认为宗教在埃及生活中扮演着最重要的角色，甚至比在穆斯林埃及扮演的角色还要重要的印象。

[ðə; ði][mɪ'steɪkən] [bɪ'liːf] [ðæt] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌəʊvə'ʃædəʊd]

The	mistaken	belief	that	death	and	the	well	-	being	of	the	dead	overshadowed
这	错误	信仰	那	死亡	和	这	出色地	-	存在	的	这	死的	黯然失色

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

the	existence	of	the	living	,
这	存在	的	这	活的	,

人们错误地认为死亡和死者的福祉凌驾于生者的存在之上。

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv]

is	due	to	the	fact	that	the	physical	character	of	the	country	has	preserved
是	到期的	到	这	事实	那	这	身体的	特点	的	这	国家	有	保存完好

[fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] ['semitriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnəreri] ['tɛmpəlz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

for	us	the	cemeteries	and	the	funerary	temples	better	than	all	the	other
为了	我们	这	墓地	和	这	葬礼	寺庙	更好的	比	全部	这	其他

['mɔnjumənts] .

monuments	.
纪念碑	.

这是因为该国的自然环境使得墓地和陵墓比其他所有古迹都保存得更好。

[ðə; ði] ['næroʊ] [strɪp][ʌv; əv][fæt] [blæk] [lænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [naɪl] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪts] [θriː]

The	narrow	strip	of	fat	black	land	along	the	Nile	produces	generally	its	three
这	狭窄的	条	的	胖的	黑色的	土地	沿着	这	尼罗河	产	一般来说	它是	三

[krɑːps][ə; eɪ] [jɪr] .

crops	a	year	.
农作物	一个	年	.

尼罗河沿岸狭长的肥沃黑土地通常一年可产三季作物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['seməteri] .

It	is	much	too	valuable	to	use	as	a	cemetery	.
它	是	很多	也	有价值的	到	使用	作为	一个	公墓	.

这块地太有价值了，不应该用作墓地。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌpɪri'ɑːdɪk][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['dʊrɪŋ]

But	more	than	that	,	it	is	subject	to	periodic	saturation	with	water	during
但	更多的	比	那	,	它	是	主题	到	周期性	饱和	和	水	期间

[ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,

the	inundation	,
这	洪水	,

但更重要的是，它在洪水期间会周期性地被水浸透。

[ænd; ənd][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

and	is	,	therefore	,
和	是	,	所以	,

因此，

[ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['kɑːntents]

unsuitable	for	the	burials	of	a	nation	which	wished	to	preserve	the	contents
不合适	为了	这	葬礼	的	一个	国家	哪个	希望	到	保存	这	内容

[ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .

of	the	graves	.
的	这	坟墓	.

对于一个希望保存墓葬内物品的国家来说，这种墓葬方式是不合适的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['dezərt] ,

On	the	other	hand	,	the	desert	,
在	这	其他	手	,	这	沙漠	,

另一方面，沙漠，

[wɪtʃ] [baʊndz] [ðɪs] ['fɜːrtl] [strɪp] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [wʌn]

which	bounds	this	fertile	strip	so	closely	that	a	dozen	steps	will	usually	carry	one
哪个	界限	这	沃	条	所以	密切	那	一个	打	步骤	将要	通常	携带	一

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ,

from	the	black	land	to	the	gray	,
从	这	黑色的	土地	到	这	灰色的	,

它与这片肥沃地带的边界如此紧密，以至于通常只需走十几步就能从黑色的土地到达灰色的土地。

— [ðə; ði]['dezərt] ['ɔfɝz] [ə; eɪ][draɪ][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][sɔɪl][wɪð; wɪθ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['vælјuː]

—	the	desert	offers	a	dry	preserving	soil	with	absolutely	no	value
—	这	沙漠	优惠	一个	干燥	保存	土壤	和	绝对地	不	价值

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

to	the	living	.
到	这	活的	.

—沙漠中干燥的土壤虽然有利于保存，但对生物来说没有任何价值。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːnərəri] ['mɔnjumənts] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði]['dezərt] ,

Thus	all	the	funerary	monuments	were	erected	on	the	desert	,
因此	全部	这	葬礼	纪念碑	是	竖立	在	这	沙漠	,

因此，所有的墓葬纪念碑都建在了沙漠中。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [wer] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'strɔɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	except	where	intentionally	destroyed	they	are	preserved	to	the	present	day	.
和	除了	在哪里	故意	损毁	他们	是	保存完好	到	这	展示	天	.

除故意销毁外，它们都被保存至今。

[ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði]['fɑːrmz] ,

The	palaces	,	the	towns	,	the	farms	,
这	宫殿	,	这	城镇	,	这	农场	,

宫殿、城镇、农场

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmpəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] ,

and	many	of	the	great	temples	which	were	erected	on	the	black	soil	,
和	许多	的	这	伟大的	寺庙	哪个	是	竖立	在	这	黑色的	土壤	,

还有许多建在黑土上的宏伟寺庙，

[hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɔːr] ['berid] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stedəli] ['raɪzɪŋ]

have	been	pulled	down	for	building	material	or	buried	deep	under	the	steadily	rising
有	到过	拉	向下	为了	建筑	材料	或者	埋葬	深的	在下面	这	稳步	上升

[di'pɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

deposits	of	the	Nile	.
存款	的	这	尼罗河	.

有的被拆毁用作建筑材料，有的则被埋在尼罗河不断上涨的沉积物之下。

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ded] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['dezərt] [edʒ]

The	tombs	of	six	thousand	years	of	dead	have	accumulated	on	the	desert	edge
这	陵墓	的	六	千	年	的	死的	有	积累	在	这	沙漠	边缘

.

:

.

六千年来死者的坟墓堆积在沙漠边缘。

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuːmz] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Moreover	,	our	impression	of	these	tombs	has	been	formed	from	the
而且	,	我们的	印象	的	这些	陵墓	有	到过	形成	从	这

['mɔnjumənts] [i'rektid] [baɪ] [kɪŋz] ,

monuments	erected	by	kings	,
纪念碑	竖立	经过	国王	,

此外，我们对这些陵墓的印象是由国王们建造的纪念碑形成的。

['prɪnsəz] , [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['welθi] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

princes	,	priests	,	and	the	great	and	wealthy	men	of	the	kingdom	.
王子们	,	神父	,	和	这	伟大的	和	富裕	男人	的	这	王国	.

王子、祭司以及王国中的显贵和富人。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][pleɪn] [ˌʌnə'dɔːrnd] ['beriəl] - ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ekskəveɪtər]['rekərdz]

The	multitude	of	plain	unadorned	burial	-	places	which	the	scientific	excavator	records
这	民众	的	清楚的	缓	葬礼	-	地方	哪个	这	科学	挖掘机	记录

[baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt]

by	the	thousands	have	escaped	the	attention	of	scholars	interested	in	Egypt
经过	这	数千	有	逃脱	这	注意力	的	学者们	感兴趣的	在	埃及

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][riː'lɪdʒənz] .

from	the	point	of	view	of	a	comparison	of	religions	.
从	这	观点	的	看法	的	一个	比较	的	宗教	.

科学考古学家记录的数以千计的朴素无华的墓葬，却并未引起从宗教比较角度研究埃及的学者的注意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋli] ['kʌlərd] ['mʌmiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	has	also	been	overlooked	that	the	strikingly	colored	mummies	and	the
它	有	还	到过	被忽视的	那	这	引人注目	有色	木乃伊	和	这

['glerɪŋ] ['beriəl] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] [kɔːst] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] .

glaring	burial	apparatus	of	the	late	period	cost	very	little	to	prepare	.
刺眼	葬礼	设备	的	这	晚的	时期	成本	非常	小的	到	准备	.

人们也忽略了，晚期木乃伊色彩鲜艳、陪葬品华丽，但制作成本却非常低。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['mʌmiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['pɪriəd] [æt; ət]

The	manufacture	of	mummies	was	a	regular	trade	in	the	Ptolemaic	period	at
这	生产	的	木乃伊	曾是	一个	常规的	贸易	在	这	托勒密	时期	在

[liːst] .

least	.
至少	.

至少在托勒密王朝时期，制作木乃伊就是一项常规贸易。

['mʌmi] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][blæŋk]['speɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] .

Mummy	cases	were	prepared	in	advance	with	blank	spaces	for	the	names	.
木乃伊	案例	是	准备	在	进步	和	空白的	空间	为了	这	姓名	.

木乃伊棺材事先已准备好，并留有空白处用于填写姓名。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [mɔːr] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['fjuːnərəlz][ɪn][ðə; ði]

I	do	not	think	that	any	more	expense	was	incurred	in	Egyptian	funerals	in	the
我	做	不是	思考	那	任何	更多的	费用	曾是	已发生	在	埃及人	葬礼	在	这

[daɪ'næstɪk] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn] [i'dʒɪpʃnz] .

dynastic	period	than	is	the	case	among	the	modern	Egyptians	.
王朝	时期	比	是	这	案件	之中	这	现代的	埃及人	.

我认为，埃及王朝时期葬礼的花费并不比现代埃及人多。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnəreri] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][biː; bi]

The	importance	of	the	funerary	rites	to	the	living	must	,	therefore	,	not	be
这	重要性	的	这	葬礼	仪式	到	这	活的	必须	,	所以	,	不是	是

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

exaggerated	.
夸张的	.

因此，丧葬仪式对生者的重要性不容夸大。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

SOURCES	OF	THE	MATERIAL
来源	的	这	材料

材料来源

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz]

With	the	exception	of	certain	mythological	explanations	supplied	by	the	inscriptions
和	这	例外	的	肯定	神话	解释	供应	经过	这	铭文

[ænd; ənd] [rɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

and	reliefs	in	the	temples	,
和	救济	在	这	寺庙	,

除了寺庙铭文和浮雕中提供的某些神话解释之外，

['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [aɪ'di:əz][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf][ɪz] [beɪst] [ɑ:n]

our	knowledge	of	Egyptian	ideas	in	regard	to	the	future	life	is	based	on
我们的	知识	的	埃及人	想法	在	看待	到	这	未来	生活	是	基于	在

['fju:nərəri] ['kʌstəmz] [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ˌekskə'veɪʃənz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['fju:nərəri]['tɛksts] [faʊnd] [ɪn]

funerary	customs	as	revealed	by	excavations	and	on	the	funerary	texts	found	in
葬礼	海关	作为	揭晓	经过	挖掘	和	在	这	葬礼	文本	成立	在

[ðə; ði] [tu:mz] .

the	tombs	.
这	陵墓	.

我们对埃及人关于来世观念的了解，是基于考古发掘揭示的丧葬习俗以及在墓穴中发现的丧葬文献。

[ði:z] [tu:mz] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [θru:] [ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][fɔ:rm] ,

These	tombs	always	show	the	same	essential	functions	through	all	changes	of	form	,
这些	陵墓	总是	展示	这	相同的	基本的	函数	通过	全部	变化	的	形式	,

这些陵墓尽管形式有所变化，但始终展现出相同的基本功能。

— [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['beriəl] [ə'genst] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] ,

—	the	protection	of	the	burial	against	decay	and	spoliation	,
—	这	保护	的	这	葬礼	反对	衰变	和	掠夺	,

—保护墓葬免遭腐烂和破坏，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [brɪŋ] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz]

and	the	provision	of	a	meeting	-	place	where	the	living	may	bring	offerings
和	这	条款	的	一个	会议	-	地方	在哪里	这	活的	可能	带来	供品

[tu:; tə][ðə; ði] [ded] .

to	the	dead	.
到	这	死的	.

并提供一个聚会场所，让活着的人可以向死者献上祭品。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [sets][ʌv; əv] ['kʌstəmz] , — ['beriəl] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ]

Correspondingly	,	there	are	two	sets	of	customs	,	—	burial	customs	and	offering
相应地	,	那里	是	二	套	的	海关	,	—	葬礼	海关	和	提供

['kʌstəmz] .

customs	.
海关	.

相应地，习俗分为两类——丧葬习俗和祭祀习俗。

[ðə; ði]['tɛksts] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	texts	follow	the	same	division	.
这	文本	跟随	这	相同的	分配	.

这些文本遵循相同的划分方式。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði]['tɛksts][ɑ:r; ər]['mædʒɪk(ə)l]['fɔrmjələz] [wɪtʃ] , ['prɑ:pərli] [ri'saitid]

For	the	offering	place	,	the	texts	are	magical	formulas	which	,	properly	recited
为了	这	提供	地方	,	这	文本	是	神奇	公式	哪个	,	适当地	背诵

[baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

by	the	living	,
经过	这	活的	,

祭祀场所的经文是魔法咒语，由活着的人正确念诵，

[prə'vaɪd] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] .

provide	material	benefit	for	the	dead	.
提供	材料	益处	为了	这	死的	.

为死者提供物质利益。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] ,
For **the** **burial** **place** **,**
为了 这 葬礼 地方 ,

至于墓地，

[ðə; ði]['tɛksts][ɑːr; ər]['mædʒɪk(ə)l]['fɔrmjələz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['benɪfɪt]
the **texts** **are** **magical** **formulas** **to** **be** **used** **by** **the** **spirit** **for** **its** **own** **benefit**
这 文本 是 神奇 公式 到 是 用过的 经过 这 精神 为了 它是自己的 益处
[ɪn][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][laɪf] .
in **the** **difficulties** **of** **the** **spirit** **life** **.**
在 这 困难 的 这 精神 生活 .

这些文字是魔法咒语，供灵魂在灵界生活中遇到困难时使用，以造福自身。

[ðiːz] ['tɛksts][frʌm; frəm][ðə; ði]['beriəl] ['tʃembər] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [greɪvz; grɑːvz] ,
These **texts** **from** **the** **burial** **chambers** **are** **found** **in** **only** **a** **few** **graves** **,**
这些 文本 从 这 葬礼 房间 是 成立 在 仅有的 一个 很少 坟墓 ,

这些墓室铭文仅在少数墓穴中发现。

— [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [greɪt] ,
— **those** **of** **the** **very** **great** **,**
— 那些 的 这 非常 伟大的 ,

——那些伟大的人，

— [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] [ʃoʊ] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər]['piːp(ə)l]
— **and** **their** **contents** **show** **us** **that** **they** **were** **intended** **only** **for** **people**
— 和 他们的 内容 展示 我们 那 他们 是 故意的 仅有的 为了 人们
[huːz] ['ɜːrθli] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
whose **earthly** **position** **was** **exceptional** **.**
谁 尘世的 位置 曾是 非凡的 .

——而它们的内容表明，它们只适合那些在世间地位非凡的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːnərəri] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['tɛksts] , [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ɪz] [əb'teɪnd]
From **the** **funerary** **customs** **and** **the** **offering** **texts** **,** **a** **clear** **view** **is** **obtained**
从 这 葬礼 海关 和 这 提供 文本 , 一个 清除 看法 是 获得
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] ,
of **the** **general** **conception** **,**
的 这 一般的 概念 ,

从丧葬习俗和祭祀文稿中，可以清楚地了解当时的普遍观念。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['præktɪs] .
the **ordinary** **practice** **.**
这 普通的 实践 .

惯例。

[wiː; wi] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **see** **what** **was** **regarded** **as** **absolutely** **essential** **to** **the** **belief** **of** **the**
我们 看 什么 曾是 认为 作为 绝对地 基本的 到 这 信仰 的 这
['kɑːmən] [mæn] .
common **man** **.**
常见的 男人 .

我们看到了普通人信仰中绝对不可或缺的东西。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tɛksts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['beriəl] ['tʃembər] [wiː; wi][get][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]
From **the** **texts** **found** **in** **the** **burial** **chambers** **we** **get** **the** **point** **of** **view** **of**
从 这 文本 成立 在 这 葬礼 房间 我们 得到 这 观点 的 看法 的
[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ɔːr]['paʊərf(ə)l][mæn] ,
the **educated** **or** **powerful** **man** **,**
这 受过教育 或者 强大的 男人 ,

从墓室中发现的文献，我们可以了解到受过教育或有权势的人的观点。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][geɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

the	things	that	might	be	done	to	gain	for	him	an	exceptional	place	in	the
这	事物	那	可能	是	完毕	到	获得	为了	他	一个	非凡的	地方	在	这

[ˈʌðər] [wɜːrld] .

other	world	.
其他	世界	.

为了让他在另一个世界获得一个特殊的地位，可以做些什么呢?

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,

Both	of	these	classes	of	material	must	be	considered	,
两个都	的	这些	课程	的	材料	必须	是	经过考虑的	,

这两类材料都必须考虑在内。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [truː] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [bɪˈliːfs] .

in	order	to	gain	a	true	idea	of	the	practical	beliefs	.
在	命令	到	获得	一个	真的	主意	的	这	实际的	信仰	.

为了真正了解实际信仰。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈemfəsaizd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]

For	it	must	be	emphasized	from	the	beginning	that	we	have	in
为了	它	必须	是	强调	从	这	开始	那	我们	有	在

[ˈiːdʒɪpt] [ˈsevrəl] [əˈpærəntli] [kənˈflɪktɪŋ] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːrˈtæləti] .

Egypt	several	apparently	conflicting	conceptions	of	immortality	.
埃及	一些	显然	冲突	概念	的	不朽	.

必须从一开始就强调，在埃及，人们对永生有几种看似相互矛盾的观念。

[nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈeniwer] [nɪr] [əbˈteɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɛksts][ðə; ði] [ˈklɪrnəs]

Nor	are	we	anywhere	near	obtaining	in	the	case	of	the	texts	the	clearness
也不	是	我们	任何地方	靠近	获得	在	这	案件	的	这	文本	这	清晰度

[ˈnesəseri] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ˈfʊli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdifərɪŋ] [vjuːz] [held][baɪ][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈklæsɪz]

necessary	to	understand	fully	all	the	differing	views	held	by	the	priestly	classes
必要的	到	理解	完全	全部	这	不同	浏览	握住	经过	这	祭司	课程

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .

during	a	period	of	over	two	thousand	years	.
期间	一个	时期	的	超过	二	千	年	.

对于这些文本，我们也远未达到充分理解两千多年来祭司阶层所持有的各种不同观点的清晰度。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [reɪs]

THE	IDEAS	OF	THE	PRIMITIVE	RACE
这	想法	的	这	原始	种族

原始种族的思想

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈberiəl]

The	earliest	belief	in	immortality	is	that	which	is	shown	to	us	by	the	burial
这	最早	信仰	在	不朽	是	那	哪个	是	所示	到	我们	经过	这	葬礼

[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [reɪs] ,

customs	of	the	primitive	race	,
海关	的	这	原始	种族	,

人类对永生的最早信仰可以从原始民族的丧葬习俗中体现出来。

— [ðə; ði][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [iˈdʒɪpʃn] [reɪs] .

—	the	prehistoric	Egyptian	race	.
—	这	史前	埃及人	种族	.

——史前埃及民族。

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] .
About **4500** **B** **.** **C** **.**
关于 - B . C .

公元前4500年左右

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [reɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .
we **find** **the** **Egyptian** **race** **was** **just** **emerging** **from** **the** **Stone** **Age** **.**
我们 寻找 这 埃及人 种族 曾是 只是 新兴 从 这 石头 年龄 .

我们发现埃及民族当时正处于走出石器时代的初期。

[ɔːl] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['wɛpənz] [faʊnd] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [flɪnt] [ɔːr] ['ʌðər] [stoʊn] .
All **the** **implements** **and** **weapons** **found** **are** **of** **flint** **or** **other** **stone** **.**
全部 这 实施 和 武器 成立 是 的 燧石 或者 其他 石头 .

发现的所有工具和武器都是用燧石或其他石头制成的。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
The **men** **of** **that** **time** **were** **ignorant** **of** **writing** **,**
这 男人 的 那 时间 是 无知 的 写作 ,

当时的人们不识字。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fə'sɪləti] [ɪn] [laɪn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [men] , [plænts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
but **show** **a** **certain** **facility** **in** **line** **drawings** **of** **men** **,** **plants** **,** **and** **animals** **.**
但 展示 一个 肯定 设施 在 线 图画 的 男人 , 植物 , 和 动物 .

但在绘制人物、植物和动物的线条画方面表现出一定的天赋。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; greɪvz] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm]
We **have** **found** **thousands** **of** **their** **graves** **which** **all** **show** **the** **same**
我们 有 成立 数千 的 他们的 坟墓 哪个 全部 展示 这 相同的
[aɪ'diːə][ʌv; əv] [deθ] .
idea **of** **death** **.**
主意 的 死亡 .

我们找到了数千座他们的坟墓，所有坟墓都体现了同样的死亡理念。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['wɛpənz] , ['ɔrnəmənts] , — [noʊ]
Each **person** **was** **buried** **with** **implements** **,** **weapons** **,** **ornaments** **,** **—** **no**
每个 人 曾是 埋葬 和 实施 , 武器 , 装饰品 , — 不
[daʊt] [ðoʊz] ['æktʃuəli] [juːst] [ɪn][laɪf] ,
doubt **those** **actually** **used** **in** **life** **,**
怀疑 那些 实际上 用过的 在 生活 ,

每个人都与工具、武器、饰品一同下葬——毫无疑问，这些都是生前实际使用过的物品。

— [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ]
— **with** **a** **full** **outfit** **of** **household** **pots** **and** **pans** **,** **and** **with** **a** **supply**
— 和 一个 满的 全套服装 的 家庭 锅 和 平底锅 , 和 和 一个 供应
[ʌv; əv] [fuːd] .
of **food** **.**
的 食物 .

— 配备了全套家用锅碗瓢盆和充足的食物。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['niːdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hiː; hi] [juːst] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]
The **man** **was** **dead** **,** **but** **he** **still** **needed** **the** **same** **things** **he** **used** **in** **ordinary**
这 男人 曾是 死的 , 但 他 仍然 需要 这 相同的 事物 他 用过的 在 普通的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

这个人虽然死了，但他仍然需要和生前一样的物品。

[baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [rɪ'kʌvərd] ['bɑːdɪz] [ˌæksɪ'dentəli] ['desɪkeɪtɪd]

By	a	fortunate	chance	we	have	even	recovered	bodies	accidentally	desiccated
经过	一个	幸运	机会	我们	有	甚至	恢复	身体	偶然	干燥的

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] [ɪn][ðə; ði][draɪ][sɔɪl] .

and	preserved	intact	in	the	dry	soil	.
和	保存完好	完好无损的	在	这	干燥	土壤	.

幸运的是，我们甚至还发现了一些意外脱水并完整保存在干燥土壤中的尸体。

[ðiːz] ['bɑːdɪz] [duː][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [ˌmʌməfə'keʃən] ,

These	bodies	do	not	show	any	trace	of	mutilation	,	mummification	,
这些	身体	做	不是	展示	任何	痕迹	的	残害	,	木乃伊化	,

这些尸体没有显示出任何残害、木乃伊化的痕迹。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] [ɪk'sept] ['prɑːbəbli] ['wɑːʃɪŋ] .

or	any	other	preparation	for	the	grave	except	probably	washing	.
或者	任何	其他	准备	为了	这	严重	除了	大概	洗涤	.

除了清洗之外，可能没有其他任何墓穴准备工作。

[ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [leɪd][ɑːn][ə; eɪ][mæt][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

The	dead	body	was	simply	laid	on	a	mat	in	the	grave	,
这	死的	身体	曾是	简单地	铺设	在	一个	垫	在	这	严重	,

尸体只是被简单地放在墓穴里的垫子上。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæt][ɔːr][ə; eɪ][skɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [kliːn]

covered	with	a	cloth	and	a	mat	or	a	skin	,	and	then	with	clean
涵盖	和	一个	布	和	一个	垫	或者	一个	皮肤	,	和	然后	和	干净的

['græv(ə)l] .

gravel	.
碎石	.

用布和垫子或兽皮盖住，然后再铺上干净的砾石。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [niːd] [ɪf] [hɪz; ɪz]

But	with	it	was	placed	all	those	things	which	the	man	might	need	if	his
但	和	它	曾是	放置	全部	那些	事物	哪个	这	男人	可能	需要	如果	他的

[laɪf][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ,

life	were	to	go	on	in	some	mysterious	,
生活	是	到	去	在	在	一些	神秘	,

但随身携带的还有所有这个人如果要在某种神秘的情况下继续生活下去可能需要的东西。

[ˌʌn'siːn] [wei] , [æz; əz][laɪf] [went] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

unseen	way	,	as	life	went	on	among	those	on	earth	.
看不见	方式	,	作为	生活	去	在	之中	那些	在	地球	.

在无人察觉的情况下，地球上的生活仍在继续。

['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [brɔːt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]

Possibly	his	relations	as	in	later	times	brought	offerings	of	food	to	the	grave
可能	他的	关系	作为	在	之后	时代	带来	供品	的	食物	到	这	严重

,

,

,

或许他的亲属像后世一样，向墓地献上了食物祭品。

[bʌt; bət] [hɪr] ['iːv(ə)n][ðə; ði][draɪ][sɔɪl][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][feɪlz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] .

but	here	even	the	dry	soil	of	Egypt	fails	to	furnish	positive	evidence	.
但	这里	甚至	这	干燥	土壤	的	埃及	失败	到	提供	积极的	证据	.

但即便埃及干燥的土壤也无法提供确凿的证据。

[ɔ:l] [ðɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ][pleɪn]['sɪmp(ə)l] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

All	this	shows	a	plain	simple	belief	in	the	persistence	of	the	life	of	a	man
全部	这	演出	一个	清楚的	简单的	信仰	在	这	持久性	的	这	生活	的	一个	男人

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] — [ə; eɪ] [bɪ'li:f] ['waɪdli] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv]

as	distinguished	from	the	body	—	a	belief	widely	prevalent	among	primitive
作为	杰出的	从	这	身体	—	一个	信仰	广泛	流行	之中	原始

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

这一切都表明了一种简单明了的信念，即人的生命与肉体是相区别的，这种信念在原始人中非常普遍。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ɪz]['prɑ:bəbli] ['pɜ:rfɪktli] [ɪk'splɪkəb(ə)l] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪkli] [baɪ]

It	contains	nothing	unusual	,	and	is	probably	perfectly	explicable	psychologically	by
它	包含	没有什么	异常	,	和	是	大概	完美	可解释的	心理方面	经过

[mi:nz] [ʌv; əv] [dri:mz] .

means	of	dreams	.
方法	的	梦境	.

它没有什么不寻常之处，而且很可能完全可以用梦境的心理学原理来解释。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [bɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]['beriəl]

There	is	little	or	no	change	in	this	underlying	belief	to	be	observed	in	the	burial
那里	是	小的	或者	不	改变	在	这	潜在的	信仰	到	是	观察到	在	这	葬礼

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpridɪ'næstɪk] ['pɪriəd] .

customs	of	the	Egyptians	during	the	late	predynastic	period	.
海关	的	这	埃及人	期间	这	晚的	前王朝时期	时期	.

在埃及前王朝晚期，这种基本信仰在埃及人的丧葬习俗中几乎没有变化。

['kɑ:pər] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [sək'si:d] [stoʊn][ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] .

Copper	weapons	and	implements	succeed	stone	in	the	graves	.
铜	武器	和	实施	成功	石头	在	这	坟墓	.

铜制武器和器具取代石头成为墓葬中的主流。

[ɔ:l] [ðoʊz] ['ɑ:bdʒekts][ɪn] [hu:z] [ˌmænju'fæktʃər][ðə; ði] [nu:] [tu:lz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ʃoʊ] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]

All	those	objects	in	whose	manufacture	the	new	tools	are	used	show	changes	of
全部	那些	对象	在	谁	生产	这	新的	工具	是	用过的	展示	变化	的

[tek'ni:k] [ænd; ənd][fɔ:rm] .

technique	and	form	.
技术	和	形式	.

所有使用新工具制造的物品都展现出工艺和形式上的变化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] ['kjʊriəs] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][stoʊn][ænd; ənd][flɪnt]

It	is	even	curious	to	note	that	some	of	the	older	stone	and	flint
它	是	甚至	好奇的	到	笔记	那	一些	的	这	老	石头	和	燧石

['ɑ:bdʒekts] ,

objects	,
对象	,

值得注意的是，一些年代较久远的石器和燧石制品，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][pɔts][ænd; ənd][pænz] , [ɑ:r; ər] [stɪl] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

some	of	the	older	pots	and	pans	,	are	still	made	as	a	matter	of
一些	的	这	老	锅	和	平底锅	,	是	仍然	制成	作为	一个	事情	的

[trə'dɪʃ(ə)n] .

tradition	.
传统	.

一些老式锅碗瓢盆至今仍沿用传统工艺制作。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

The	importance	of	this	is	not	to	be	overlooked	.
这	重要性	的	这	是	不是	到	是	被忽视的	.

这一点的重要性不容忽视。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [men] [hæd; həd] [juːst] [flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪkt] [ðer; ðər] [bred]

For	centuries	men	had	used	flint	knives	and	they	had	baked	their	bread
为了	几个世纪	男人	有	用过的	燧石	刀具	和	他们	有	烘焙	他们的	面包

[ɪn] [flæt] [mʌd] ['sɔːsəz] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

in	flat	mud	saucers	set	in	the	ashes	.
在	平坦的	泥	碟子	放	在	这	灰烬	.

几个世纪以来，人们一直使用燧石刀，并将面包放在放在灰烬中的扁平泥碟里烘烤。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðiːz] [flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] [ðiːz] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sɔːsəz] [hæd; həd]

For	the	centuries	these	flint	knives	and	these	cakes	with	their	saucers	had
为了	这	几个世纪	这些	燧石	刀具	和	这些	蛋糕	和	他们的	碟子	有

[bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] .

been	placed	in	the	graves	.
到过	放置	在	这	坟墓	.

几个世纪以来，这些燧石刀和这些带有碟子的蛋糕一直被放置在墓穴中。

['grædʒuəli] ['met(ə)l] [naɪvz] [ænd; ənd] ['betər] [bred] [pænz] [dɪs'pleɪst] [ðiːz] [mɔːr] ['prɪmətɪv] ['ɑːbdʒekts]

Gradually	metal	knives	and	better	bread	pans	displaced	these	more	primitive	objects
逐步地	金属	刀具	和	更好的	面包	平底锅	流离失所	这些	更多的	原始	对象

[ɪn] ['deɪli] [laɪf] ;

in	daily	life	;
在	日常的	生活	;

金属刀具和更好的面包烤盘逐渐取代了日常生活中这些较为原始的物品；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊldər] ['prɪmətɪv] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [stɪl] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [æz; əz] [ə; eɪ]

but	the	older	primitive	objects	were	still	placed	in	the	graves	as	a
但	这	老	原始	对象	是	仍然	放置	在	这	坟墓	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] .

matter	of	tradition	.
事情	的	传统	.

但按照传统，较古老的原始物品仍然会被放入墓穴中。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	must	be	remembered	,	of	course	,
它	必须	是	记得	,	的	课程	,

当然，这一点必须记住。

[ðæt] [ðiːz] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [juːz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃən(ə)l] ['serəmənɪz] [ɑːn]

that	these	traditional	objects	were	also	in	use	in	ancient	traditional	ceremonies	on
那	这些	传统的	对象	是	还	在	使用	在	古老的	传统的	仪式	在

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

这些传统物品也曾用于地球上古代的传统仪式中。

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['slɔːtəd] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [naɪvz] .

The	sacrificial	animals	were	still	slaughtered	with	flint	knives	.
这	献祭	动物	是	仍然	屠杀	和	燧石	刀具	.

祭祀用的动物仍然用燧石刀宰杀。

[ðə; ði] [oʊld] - [staɪl] [keɪks] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɔːfərd] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['pleɪsɪz] .

The	old	-	style	cakes	were	still	offered	in	the	holy	places	.
这	老的	-	风格	蛋糕	是	仍然	提供	在	这	圣	地方	.

在圣地，人们仍然会供奉旧式糕点。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [mə'tɪriəl] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [laɪf] — [ə; eɪ]

life	on	earth	now	consisted	of	ordinary	material	life	and	a	traditional	life	—	a
生活	在	地球	现在	由……组成	的	普通的	材料	生活	和	一个	传统的	生活	—	一个

[laɪf] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] ['sʌmhaʊ] [mɔːr]

life	that	clung	to	the	forms	of	a	more	primitive	civilization	as	somehow	more
生活	那	紧紧抓住	到	这	表格	的	一个	更多的	原始	文明	作为	不知何故	更多的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊɝz] .

effective	with	the	divine	powers	.
有效的	和	这	神圣的	权力	.

地球上的生活如今由普通的物质生活和传统生活组成——这种生活固守着更原始文明的形式，认为这种形式在某种程度上更能有效地运用神圣的力量。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['fɜːrnɪtʃər] ; [hɪr] , [tuː] ,

This	view	is	closely	reflected	in	the	grave	furniture	;	here	,	too	,
这	看法	是	密切	反映	在	这	严重	家具	;	这里	,	也	,

这种观点在墓葬用品中得到了充分体现；在这里，也是如此。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekts] .

were	the	practical	objects	and	the	traditional	ceremonial	objects	.
是	这	实际的	对象	和	这	传统的	仪式	对象	.

包括实用物品和传统礼仪用品。

[laɪf] ['æftər] [deθ] [ɪz] [stɪl] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [niːdz] ,

Life	after	death	is	still	always	the	same	as	life	on	earth	—	with	the	same	physical	needs	,
生活	后	死亡	是	仍然	总是	这	相同的	作为	生活	在	地球	—	和	这	相同的	身体的	需求	,

死后的生命与地球上的生命并无二致——依然拥有同样的生理需求。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [niːd] [ʌv; əv][help][frʌm; frəm][ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ɔːr] [ə'genst] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .

with	the	same	need	of	help	from	supernatural	powers	or	against	supernatural	powers	.
和	这	相同的	需要	的	帮助	从	超自然	权力	或者	反对	超自然	权力	.

无论是需要超自然力量的帮助，还是对抗超自然力量，都是同样的需要。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['niːdɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [æks][tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] ; ; ;

The	spirit	of	the	man	needed	the	spirit	of	the	copper	axe	to	swing	in	battle
这	精神	的	这	男人	需要	这	精神	的	这	铜	斧头	到	摇摆	在	战斗

男人的灵魂需要铜斧的灵魂才能挥舞上战场；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][flɪnt] [naɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst][kʌt] [ə'krɔːs][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [bʊl] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

but	just	as	much	he	needed	the	spirit	of	the	flint	knife	to	make	the	first	cut	across	the	throat	of	the	spirit	bull	of	sacrifice	.
但	只是	作为	很多	他	需要	这	精神	的	这	燧石	刀	到	制作	这	第一的	切	穿过	这	喉	的	这	精神	公牛	的	牺牲	.

但他同样需要燧石刀的精神，才能在祭祀的神牛的喉咙上划出第一刀。

[rɪ'membər] [ðɪs] — [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Remember	this	—	the	other	world	,	in	which	lived	the	spirit	of	the	dead	,
记住	这	—	这	其他	世界	,	在	哪个	居住地	这	精神	的	这	死的	,

记住这一点——另一个世界，死者的灵魂就居住在那里。

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪts][ɔ:r]['goʊsts][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ænɪmlz] .

was	filled	with	the	spirits	or	ghosts	of	all	things	and	animals	.
曾是	已填	和	这	烈酒	或者	鬼魂	的	全部	事物	和	动物	.

里面充满了万物和动物的灵魂或鬼魂。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['du:plɪkeɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ;

The	other	,	the	unseen	,	was	a	duplicate	of	this	world	;
这	其他	,	这	看不见	,	曾是	一个	复制	的	这	世界	;

另一个，不可见的，是这个世界的复制品；

[ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪp] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] — ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [fi:ldz] [ænd; ənd]

all	things	which	have	shape	were	there	—	even	to	the	black	fields	and
全部	事物	哪个	有	形状	是	那里	—	甚至	到	这	黑色的	字段	和

[ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvər][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .

the	broad	river	of	Egypt	.
这	广阔	河	的	埃及	.

凡有形之物皆有其存在——甚至包括埃及的黑色田野和宽阔的河流。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] .

This	is	the	foundation	of	the	Egyptian	conception	of	immortality	.
这	是	这	基础	的	这	埃及人	概念	的	不朽	.

这是埃及人永生观念的基础。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ək'ri:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

Through	all	the	modifications	and	accretions	of	the	following	three	thousand	years
通过	全部	这	修改	和	增生	的	这	下列的	三	千	年

,

,

,

在接下来的三千年里，经历了各种改变和积累，

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][aɪ'di:ə][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

this	foundation	idea	is	always	clearly	visible	.
这	基础	主意	是	总是	清楚地	可见的	.

这一基本理念始终清晰可见。

[ɔ:l][ðə; ði]['stætʃu:z] , [ðə; ði] [ka:vd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tu:mz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['mɑ:d(ə)l]['boʊts]

All	the	statues	,	the	carved	and	painted	tombs	,	all	the	curious	little	model	boats
全部	这	雕像	,	这	雕刻	和	绘	陵墓	,	全部	这	好奇的	小的	模型	船

[ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] ,

and	workshops	,
和	研讨会	,

所有的雕像、雕刻和彩绘的陵墓、所有奇特的小模型船和作坊，

[ɔ:l][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['mʌmi:z] , [ɔ:l][ðə; ði]['æmjəlɪts] , [ðə; ði] ['skærəb] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fju:nərəri] [ˌstætʃu:'ets]

all	the	painted	mummies	,	all	the	amulets	,	the	scarabs	,	the	little	funerary	statuettes
全部	这	绘	木乃伊	,	全部	这	护身符	,	这	圣甲虫	,	这	小的	葬礼	小雕像

,

,

,

所有彩绘木乃伊、所有护身符、圣甲虫、小型葬礼雕像，

— [ɔ:l] [ðɪs] ['mʌməri] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

—	all	this	mummery	which	seems	to	be	so	characteristic	and	so	essential	,
—	全部	这	哑剧	哪个	似乎	到	是	所以	特征	和	所以	基本的	,

——所有这些看似如此典型、如此重要的装腔作势，

[ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

is	only	the	means	to	an	end	,
是	仅有的	这	方法	到	一个	结尾	,

只是达到目的的手段而已。

[ænd; ənd][æn; ən]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [miːnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪg'zɪstəns]

and	an	ever	changing	means	to	secure	a	successful	comfortable	existence
和	一个	曾经	变化	方法	到	安全的	一个	成功的	舒服的	存在

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] ,

of	the	spirit	in	the	life	after	death	,
的	这	精神	在	这	生活	后	死亡	,

以及一种不断变化的方式，以确保灵魂在死后的生命中能够成功、舒适地生活。

— [ɪn][ðə; ði] ['goʊstli] ['duːplɪkeɪt][ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] .

—	in	the	ghostly	duplicate	of	life	on	earth	.
—	在	这	幽灵般的	复制	的	生活	在	地球	.

——在地球上生命的幽灵般的复制品中。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['ɜːrli] [daɪ'næstɪk] ['pɪriəd]

THE	EARLY	DYNASTIC	PERIOD
这	早期的	王朝	时期

早期王朝时期

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [æn; ən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['goʊstli]

It	is	clear	that	the	effort	to	attain	an	immortality	which	is	merely	a	ghostly
它	是	清除	那	这	努力	到	达到	一个	不朽	哪个	是	仅仅	一个	幽灵般的

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn]

continuation	of	life	on	earth	must	reflect	the	general	development	of	Egyptian
续篇	的	生活	在	地球	必须	反映	这	一般的	发展	的	埃及人

['kʌltʃər] ,

culture	,
文化	,

显然，追求永生（只不过是尘世生命的一种幽灵般的延续）的努力，必然反映了埃及文化的整体发展。

— [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][æd'væns][ɪn][aːts][ænd; ənd][kræfts] .

—	especially	the	advance	in	arts	and	crafts	.
—	尤其	这	进步	在	艺术	和	工艺	.

——尤其是在工艺美术方面的进步。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['met(ə)l]

One	of	the	most	striking	examples	of	this	fact	is	the	introduction	of	metal
一	的	这	最多	引人注目	示例	的	这	事实	是	这	介绍	的	金属

['wɜːrkɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ][flɪnt][ænd; ənd] ['kɑːpər]

working	mentioned	above	and	the	consequent	placing	of	both	flint	and	copper
在职的	提及	多于	和	这	后果	放置	的	两个都	燧石	和	铜

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

in	the	grave	,
在	这	严重	,

这一事实最显著的例子之一就是上文提到的金属加工技术的引入，以及随后在墓穴中放置燧石和铜器的做法。

— [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [greɪv] ['fɜːrnɪtʃər] ['ɪntuː]['prəktɪk(ə)l]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekts]

—	the	division	of	grave	furniture	into	practical	objects	and	ceremonial	objects
—	这	分配	的	严重	家具	进入	实际的	对象	和	仪式	对象

,

,

,

—将墓葬品分为实用物品和礼仪物品，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sɪm'baːlɪk]['ɑːbdʒekts][ɪn]['leɪtər][taɪmz] .

which	is	the	foundation	for	the	use	of	symbolic	objects	in	later	times	.
哪个	是	这	基础	为了	这	使用	的	象征性的	对象	在	之后	时代	.

这是后世使用象征性物品的基础。

[ðə; ði] [æd'væns] [ɪn][aːts][ænd; ənd][kræfts][nɑːt]['oʊnli][sə'dʒests; səg'dʒests] [nuː] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	advance	in	arts	and	crafts	not	only	suggests	new	ideas	of	the
这	进步	在	艺术	和	工艺	不是	仅有的	建议	新的	想法	的	这

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

necessities	of	the	spirit	,
必需品	的	这	精神	,

艺术和工艺的进步不仅提出了关于精神需求的新想法，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

but	it	provides	the	necessary	technical	skill	for	the	more	effective
但	它	提供	这	必要的	技术的	技能	为了	这	更多的	有效的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

satisfaction	of	all	the	needs	of	the	dead	.
满意	的	全部	这	需求	的	这	死的	.

但它提供了必要的技术技能，以便更有效地满足死者的所有需求。

[ðɪs] [teɪks] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beriəl] ,

This	takes	,	first	of	all	,	the	form	of	supplying	a	place	for	the	burial	,
这	需要	,	第一的	的	全部	,	这	形式	的	供应	一个	地方	为了	这	葬礼	,

首先，这体现在提供墓地方面。

[wɪtʃ] ['fəːniʃiz] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

which	furnishes	greater	security	to	the	body	and	a	better	communication
哪个	提供	更大的	安全	到	这	身体	和	一个	更好的	沟通

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

between	the	living	and	the	dead	.
之间	这	活的	和	这	死的	.

这能更好地保护身体，并促进生者与死者之间的沟通。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['daɪnəsti] , [seɪ] [frʌm; frəm] - [biː] . [siː] . [daʊn] ,

From	the	First	Dynasty	,	say	from	3300	B	.	C	.	down	,
从	这	第一的	王朝	,	说	从	-	B	.	C	.	向下	,

从第一王朝开始，比如公元前3300年以后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mʌd] - [brɪk] [ænd; ənd] [wʊd]

as	soon	as	the	Egyptian	had	mastered	the	use	of	mud	-	brick	and	wood
作为	很快	作为	这	埃及人	有	精通	这	使用	的	泥	-	砖	和	木头

,

,

,

埃及人一旦掌握了泥砖和木材的使用方法，

[wiː; wi] [geɪn] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət][ɪn][ðə; ði]

we	gain	the	certainty	of	an	idea	which	could	only	be	guessed	at	in	the
我们	获得	这	肯定	的	一个	主意	哪个	可以	仅有的	是	猜对了	在	在	这

['prɪmətɪv] ['pɪriəd] .

primitive	period	.
原始	时期	.

我们从原始时期只能猜测的想法中获得了确定性。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði]['spɪrɪt]

A	place	is	provided	above	the	grave	at	which	the	living	could	meet	the	spirit
一个	地方	是	假如	多于	这	严重	在	哪个	这	活的	可以	见面	这	精神

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .

of	the	dead	with	periodical	offerings	of	food	and	other	necessities	.
的	这	死的	和	期刊	供品	的	食物	和	其他	必需品	.

坟墓上方设有祭坛，生者可以定期向死者的灵魂供奉食物和其他必需品。

[ɪn][ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] , ['spɪrɪt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wʌns] [juːst] , ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

In	the	life	after	death	,	spirit	food	and	drink	,	once	used	,	ceased	to	be	,
在	这	生活	后	死亡	,	精神	食物	和	喝	,	一次	用过的	,	停止	到	是	,

死后的世界里，曾经使用过的灵食和灵饮将不再存在。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'nuːd] [frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] ,

just	as	in	life	on	earth	,	and	had	to	be	renewed	from	day	to	day	,
只是	作为	在	生活	在	地球	,	和	有	到	是	更新	从	天	到	天	,

就像地球上的生命一样，它需要日复一日地更新。

[lest][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sʌfər] [frʌm; frəm]['hʌŋgər][ænd; ənd][θɜːrst] .

lest	the	spirit	of	the	dead	suffer	from	hunger	and	thirst	.
免得	这	精神	的	这	死的	遭受	从	饥饿	和	口渴	.

免得亡灵遭受饥渴之苦。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] ['dainəstiz] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	the	great	developments	of	the	first	six	dynasties	looked	to	the
一	的	这	伟大的	发展	的	这	第一的	六	王朝	看起来	到	这

[prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪli] [nɪ'sesɪtɪz] .

provision	of	these	daily	necessities	.
条款	的	这些	日常的	必需品	.

前六个朝代的一大发展重点在于满足这些日常必需品的需求。

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['juːtəˌlaɪzd] .

The	invention	of	writing	was	immediately	utilized	.
这	发明	的	写作	曾是	立即地	利用	.

文字的发明立刻得到了应用。

[ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['daɪnəsti] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər]

About	the	beginning	of	the	First	Dynasty	writing	was	invented	for
关于	这	开始	的	这	第一的	王朝	写作	曾是	发明	为了

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

administrative	and	other	practical	purposes	.
行政	和	其他	实际的	目的	.

第一王朝初期，文字被发明出来，用于行政和其他实际用途。

['greɪvˌstəʊnz] , ['berɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Gravestones	,	bearing	in	relief	the	name	of	the	dead	,
墓碑	,	轴承	在	宽慰	这	姓名	的	这	死的	,

墓碑上，浮雕着死者的名字，

[wɜːr; wər][set][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːrt] ['piːp(ə)l] .

were	set	up	in	the	offering	places	of	the	kings	and	court	people	.
是	放	向上	在	这	提供	地方	的	这	国王	和	法庭	人们	.

设立在国王和朝臣的祭祀场所。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [rɪ'maɪndəz] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['fɔːrmjələ] [ri'saitid] [ɪn]

These	were	probably	reminders	for	use	in	some	simple	formula	recited	in
这些	是	大概	提醒	为了	使用	在	一些	简单的	公式	背诵	在

['prezəntɪŋ] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

presenting	the	periodical	offerings	.
呈现	这	期刊	供品	.

这些可能是用于在定期供奉时念诵的某种简单经文的提示。

[æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

As	the	Egyptians	became	more	familiar	with	the	use	of	writing	,
作为	这	埃及人	成为	更多的	熟悉的	和	这	使用	的	写作	,

随着埃及人对文字的使用越来越熟悉，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['fɔːrmjələ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ɪn] [fʊl] , [ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd] .

the	offering	formula	was	written	out	in	full	,	enlarged	and	modified	.
这	提供	公式	曾是	书面	出去	在	满的	,	放大	和	修改的	.

发行方案被完整地写出，并进行了扩充和修改。

['skʌlptʃərz] , [bəuθ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['stætʃueri] , [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,

Sculptures	,	both	relief	and	statuary	,	in	every	stage	of	their	development	,
雕塑	,	两个都	宽慰	和	雕像	,	在	每一个	阶段	的	他们的	发展	,

雕塑，包括浮雕和塑像，在其发展的各个阶段，

[wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz]['mædʒɪk(ə)l] [æk'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [raɪts] .
were **used** **as** **magical** **accessories** **to** **the** **offering** **rites** **.**
是 用过的 作为 神奇 配件 到 这 提供 仪式 .

被用作祭祀仪式中的魔法饰品。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]
So **,** **also** **,** **the** **whole** **history** **of** **Egyptian** **architecture** **was** **reflected** **in** **the**
所以 , 还 , 这 所有的 历史 的 埃及人 建筑学 曾是 反映 在 这
[tuːm] ;
tomb **;**
墓 ;

因此，埃及建筑的整个历史也反映在陵墓中；

[fɔːr; fər] ['evri] [æd'væns] [brɔːt] [ə'baʊt][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ɔːr] ['strʌktʃər] .
for **every** **advance** **brought** **about** **some** **change** **in** **the** **form** **or** **structure** **.**
为了 每一个 进步 带来 关于 一些 改变 在 这 形式 或者 结构 .

每一次进步都带来了形式或结构的某种变化。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tuːm] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði]
the **whole** **development** **of** **the** **form** **of** **the** **Egyptian** **tomb** **depended** **on** **the**
这 所有的 发展 的 这 形式 的 这 埃及人 墓 取决于 在 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] .
development **of** **technical** **skill** **.**
发展 的 技术的 技能 .

埃及陵墓形制的整体发展取决于技术技能的发展。

[ðə; ði] [seɪm] ['fjuːnərəri] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [θruː'aʊt] .
The **same** **funerary** **functions** **are** **served** **throughout** **.**
这 相同的 葬礼 函数 是 服务 自始至终 .

各地的丧葬仪式都相同。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪzænz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
As **all** **the** **great** **artisans** **were** **at** **the** **command** **of** **the** **king** **,**
作为 全部 这 伟大的 工匠 是 在 这 命令 的 这 国王 ,

由于所有伟大的工匠都听命于国王，

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
all **the** **great** **technical** **discoveries** **and** **inventions** **were** **first** **made** **in** **his** **service** **.**
全部 这 伟大的 技术的 发现 和 发明 是 第一的 制成 在 他的 服务 .

所有伟大的技术发现和发明都是在他任职期间首次取得的。

[bʌt; bət] ['evri] ['pɜːrmənənt] [geɪn][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]
But **every** **permanent** **gain** **in** **knowledge** **was** **a** **benefit** **to** **the** **race** **and**
但 每一个 永恒的 获得 在 知识 曾是 一个 益处 到 这 种族 和
['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
utilized **by** **the** **common** **people** **.**
利用 经过 这 常见的 人们 .

但是，知识的每一次永久性进步都对人类有益，并被普通民众所利用。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [skɪl] [ə'kweɪrd] [ɪn] [stoʊn] - ['kʌtɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]
So **,** **for** **example** **,** **the** **skill** **acquired** **in** **stone** **-** **cutting** **,** **during** **the** **construction**
所以 , 为了 例子 , 这 技能 获得 在 石头 - 切割 , 期间 这 建造
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] ,
of **the** **great** **pyramids** **,**
的 这 伟大的 金字塔 ,

例如，在建造大金字塔过程中习得的石材切割技能，

[wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [rɑːk] - [kʌt] [tuːmz] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv]

was	utilized	a	little	later	in	producing	rock	-	cut	tombs	from	one	end	of
曾是	利用	一个	小的	之后	在	生产	岩石	-	切	陵墓	从	一	结尾	的

['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Egypt	to	the	other	.
埃及	到	这	其他	.

后来，这种方法被用于在埃及各地开凿岩墓。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .

The	functions	of	the	grave	remained	the	same	.
这	函数	的	这	严重	剩余	这	相同的	.

坟墓的功能保持不变。

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][fɔːrm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [skɪl] ,

Yet	with	the	changes	in	form	resulting	from	the	growth	of	skill	,
然而	和	这	变化	在	形式	结果	从	这	生长	的	技能	,

然而，随着技能的提高，形式也随之发生变化，

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəri] ['kʌstəmz] [krept] [ɪn] .

modifications	in	the	funerary	customs	crept	in	.
修改	在	这	葬礼	海关	悄悄地爬	在	.

丧葬习俗悄然发生了改变。

[ðə; ði] [mʌd] - [brɪk] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['daɪnəsti] , [laɪk][ðə; ði] [prɪ] -

The	mud	-	brick	tombs	of	the	early	part	of	the	First	Dynasty	,	like	the	pre	-
这	泥	-	砖	陵墓	的	这	早期的	部分	的	这	第一的	王朝	,	喜欢	这	预	-

[daɪ'næstɪk][greɪvz; grɑːvz] ,

dynastic	graves	,
王朝	坟墓	,

第一王朝早期用泥砖建造的墓葬，如同前王朝时期的墓葬一样，

[hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['tʃeɪmbər] , ['lɪmɪtɪd] [ɪn][saɪz][baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][lɔːgz][əb'teɪnəb(ə)l][tuː; tə]

had	only	one	chamber	,	limited	in	size	by	the	length	of	logs	obtainable	to
有	仅有的	一	房间	,	有限的	在	尺寸	经过	这	长度	的	日志	可获得	到

[fɔːrm][ðə; ði] [ruːf] .

form	the	roof	.
形式	这	屋顶	.

只有一个房间，其大小受限于可用于建造屋顶的木材长度。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][faʊnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] [tuːmz] [baɪ]

The	growing	desire	for	ostentation	found	a	way	to	enlarge	the	tombs	by
这	生长	欲望	为了	炫耀	成立	一个	方式	到	放大	这	陵墓	经过

['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃembər] .

building	them	with	a	number	of	chambers	.
建筑	他们	和	一个	数字	的	房间	.

人们对炫耀的欲望日益增长，于是通过建造多个墓室来扩大陵墓的规模。

[ðə; ði] ['beriəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði]['beriəl] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]

The	burial	was	placed	in	the	central	chamber	and	the	burial	furniture	in	the
这	葬礼	曾是	放置	在	这	中央	房间	和	这	葬礼	家具	在	这

[ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃembər] .

additional	chambers	.
额外的	房间	.

墓葬位于中央墓室，陪葬品位于其他墓室。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl]['beriəl][wʌz; wəz]

In	this	way	the	separation	of	the	furniture	and	the	actual	burial	was
在	这	方式	这	分离	的	这	家具	和	这	实际的	葬礼	曾是

[brɔːt] [ə'baʊt] .

brought	about	.
带来	关于	.

这样就实现了家具和实际葬礼的分离。

[viː] . [ðə; ði][oʊld]['empaɪər]
V . THE OLD EMPIRE
V . 这 老的 帝国

五、旧帝国

[ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['daɪnəsti] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]
Another change comes in the Fourth Dynasty , and is to be noted first in the
其他 改变 来 在 这 第四 王朝 , 和 是 到 是 著名的 第一的 在 这
['rɔɪəl] [tuːmz] ,
royal tombs ,
皇家 陵墓 ,

第四王朝时期出现了另一个变化，首先体现在皇家陵墓中。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][keɪs] .
as is always the case .
作为 是 总是 这 案件 .

一如既往。

[ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] [hæd; həd] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][kʌt] [stoʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
The Egyptians had now learned to cut stone and build with it .
这 埃及人 有 现在 学习 到 切 石头 和 建造 和 它 .

埃及人现在已经学会了切割石头并用石头建造房屋。

[ðə; ði]['beriəl] ['tʃembər] ['hɔləud] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The burial chambers hollowed in the solid rock were necessarily smaller than the
这 葬礼 房间 空心的 在 这 坚硬的 岩石 是 一定 较小的 比 这
[oʊld] ['tʃembər] [dʌg] [ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] [greɪt]
old chambers dug in the gravel and no longer sufficient to contain the great
老的 房间 挖 在 这 碎石 和 不 更长 充足的 到 包含 这 伟大的
[mæs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['gæðərd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
mass of furniture gathered by a king for his grave .
大量的 的 家具 聚集 经过 一个 国王 为了 他的 严重 .

在坚硬的岩石中凿出的墓室必然比在砾石中挖掘的旧墓室要小，而且已经不足以容纳国王为自己的坟墓收集的大量家具。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['tʃæpəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [skɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪld] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] .
the chapels with the increase in architectural skill could be build of great size .
这 小教堂 和 这 增加 在 建筑 技能 可以 是 建造 的 伟大的 尺寸 .

随着建筑技术的进步，教堂的规模可以建造得非常宏大。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['teknɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
Corresponding to these technical conditions we find a great increase in the
相应的 到 这些 技术的 状况 我们 寻找 一个 伟大的 增加 在 这
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
importance of the chapel .
重要性 的 这 教堂 .

与这些技术条件相对应，我们发现小教堂的重要性大大增加。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l] ,
It becomes a great temple ,
它 变成 一个 伟大的 寺庙 ,

它变成了一座宏伟的寺庙，

[huːz] ['mægəzinz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn]

whose	magazines	were	filled	with	all	those	objects	which	had	formerly	been
谁	杂志	是	已填	和	全部	那些	对象	哪个	有	以前	到过

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['beriəl] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

placed	in	the	burial	chamber	and	were	so	necessary	to	the	life	of	the
放置	在	这	葬礼	房间	和	是	所以	必要的	到	这	生活	的	这

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

他们的杂志里装满了以前放置在墓室里、对灵魂生活至关重要的所有物品。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['pɪrəmɪd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kən'teɪnd] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

The	temples	of	the	third	pyramid	,	for	example	,	contained	nearly	two	thousand
这	寺庙	的	这	第三	金字塔	,	为了	例子	,	包含	几乎	二	千

[stoʊn] ['ves(ə)lz] .

stone	vessels	.
石头	船只	.

例如，第三座金字塔的庙宇里存放着近两千件石器。

[greɪt] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər][set][ə'saɪd][baɪ] [wɪl] ,

Great	estates	were	set	aside	by	will	,
伟大的	庄园	是	放	旁边	经过	将要	,

大片土地通过遗嘱被划拨出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['pɝːsənz] [huː] [ɑːn][ðer; ðər]

and	the	income	appointed	to	the	support	of	certain	persons	who	on	their
和	这	收入	任命	到	这	支持	的	肯定	人	WHO	在	他们的

[saɪd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

side	were	obliged	to	keep	up	the	temple	,
边	是	有义务	到	保持	向上	这	寺庙	,

以及指定用于供养某些人的收益，这些人有义务维护寺庙的运转。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['fɔrmjələz] [wɪtʃ] [wʊd]

to	make	the	offerings	and	to	recite	the	magical	formulas	which	would
到	制作	这	供品	和	到	背诵	这	神奇	公式	哪个	会

[prə'vaɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] .

provide	the	spirit	with	all	its	necessities	.
提供	这	精神	和	全部它是		必需品	.

献上祭品，念诵咒语，为亡灵提供一切所需。

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [groʊθ] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæpəlz] ,

Following	closely	the	growth	in	importance	of	the	royal	chapels	,
下列的	密切	这	生长	在	重要性	的	这	皇家	小教堂	,

紧随皇家礼拜堂重要性的增长之后，

[ðə; ði] ['praɪvət] ['ɔːfərɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	private	offering	places	assumed	a	greater	importance	.
这	私人的	提供	地方	假定	一个	更大的	重要性	.

私募渠道的重要性日益凸显。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ˌpɪri'ɑːdɪk]['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts] [gruː] [ʌn'tɪl]

The	custom	of	periodic	offerings	and	the	use	of	magical	texts	grew	until
这	风俗	的	周期性	供品	和	这	使用	的	神奇	文本	生长	直到

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['daɪnəsti] .

it	reached	its	highest	point	in	the	Fifth	Dynasty	.
它	达到	它是	最高	观点	在	这	第五	王朝	.

定期祭祀和使用魔法书的习俗不断发展，并在第五王朝达到了顶峰。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['beriəl] ['tʃeɪmbər] [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] [wer] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz]
At **this** **time** **there** **is** **a** **burial** **chamber** **deep** **underground** **where** **the** **dead** **was**
在 这 时间 那里 是 一个 葬礼 房间 深的 地下 在哪里 这 死的 曾是
[leɪd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ætɪtuːd] ,
laid **securely** **in** **ancient** **traditional** **attitude** **,**
铺设 安全地 在 古老的 传统的 态度 ,

此时，地下深处有一个墓室，死者按照古代传统的方式被妥善安葬。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɔrnəmənts] .
with **his** **clothing** **and** **a** **few** **personal** **ornaments** **.**
和 他的 衣服 和 一个 很少 个人的 装饰品 .

他身上带着衣物和一些个人饰品。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['ɔːlweɪz] [kən'sɜːrvətɪv] , [ðæt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
As **a** **rule** **,** **it** **is** **only** **the** **women** **,** **always** **conservative** **,** **that** **have** **anything**
作为 一个 规则 , 它 是 仅有的 这 女性 , 总是 保守的 , 那 有 任何事物
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

通常来说，只有思想保守的女性才会有更多想法。

[ə'bʌv] [ðɪs] [greɪv] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][rek'tæŋgjələr] ['strʌktʃər] ,
Above **this** **grave** **,** **there** **is** **a** **solid** **rectangular** **structure** **,**
多于 这 严重 , 那里 是 一个 坚硬的 矩形的 结构 ,

这座坟墓上方是一个坚固的矩形结构，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['væli] .
with **a** **chapel** **or** **offering** **place** **on** **the** **side** **towards** **the** **valley** **.**
和 一个 教堂 或者 提供 地方 在 这 边 向 这 谷 .

在面向山谷的一侧设有小教堂或祭祀场所。

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [pleɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz][ðer; ðər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ɔːr] [smɔːl] [ðə; ði] [tuːm] .
The **offering** **place** **is** **always** **there** **,** **no** **matter** **how** **poor** **or** **small** **the** **tomb** **.**
这 提供 地方 是 总是 那里 , 不 事情 如何 贫穷的 或者 小的 这 墓 .

无论墓穴多么简陋或渺小，祭祀的地方总是存在的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [θɔːt] , [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]
But **to** **understand** **just** **what** **the** **Egyptian** **thought** **,** **we** **must** **turn** **to** **the**
到 理解 只是 什么 这 埃及人 想法 , 我们 必须 转动 到 这
['betər] [tuːmz] .
better **tombs** **.**
更好的 陵墓 .

但要了解埃及人的想法，我们必须研究保存较好的陵墓。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
The **walls** **are** **of** **limestone** **carved** **with** **reliefs** **representing** **the** **important**
这 墙壁 是 的 石灰石 雕刻 和 救济 代表 这 重要的
['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,
processes **of** **daily** **life** **,**
流程 的 日常的 生活 ,

墙壁由石灰岩制成，上面雕刻着浮雕，描绘了日常生活中的重要过程。

— ['soʊɪŋ] , ['riːpɪŋ] , ['kæt(ə)l] - ['hɝːdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [pɑːt] - ['meɪkɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , — [ɔːl] [ðoʊz]
— **sowing** **,** **reaping** **,** **cattle** **-** **herding** **,** **hunting** **,** **pot** **-** **making** **,** **weaving** **,** **—** **all** **those**
— 播种 , 收割 , 牛 - 放牧 , 打猎 , 锅 - 制作 , 编织 , — 全部 那些
['ækʃnz] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['deɪli] [sə'plaɪz] .
actions **which** **furnish** **the** **daily** **supplies** **.**
行动 哪个 提供 这 日常的 补给品 .

—播种、收割、放牧、狩猎、制陶、纺织，—所有这些提供日常用品的活动。

[ðə; ði] [ded] [mæn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] .

The	dead	man	is	represented	overseeing	all	this	.
这	死的	男人	是	代表	监督	全部	这	.

死者以某种方式注视着这一切。

['faɪnəli] , [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [niːʃ] , [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['siːtɪd] ,

Finally	,	near	the	offering	niche	,	he	is	represented	seated	,
最后	,	靠近	这	提供	小众市场	,	他	是	代表	坐着	,

最后，在供奉龛附近，他被描绘成坐着的形象。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['berɪŋ] [loʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [tɑː]

usually	with	his	wife	at	a	table	bearing	loaves	of	the	traditional	ta
通常	和	他的	妻子	在	一个	桌子	轴承	面包	的	这	传统的	ta

[bred] .

bread	.
面包	.

通常他和妻子坐在摆有传统塔面包的桌子旁。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [hiːps] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] — [miːt] , [keɪks] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [waɪn]

Beside	him	are	represented	heaps	of	provisions	—	meat	,	cakes	,	vegetables	,	wine
旁	他	是	代表	堆积如山	的	条款	—	肉	,	蛋糕	,	蔬菜	,	葡萄酒

[ænd; ənd] [bɪr] .

and	beer	.
和	啤酒	.

他旁边堆放着成堆的食品——肉、蛋糕、蔬菜、葡萄酒和啤酒。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ɪz]['nevər] ['mɪsɪŋ] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] , — [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [loʊvz]

A	list	of	objects	is	never	missing	,	marked	with	numbers	,	—	a	thousand	loaves
一个	列表	的	对象	是	绝不	丢失的	,	标记	和	数字	,	—	一个	千	面包

[ʌv; əv] [bred] ,

of	bread	,
的	面包	,

一份物品清单永远不会缺失，清单上标有数字——一千个面包，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dʒɑːrz][ʌv; əv][waɪn] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['gɑːrmənts] ,

a	thousand	head	of	cattle	,	a	thousand	jars	of	wine	,	a	thousand	garments	,
一个	千	头	的	牛	,	一个	千	罐子	的	葡萄酒	,	一个	千	服装	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

一千头牛，一千罐酒，一千件衣服，等等。

[wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['lætər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['prɑːpərli] [ri'saitid] ,

We	know	from	latter	inscriptions	that	these	words	,	properly	recited	,
我们	知道	从	后者	铭文	那	这些	字	,	适当地	背诵	,

我们从后来的铭文中得知，这些话如果正确诵读，

[kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv]['spɪrɪt]['ɑːbdʒekts][ɪn]['iːkwəl] ['nʌmbərz] .

created	for	the	spirit	a	store	of	spirit	objects	in	equal	numbers	.
创建	为了	这	精神	一个	店铺	的	精神	对象	在	平等的	数字	.

为灵魂创造了一个存放数量相等的灵物的地方。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niːʃ] [ɪz][æn; ən]['ɔːltər][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] ['æktʃuəl]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

Below	the	niche	is	an	altar	for	receiving	actual	offerings	of	food	and
以下	这	小众市场	是	一个	坛	为了	接收	实际的	供品	的	食物	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

壁龛下方是一个祭坛，用于接受实际的食物和饮料供品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪrɪəl]
It 它 **is** 是 **clear** 清除 **that** 那 **the** 这 **living** 活的 **,** , **coming** 未来 **to** 到 **this** 这 **offering** 提供 **place** 地方 **with** 和 **or** 或者 **without** 没有 **material** 材料
['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
offerings 供品 **,** ,

很显然，活着的人，无论是否携带物质供品，来到这个祭祀场所，

[kʊd; kəd] , [baɪ]['prɑːpər][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] , [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔːl][ɪts]['deɪli] [niːdz] .
could 可以 **,** , **by** 经过 **proper** 恰当的 **recitation** 背诵 **,** , **secure** 安全的 **to** 到 **the** 这 **spirit** 精神 **of** 的 **the** 这 **dead** 死的 **all** 全部 **its** 它是 **daily** 日常的 **needs** 需求 **.** .

通过正确的诵读，可以确保亡灵获得日常生活所需的一切。

[ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [niːʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] — [sɪm'bɑːlɪkli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] .
This 这 **offering** 提供 **niche** 小众市场 **is** 是 **the** 这 **door** 门 **of** 的 **the** 这 **other** 其他 **world** 世界 **—** — **symbolically** 象征意义上的 **and** 和 **actually** 实际上 **.** .

这个细分市场是通往另一个世界的大门——无论从象征意义还是实际意义上来说都是如此。

[ɪn] ['meni] [greɪvz; grɑːvz][ðə; ði] [niːʃ] [ɪz] [kaːvd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɔːr] — ['sʌmtaɪmz] ['oʊpənɪŋ]
In 在 **many** 许多 **graves** 坟墓 **the** 这 **niche** 小众市场 **is** 是 **carved** 雕刻 **to** 到 **represent** 代表 **a** 一个 **door** 门 **—** — **sometimes** 有时 **opening** 开幕
[ɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] .
in 在 **,** , **and** 和 **sometimes** 有时 **opening** 开幕 **out** 出去 **.** .

在许多墓穴中，壁龛被雕刻成门的形状——有时向内开，有时向外开。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover 而且 **,** ,

而且，

[ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] [kaːvd] [hæf] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]
in 在 **several** 一些 **cases** 案例 **the** 这 **figure** 数字 **of** 的 **the** 这 **dead** 死的 **is** 是 **carved** 雕刻 **half** 一半 **emerging** 新兴 **from** 从 **the** 这 **opening** 开幕
[dɔːr] — [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [laɪk][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]
door 门 **—** — **a** 一个 **figure** 数字 **in** 在 **all** 全部 **ways** 方式 **like** 喜欢 **the** 这 **figure** 数字 **of** 的 **the** 这 **dead** 死的 **as** 作为 **he** 他 **is** 是 **represented** 代表 **in** 在
[ðə; ði] [siːnz] [frʌm; frəm][laɪf] .
the 这 **scenes** 场景 **from** 从 **life** 生活 **.** .

在一些例子中，死者的形象被雕刻成半个从敞开的门中探出——这个形象在各方面都与生前场景中描绘的死者形象相似。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [dɔːr] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
Beyond 超过 **this** 这 **door** 门 **lives** 生活 **the** 这 **spirit** 精神 **of** 的 **the** 这 **dead** 死的 **.** .

门后住着亡灵。

[ɪn] ['meni] ['ɔːfərɪŋ] ['tʃembər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
In 在 **many** 许多 **offering** 提供 **chambers** 房间 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **small** 小的 **hole** 洞 **in** 在 **the** 这 **wall** 墙 **,** ,

许多供奉室的墙上都有一个小孔，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [niːʃ] [ɔːr][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
either 任何一个 **in** 在 **the** 这 **offering** 提供 **niche** 小众市场 **or** 或者 **in** 在 **another** 其他 **place** 地方 **.** .

无论是在产品细分市场还是在其他地方。

[ɪf] [ðɪs] [hoʊl][biː; bi]['prɑːpərli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd]
If **this** **hole** **be** **properly** **lighted** **and** **the** **space** **beyond** **has** **not** **been** **changed**
如果 这 洞 是 适当地 照明 和 这 空间 超过 有 不是 到过 已更改
[baɪ] [dɪ'keɪ] [ɔːr][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] ,
by **decay** **or** **violation** **,**
经过 衰变 或者 违反 ,

如果这个洞口光线充足，并且洞口后面的空间没有因腐朽或破坏而改变，

[ðə; ði] [laɪt] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['lʊkɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]
the **light** **falls** **on** **the** **face** **of** **a** **statue** **of** **the** **dead** **looking** **forth** **to** **the**
这 光 瀑布 在 这 脸 的 一个 雕像 的 这 死的 寻找 前进 到 这
[wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
world **of** **the** **living** **.**
世界 的 这 活的 .

光线洒在一尊死者雕像的脸上，雕像凝视着生者的世界。

[fɔːr; fər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔːl][ɪz] [ə'nʌðər] ['tʃeɪmbər] , [kloʊzd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [smɔːl] [hoʊl] .
For **behind** **the** **wall** **is** **another** **chamber** **,** **closed** **except** **for** **this** **small** **hole** **.**
为了 在后面 这 墙 是 其他 房间 , 关闭 除了 为了 这 小的 洞 .

墙后还有另一个房间，除了这个小孔外，整个房间都是封闭的。

[ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['tʃeɪmbər] [kən'teɪnz]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['stætʃuːz][ʌv; əv]
This **hidden** **chamber** **contains** **statues** **of** **the** **dead** **often** **accompanied** **by** **statues** **of**
这 隐 房间 包含 雕像 的 这 死的 经常 伴随 经过 雕像 的
[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
his **family** **and** **his** **servants** **.**
他的 家庭 和 他的 仆人 .

这个隐蔽的房间里摆放着死者的雕像，通常还有他的家人和仆人的雕像。

[ðiːz] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər]['leɪb(ə)ld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
These **statues** **of** **the** **dead** **are** **labeled** **with** **his** **name** **,**
这些 雕像 的 这 死的 是 标签 和 他的 姓名 ,

这些死者雕像上都标有他的名字，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz][kɑː] , [æz; əz][ðə; ði]
and **are** **said** **to** **be** **the** **abode** **of** **his** **spirit** **,** **his** **ka** **,** **as** **the**
和 是 说 到 是 这 住所 的 他的 精神 , 他的 卡 , 作为 这
[i'dʒɪpʃnz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
Egyptians **called** **it** **.**
埃及人 称为 它 .

据说那里是他的灵魂（埃及人称之为"卡"）的居所。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['fɔrmjələz] [neɪmd] [ðə; ði][kɑː][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd]
Moreover **,** **all** **the** **offering** **formulas** **named** **the** **ka** **as** **the** **recipient** **of** **the** **food**
而且 , 全部 这 提供 公式 命名 这 卡 作为 这 接受者 的 这 食物
[ænd; ənd][drɪŋk] .
and **drink** **.**
和 喝 .

此外，所有供奉的经文都将卡（ka）指定为食物和饮料的接受者。

[ðə; ði]['duːplɪkeɪt]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz][hɪz; ɪz][kɑː] .
The **duplicate** **spirit** **of** **the** **man** **is** **his** **ka** **.**
这 复制 精神 的 这 男人 是 他的 卡 .

这个人的复制灵魂就是他的卡。

[ɪn] [ðiːz] ['stætʃuːz][wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] ,
In **these** **statues** **we** **have** **,** **then** **,**
在 这些 雕像 我们 有 , 然后 ,

那么，在这些雕像中，我们看到了：

[ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪkrəm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑː] — [pər'hæps][tuː; tə] [ə'sɪst]

a	simulacrum	of	the	man	provided	for	use	of	his	ka	—	perhaps	to	assist
一个	拟像	的	这	男人	假如	为了	使用	的	他的	卡	—	也许	到	协助

[ðə; ði][kɑː][tuː; tə][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [fɔːrm] ,

the	ka	to	the	persistence	of	his	earthly	form	,
这	卡	到	这	持久性	的	他的	尘世的	形式	,

为利用其灵魂（ka）而提供的该人的模拟体——或许是为了帮助灵魂（ka）维持其尘世形态。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	to	the	remembrance	of	his	name	.
和	到	这	纪念	的	他的	姓名	.

并铭记他的名字。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'sɪdieri] ['stætʃuːz] ?

But	what	were	the	uses	of	the	subsidiary	statues	?
但	什么	是	这	用途	的	这	子公司	雕像	?

但这些附属法规究竟有什么用途呢?

[wʌt] ['spɪrɪt][ri'zaidid][ɪn][ðem; ðəm] ?

What	spirit	resided	in	them	?
什么	精神	居住地	在	他们	?

他们体内寄宿着什么神灵?

[ðə; ði]['mænz][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][daɪd] ,

The	man's	son	in	his	turn	died	,
这	男人的	儿子	在	他的	转动	死亡	,

这名男子的儿子后来也去世了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] [ruːm] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stætʃuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	a	similar	room	was	made	for	him	with	his	statue	and	his
和	一个	相似的	房间	曾是	制成	为了	他	和	他的	雕像	和	他的

[səb'sɪdieri] ['stætʃuːz] .

subsidiary	statues	.
子公司	雕像	.

人们为他建造了一个类似的房间，里面摆放着他的雕像和他的附属雕像。

[dɪd][hɪz; ɪz][kɑː][lɪv; laɪv][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['stætʃuː] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['stætʃuː][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

Did	his	ka	live	both	in	the	statue	placed	with	his	father's	statue	and	also
做过	他的	卡	居住	两个都	在	这	雕像	放置	和	他的	父亲的	雕像	和	还

[ɪn][ðə; ði]['stætʃuː][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [greɪv] ?

in	the	statue	in	his	own	grave	?
在	这	雕像	在	他的	自己的	严重	?

他的灵魂是否既存在于与他父亲雕像一同安放的雕像中，也存在于他自己墓穴中的雕像中?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] .

We	have	no	answer	.
我们	有	不	回答	.

我们没有答案。

['prɑːbəbli][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [maɪnd]['nevər] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Probably	the	Egyptian	mind	never	formulated	the	difficulty	.
大概	这	埃及人	头脑	绝不	配方	这	困难	.

或许埃及人的思维从未意识到这种困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːə][ɪz] ['klɪrli] [ɪk'sprest] .

But	the	new	idea	is	clearly	expressed	.
但	这	新的	主意	是	清楚地	表达	.

但新思想表达得很清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['beriəl] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

It	is	no	longer	necessary	to	fill	the	burial	chamber	with	a	mass	of
它	是	不	更长	必要的	到	充满	这	葬礼	房间	和	一个	大量的	的

['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

household	furniture	for	the	use	of	the	dead	.
家庭	家具	为了	这	使用	的	这	死的	.

现在无需在墓室里摆放大量供死者使用的家具。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['beriəl] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][soʊ]

All	these	things	can	be	carved	on	the	wall	of	the	burial	chamber	and	so
全部	这些	事物	能	是	雕刻	在	这	墙	的	这	葬礼	房间	和	所以

[meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

made	effective	for	his	use	.
制成	有效的	为了	他的	使用	.

所有这些都可以刻在墓室的墙壁上，从而为他所用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['eni] [keɪs] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	in	any	case	necessary	to	supply	his	food	by	means	of	the
它	曾是	在	任何	案件	必要的	到	供应	他的	食物	经过	方法	的	这

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

offerings	,
供品	,

无论如何，都必须通过祭品来供应他的食物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	it	was	quite	as	easy	to	supply	all	his	other	necessities	in	the	same
和	它	曾是	相当	作为	简单的	到	供应	全部	他的	其他	必需品	在	这	相同的

[wei] .

way	.
方式	.

用同样的方法，也很容易满足他的其他所有需求。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mædʒɪk][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]

In	other	words	,	there	is	a	distinct	growth	in	the	use	of	magic	to	benefit	the
在	其他	字	,	那里	是	一个	清楚的	生长	在	这	使用	的	魔法	到	益处	这

[ded] .

dead	.
死的	.

换句话说，利用魔法造福死者的现象明显增多。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ə'boʊd][fɔːr; fər][ðə; ði]

we	find	the	growth	of	the	custom	of	supplying	a	special	abode	for	the
我们	寻找	这	生长	的	这	风俗	的	供应	一个	特别的	住所	为了	这

[kɑː] — [ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪkrəm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

ka	—	a	simulacrum	of	the	man	,
卡	—	一个	拟像	的	这	男人	,

我们发现，为卡（ka，人的化身）提供特殊住所的习俗逐渐发展起来。

[wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][kɑː][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə]

which	assisted	the	ka	to	retain	the	form	of	the	living	man	and	to
哪个	协助	这	卡	到	保持	这	形式	的	这	活的	男人	和	到

[rɪ'membər] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

remember	his	identity	.
记住	他的	身份	.

这有助于卡保持活人的形态并记住自己的身份。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz] [ðen] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'pendəns] [ɑ:n]['mædʒɪk]

The	tendency	of	this	period	is	then	to	place	a	greater	dependence	on	magic
这	趋势	的	这	时期	是	然后	到	地方	一个	更大的	依赖性	在	魔法

[ðæn; ðən][ɑ:n] [fu:d] ,

than	on	food	,
比	在	食物	,

这一时期的趋势是人们更加依赖魔法而非食物。

[drɪŋk] , [ænd; ənd] [greɪv] ['fɜ:rnɪtʃər] .

drink	,	and	grave	furniture	.
喝	,	和	严重	家具	.

酒水和墓地家具。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ˌɪntrə'du:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

It	is	,	therefore	,	not	surprising	to	find	introduced	,	for	the	first	time	,
它	是	,	所以	,	不是	奇怪	到	寻找	介绍	,	为了	这	第一的	时间	,

因此，首次引入以下内容并不令人惊讶：

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts][ɪn][ðə; ði]['beriəl] ['tʃeɪmbər] , — [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts]

the	use	of	magical	texts	in	the	burial	chamber	,	—	the	so	-	called	Pyramid	Texts
这	使用	的	神奇	文本	在	这	葬礼	房间	,	—	这	所以	-	称为	金字塔	文本

.

:

.

在墓室中使用魔法文本——即所谓的金字塔文本。

[ɪn][ðə; ði]['beriəl] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ju ɛn 'e] , [læst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['daɪnəsti] ,

In	the	burial	chamber	in	the	pyramid	of	Unas	,	last	king	of	the	Fifth	Dynasty	,
在	这	葬礼	房间	在	这	金字塔	的	尤纳斯	,	最后的	国王	的	这	第五	王朝	,

在乌纳斯金字塔的墓室里，他是第五王朝的最后一位国王。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['daɪnəsti] ,

and	in	the	pyramids	of	the	kings	of	the	Sixth	Dynasty	,
和	在	这	金字塔	的	这	国王	的	这	第六	王朝	,

在第六王朝国王的金字塔中，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts][ɔ:r] ['tʃæptərz] — [ðə; ði]['oʊldɪst][fɔ:rm]

the	walls	are	covered	with	long	magical	texts	or	chapters	—	the	oldest	form
这	墙壁	是	涵盖	和	长的	神奇	文本	或者	章节	—	这	最老	形式

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔ:r] " [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [baɪ] [deɪ] .

of	the	so	-	called	book	of	the	dead	or	"	book	of	the	going	forth	by	day	.
的	这	所以	-	称为	书	的	这	死的	或者	"	书	的	这	去	前进	经过	天	.

墙上布满了长长的魔法文字或章节——这是所谓的亡灵书或“白昼行进之书”的最古老形式。

" [ðə; ði]['tɛksts][wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] ['sʌmwʌt] ['oʊldər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [naʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

"	The	texts	were	probably	somewhat	older	,	but	are	now	used	for	the	first
"	这	文本	是	大概	有些	老	,	但	是	现在	用过的	为了	这	第一的

[taɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

time	in	this	manner	,
时间	在	这	方式	,

“这些文本可能年代较久远，但这是第一次以这种方式使用。”

[noʊ] [daʊt] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [fə'sɪlətɪ][ɪn] ['kɑ:rvɪŋ] [stoʊn] .

no	doubt	owing	to	the	increased	facility	in	carving	stone	.
不	怀疑	欠款	到	这	增加	设施	在	雕刻	石头	.

毫无疑问，这得益于石雕技术的进步。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['veriəs] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][ɑːr; ər] [ˌɪn'voʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]

In	these	the	various	powers	of	the	other	world	are	invoked	by	the	incidents	of
在	这些	这	各种各样的	权力	的	这	其他	世界	是	调用	经过	这	事件	的

[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] - ['aɪsɪs]['ledʒənd] ,

the	Osiris	-	Isis	legend	,
这	奥西里斯	-	伊西斯	传奇	,

在这些作品中，奥西里斯-伊西斯传说中的事件唤起了另一个世界的各种力量。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][kɑː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spɪrɪt]

to	preserve	the	dead	body	,	to	feed	the	ka	,	and	to	assist	the	other	spirit
到	保存	这	死的	身体	,	到	喂养	这	卡	,	和	到	协助	这	其他	精神

,

,

,

为了保存尸体，为了供养卡神，为了帮助其他灵魂，

[ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] , [ɪn][ɪts] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .

the	ba	,	in	its	struggles	with	supernatural	powers	.
这	ba	,	在	它是	斗争	和	超自然	权力	.

ba，在与超自然力量的斗争中。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts] [ˌɪntrə'duːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'diːəz] , — ([wʌn]) [ə; eɪ] ['kjʊriəs]

The	pyramid	texts	introduce	us	to	three	important	ideas	,	—	(	1	)	a	curious
这	金字塔	文本	介绍	我们	到	三	重要的	想法	,	—	(	1	)	一个	好奇的

[plʊ'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪg'zɪstəns] ,

plurality	of	the	spirit	existence	,
复数	的	这	精神	存在	,

金字塔铭文向我们介绍了三个重要的观点，——（1）精神存在的奇特多元性，

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ʌndərwɜːrld] [ɔːr]

(	2	)	a	condition	of	immortality	better	than	that	of	the	old	underworld	or
(	2	)	一个	状况	的	不朽	更好的	比	那	的	这	老的	地狱	或者

-

,

Earu	,
-	,

（2）比旧冥界或厄鲁的永生状态更好的状态，

[ænd; ənd] ([θriː]) [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

and	(	3	)	most	important	of	all	,
和	(	3	)	最多	重要的	的	全部	,

（3）最重要的是，

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊ'saɪrɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	identification	of	the	king	with	Osiris	according	to	the	terms	of	the
这	鉴别	的	这	国王	和	奥西里斯	根据	到	这	条款	的	这

[oʊ'saɪrɪs] - ['aɪsɪs]['ledʒənd] .

Osiris	-	Isis	legend	.
奥西里斯	-	伊西斯	传奇	.

根据奥西里斯-伊西斯传说，国王与奥西里斯是同一神祇。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði]['oʊldər] ['ɔːfərɪŋ] ['fɔrmjələz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][kɑː]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .

In	all	the	older	offering	formulas	it	is	only	the	ka	spirit	which	is	mentioned	.
在	全部	这	老	提供	公式	它	是	仅有的	这	卡	精神	哪个	是	提及	.

在所有古老的供奉配方中，只提到了卡神灵。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] ['perɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktəbəl] ; [hɪr] [ɪz][ðə; ði][laɪf] ,

Here	is	the	body	perishable	and	destructible	;	here	is	the	life	,
这里	是	这	身体	易腐烂的	和	可破坏的	;	这里	是	这	生活	,

这是会腐朽、会毁灭的肉体；这是生命，

[ðə; ði][kɑː] [wɪtʃ] [fɪlz] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd]['ves(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][mʌst; məst] ,

the	ka	which	fills	every	limb	and	vessel	of	the	body	and	must	,
这	卡	哪个	填充	每一个	肢	和	血管	的	这	身体	和	必须	,

充满身体每个肢体和血管的"卡"(ka)，必须如此。

['ðerfɔːr] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] .

therefore	,	have	the	same	form	.
所以	,	有	这	相同的	形式	.

因此，它们具有相同的形式。

[wen] [deθ] [kʌmz] , [ðə; ði][kɑː]['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [rɪ'meɪnz] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːdi]

When	death	comes	,	the	ka	spirit	,	the	image	of	the	man	,	remains	near	the	body
什么时候	死亡	来	,	这	卡	精神	,	这	图像	的	这	男人	,	遗迹	靠近	这	身体

,

,

,

死亡来临时，人的灵魂（卡）会留在尸体附近。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]

and	this	spirit	it	was	which	was	the	object	of	the	rites	and
和	这	精神	它	曾是	哪个	曾是	这	目的	的	这	仪式	和

['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəri]['tʃæp(ə)l] .

offerings	in	the	funerary	chapel	.
供品	在	这	葬礼	教堂	.

而这种精神正是葬礼教堂中仪式和祭祀的对象。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [kɑː] ,

But	besides	this	ka	,
但	除了	这	卡	,

但除了这个ka之外，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [pə'zesiz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][soʊl]

it	appears	for	the	first	time	that	the	king	at	any	rate	possesses	also	a	soul
它	出现	为了	这	第一的	时间	那	这	国王	在	任何	速度	拥有	还	一个	灵魂

[kɔːld] [ə; eɪ][ˌbiː 'eɪ] .

called	a	ba	.
称为	一个	ba	.

看来，至少国王也拥有一个叫做"巴"的灵魂，这似乎是第一次出现。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['evri] [mæn] [pə'zest] [ə; eɪ][ˌbiː 'eɪ] ,

In	later	times	we	see	that	every	man	possessed	a	ba	,
在	之后	时代	我们	看	那	每一个	男人	拥有	一个	ba	,

后来我们发现，每个人都拥有一个ba，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [iːtʃ] [gɑːd] [pə'zest] ['sevrəl] [bɑːz] .

and	we	learn	that	each	god	possessed	several	ba's	.
和	我们	学习	那	每个	上帝	拥有	一些	ba 的	.

我们得知每个神都拥有多个"巴"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

But	it	is	in	the	pyramid	texts	that	we	learn	for	the	first	time	of	the
但	它	是	在	这	金字塔	文本	那	我们	学习	为了	这	第一的	时间	的	这

[ˌbiː 'eɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

ba	of	a	man	,
ba	的	一个	男人	,

但是，我们第一次了解到男人的"ba"是在金字塔铭文中。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	that	man	is	a	king	.
和	那	男人	是	一个	国王	.

而那个人是一位国王。

[wen] [deθ] [kʌmz] ,
When death comes ,
什么时候 死亡 来 ,

当死亡来临之时，

[ðə; ðiː][ˌbiː ˈeɪ] [teɪks] [flaɪt] [ɪn][ðə; ðiː][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɔːr] [wətˈevər] [fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪlz] .
the ba takes flight in the form of a bird or whatever form it wills .
这 ba 需要 航班 在 这 形式 的 一个 鸟 或者 任何 形式 它 遗嘱 .

巴神可以化作鸟或其他任何它想变成的形状飞走。

[ɔːl] [siːmz] [kənˈfjuːzd] .
All seems confused .
全部 似乎 使困惑 .

一切都显得很混乱。

[ðə; ðiː][kɑː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðiː]['bɑːdi] , [ðə; ðiː][kɑː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] [ʌv; əv] - ,
The ka was near the body , the ka was in the field of Earu ,
这 卡 曾是 靠近 这 身体 , 这 卡 曾是 在 这 场地 的 - ,

卡就在尸体附近，卡就在埃鲁的田野里，

[ˈʌndər][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] ;
under the earth ploughing and sowing ;
在下面 这 地球 耕作 和 播种 ;

在耕地播种之下；

[ðə; ðiː][ˌbiː ˈeɪ][ɪz] ['flʌtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [triː] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
the ba is fluttering on the branches of the tree on earth ,
这 ba 是 飘动 在 这 分支 的 这 树 在 地球 ,

巴在地球上的树枝上飘动，

[ðə; ðiː][ˌbiː ˈeɪ][hæz; həz][fled] [laɪk][ə; eɪ]['fælkən][tuː; tə][ðə; ðiː]['hevəns] ,
the ba has fled like a falcon to the heavens ,
这 ba 有 逃亡 喜欢 一个 鹘 到 这 天 ,

巴像猎鹰一样飞向了天堂。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [set][æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiː][stɑːrz] .
and has been set as a star among the stars .
和 有 到过 放 作为 一个 星星 之中 这 明星 .

并被誉为群星中的一颗璀璨明珠。

[ðə; ðiː] [ded] [kɪŋ] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][gɔdz][ænd; ənd][ɪz] [fed] [baɪ][ðem; ðəm] .
The dead king lives with the gods and is fed by them .
这 死的 国王 生活 和 这 神 和 是 美联储 经过 他们 .

死去的国王与众神同在，并由众神供养。

[ðə; ðiː] ['gɔdɪsiz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðiː] [brest] .
The goddesses give him the breast .
这 女神们 给 他 这 胸部 .

女神们给了他乳房。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðiː]['aɪlənd][ʌv; əv] [fuːd] .
He lives in the Island of Food .
他 生活 在 这 岛 的 食物 .

他住在美食岛。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , [ðə; ðiː] ['ʌndərwɜːrld] , [ə; eɪ][lænd][laɪk]['iːdʒɪpt] ,
He lives in Earu , the Underworld , a land like Egypt ,
他 生活 在 - , 这 地狱 , 一个 土地 喜欢 埃及 ,

他居住在冥界埃鲁，一个类似埃及的地方。

[wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ænd; ənd][kəˈnælz][ænd; ənd] [flʌd] [ænd; ənd]['hɑːrvɪst] .
with fields and canals and flood and harvest .
和 字段 和 运河 和 洪水 和 收成 .

有田野、运河、洪水和收割。

[hiː; hi] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][ɪn][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmpəlz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

He	shares	with	the	gods	in	the	offerings	made	in	the	great	temples	on	earth	.
他	分享	和	这	神	在	这	供品	制成	在	这	伟大的	寺庙	在	地球	.

他通过地球上各大神庙的祭祀，与众神分享供奉的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

It	is	quite	clear	that	all	this	is	an	expression	of	dissatisfaction	with	the	old
它	是	相当	清除	那	全部	这	是	一个	表达	的	不满	和	这	老的

[bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['duːplɪkeɪt][wɜːrld] ,

belief	in	the	simple	duplicate	world	,
信仰	在	这	简单的	复制	世界	,

很明显，这一切都表达了人们对旧有的简单二元世界观的不满。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - ['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	world	of	Earu	under	the	earth	.
这	世界	的	-	在下面	这	地球	.

地底下的埃鲁世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst] [ə'pɪrz] [ɪn] ['rɔɪəl] [tuːmz] .

It	is	noteworthy	that	this	first	appears	in	royal	tombs	.
它	是	值得注意	那	这	第一的	出现	在	皇家	陵墓	.

值得注意的是，这种特征最早出现在皇家陵墓中。

[ðiːz] ['tɛksts][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [ə'loʊn] .

These	texts	are	written	for	kings	alone	.
这些	文本	是	书面	为了	国王	独自的	.

这些经文是专门为君王而写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['tɛksts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃoʊd]

It	is	only	many	centuries	later	that	the	texts	of	the	book	of	the	dead	showed
它	是	仅有的	许多	几个世纪	之后	那	这	文本	的	这	书	的	这	死的	显示

['sɪmələr] [ˌpɔsə'bilitiz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] .

similar	possibilities	open	to	the	common	man	.
相似的	可能性	打开	到	这	常见的	男人	.

直到几个世纪后，《亡灵书》的文本才向普通人展现了类似的可能性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [əd'vænsɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , — ['ɑːrkɪtektʃər] , ['skʌlptʃər] ,

This	is	the	usual	course	of	all	advances	in	Egypt	,	—	architecture	,	sculpture	,
这	是	这	通常	课程	的	全部	进展	在	埃及	,	—	建筑学	,	雕塑	,

这是埃及所有进步的通常过程——建筑、雕塑.....

['raɪtɪŋ] , [wət'evər] [geɪn][ɪn] [skɪl] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz] ,

writing	,	whatever	gain	in	skill	or	knowledge	there	is	,
写作	,	任何	获得	在	技能	或者	知识	那里	是	,

写作，无论在技能或知识方面获得何种提升，

[ə'pɪrz] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

appears	first	in	the	service	of	the	royal	family	.
出现	第一的	在	这	服务	的	这	皇家	家庭	.

首先出现在为皇室服务中。

[ðʌs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] , [ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəz] ,

Thus	,	even	in	the	conception	of	immortality	,	the	new	ideas	,
因此	,	甚至	在	这	概念	的	不朽	,	这	新的	想法	,

因此，即使在关于永生的概念中，新思想也

[ðə; ði] ['betər] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wʌz; wəz][fɜːrst] [θɔːt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	better	immortality	was	first	thought	out	for	the	benefit	of	the	king	.
这	更好的	不朽	曾是	第一的	想法	出去	为了	这	益处	的	这	国王	.

更好的永生最初是为了国王的利益而设想的。

[ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [ðɪs] [leɪ] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] .

The	basis	for	this	lay	simply	in	the	life	on	earth	.
这	基础	为了	这	躺	简单地	在	这	生活	在	地球	.

这一切的基础就在于地球上的生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɜːrli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] [ə'skraɪbd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	king	had	come	early	to	have	a	sort	of	divinity	ascribed	to	him	.
这	国王	有	来	早期的	到	有	一个	种类	的	神	归因于	到	他	.

国王早早前来，是为了让人把他奉为神明。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəs] [neɪm] .

His	chief	name	was	the	Horus	name	.
他的	首席	姓名	曾是	这	荷鲁斯	姓名	.

他的主要名字是荷鲁斯之名。

['miːniːz][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəs][ɑː'hɑː] ; ['kiːˌɒps] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəs] - ; ['piːpi] [iː][wʌz; wəz][ðə; ði]

Menes	was	the	Horus	Aha	;	Cheops	was	the	Horus	Mejeru	;	Pepy	II	was	the
美尼斯	曾是	这	荷鲁斯	啊哈	;	胡夫	曾是	这	荷鲁斯	-	;	佩皮	二	曾是	这

['hɔːrəs] - - [kaʊ] .

Horus	Netery	-	khau	.
荷鲁斯	-	-	khau	.

美尼斯是荷鲁斯·阿哈；胡夫是荷鲁斯·梅杰鲁；佩皮二世是荷鲁斯·内特里-考。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][raː] , [ðə; ði][sʌn] - [gɑːd] , [en'duːd] [wɪð; wɪθ][laɪf]

But	he	was	also	the	son	of	Ra	,	the	sun	-	god	,	endued	with	life
但	他	曾是	还	这	儿子	的	拉	,	这	太阳	-	上帝	,	赋予	和	生活

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

但他同时也是太阳神拉的儿子，拥有永生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] ,

The	king	was	a	god	,
这	国王	曾是	一个	上帝	,

国王如同神明一般。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][laɪf][hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	could	only	be	that	in	his	future	life	he	shared	the	life	of	the
和	它	可以	仅有的	是	那	在	他的	未来	生活	他	共享	这	生活	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

只能说，在他来世，他过着神明般的生活。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ɔːl][ɪz][noʊ] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [ɔːr] [mɪ'stɪriəs] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

all	is	no	more	confused	or	mysterious	than	is	the	conception	of	the	life	of
全部	是	不	更多的	使困惑	或者	神秘	比	是	这	概念	的	这	生活	的

[ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] .

the	gods	themselves	.
这	神	他们自己	.

一切并不比神灵的生命概念本身更加混乱或神秘。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɛksts][goʊ]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ded] [gɑːd] - [mæn] ,

But	the	texts	go	even	further	than	this	and	identify	the	dead	god	-	man	,
但	这	文本	去	甚至	更远	比	这	和	确认	这	死的	上帝	-	男人	,

但这些文本更进一步，指出了已故神人的身份。

[huː] [æz; əz]['hɔːrəs][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['hɔːrəs] ,

who	as	Horus	was	king	on	earth	,	with	the	father	of	Horus	,
WHO	作为	荷鲁斯	曾是	国王	在	地球	,	和	这	父亲	的	荷鲁斯	,

他以荷鲁斯之名统治大地，与荷鲁斯之父一起，

[ðə; ði] [ded] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [oʊ'saɪrɪs] .

the	dead	god	of	the	earth	,	Osiris	.
这	死的	上帝	的	这	地球	,	奥西里斯	.

大地之神奥西里斯，已逝之神。

[ðɪs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [gɑːd][oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz]['leɪtər]

This	identification	of	the	dead	man	with	the	dead	god	Osiris	was	later
这	鉴别	的	这	死的	男人	和	这	死的	上帝	奥西里斯	曾是	之后

[ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [men] ,

enlarged	to	include	all	men	,
放大	到	包括	全部	男人	,

后来，这种将死者与死去的奥西里斯神等同起来的做法，被扩展到包括所有男性。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['pɪriəd] [ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	became	in	the	Ptolemaic	period	the	most	characteristic	feature	of	the
和	成为	在	这	托勒密	时期	这	最多	特征	特征	的	这

[iˈdʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf]['æftər] [deθ] .

Egyptian	conception	of	life	after	death	.
埃及人	概念	的	生活	后	死亡	.

到了托勒密王朝时期，它成为埃及人对死后生命观念最显著的特征。

[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['stɔːri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [piːst] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪrəmɪd]['tɛksts]

The	Osiris	story	as	it	can	be	pieced	together	from	the	pyramid	texts
这	奥西里斯	故事	作为	它	能	是	拼接	一起	从	这	金字塔	文本

从金字塔铭文中拼凑出的奥西里斯的故事

[[siː] [ə; eɪ] . ['ɜːmən] : [daɪ] - [rɪ'lɪdʒən] , [piː] . - [ˌɛf'ɛf] .] [wʌz; wəz] ['briːfli] [ðʌs] : [kɛb] ,

[	See	A	.	Erman	:	Die	Aegyptische	Religion	,	p	.	38	ff	.	]	was	briefly	thus	:	Keb	,
[	看	一个	.	埃尔曼	:	死	-	宗教	,	p	.	-	ff	.	]	曾是	简要地	因此	:	凯布	,

[参见 A. Erman：《埃及宗教》，第 38 页及后续页] 简述如下：凯布，

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːd] , [ænd; ənd] [nʌt] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , —

the	earth	-	god	,	and	Nut	,	the	goddess	of	the	sky	,	had	four	children	,	—
这	地球	-	上帝	,	和	坚果	,	这	女神	的	这	天空	,	有	四	孩子们	,	—

[oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd]['aɪsɪs] ,

Osiris	and	Isis	,
奥西里斯	和	伊西斯	,

大地之神和天空女神努特育有四个孩子——奥西里斯和伊西斯，

[seɪt] [ænd; ənd] ['nɛfθɪs] , — [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] [perd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

Seth	and	Nephthys	,	—	who	were	thus	paired	in	marriage	.
塞思	和	奈芙蒂斯	,	—	WHO	是	因此	成对的	在	婚姻	.

塞特和奈芙蒂斯——他们因此结为夫妻。

[kɛb] [geɪv] [oʊ'saɪrɪs][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]

Keb	gave	Osiris	his	dominion	,	the	earth	,	and	made	him	the	god	of	the
凯布	给予	奥西里斯	他的	统治权	,	这	地球	,	和	制成	他	这	上帝	的	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

凯布将他的统治权——大地——赐予奥西里斯，并让他成为大地之神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] ['dʒʌstli][ænd; ənd] ['paʊərfəli] .

and	he	ruled	justly	and	powerfully	.
和	他	裁决	公正地	和	强大的	.

他统治公正有力。

[seɪt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wʌz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][baɪ] ['tretʃəri] [en'taɪst] [oʊ'saɪrɪs]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks]

Seth	**,**	**his**	**brother**	**,**	**was**	**jealous**	**,**	**and**	**by**	**treachery**	**enticed**	**Osiris**	**into**	**a**	**box**
塞思	,	他的	兄弟	,	曾是	嫉妒的	,	和	经过	背信弃义	诱人的	奥西里斯	进入	一个	盒子

,

,

,

他的兄弟塞特心生嫉妒，用诡计将奥西里斯诱入一个箱子里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	**he**	**closed**	**and**	**threw**	**into**	**the**	**water**	**.**
哪个	他	关闭	和	扔	进入	这	水	.

他把盒子合上，扔进了水里。

['aɪsɪs] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['aɪsɪs]

Isis	**sought**	**for**	**the**	**body**	**of**	**her**	**husband**	**until**	**she**	**found**	**it**	**,**	**and**	**Isis**
伊西斯	寻求	为了	这	身体	的	她	丈夫	直到	她	成立	它	,	和	伊西斯

[ænd; ənd] ['nɛfθɪs] ,

and	**Nephthys**	**,**
和	奈芙蒂斯	,

伊西斯四处寻找她丈夫的遗体，直到找到为止，伊西斯和奈芙蒂斯，

[hɜːr; hər]['sɪstər] , [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [bi'weɪld] [hɪm; ɪm] .

her	**sister**	**,**	**sat**	**at**	**his**	**head**	**and**	**feet**	**and**	**bewailed**	**him**	**.**
她	姐姐	,	卫星	在	他的	头	和	脚	和	哀叹	他	.

她的妹妹坐在他的头和脚边，哀悼他。

[ˌɑːr 'iː] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hɜːrd] ['aɪsɪsɪz] [kəm'pleɪnt] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

Re	**,**	**the**	**greatest**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**heard**	**Isis's**	**complaint**	**;**	**his**	**heart**	**was**
关于	,	这	最	的	这	神	,	听到	伊斯兰国的	抱怨	;	他的	心	曾是

[tʌtʃt] ,

touched	**,**
感动	,

众神之王拉听到了伊西斯的诉求，他的心受到了触动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə'njuːbis][tuː; tə] ['beri] [oʊ'saɪrɪs] .

and	**he**	**sent**	**Anubis**	**to**	**bury**	**Osiris**	**.**
和	他	发送	阿努比斯	到	埋葬	奥西里斯	.

他派阿努比斯去埋葬奥西里斯。

[ə'njuːbis][ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['sepəreɪtɪd] [boʊnz] , [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [klɔːðz] , [ænd; ənd]

Anubis	**re**	**-**	**joined**	**his**	**separated**	**bones**	**,**	**bound**	**him**	**with**	**cloths**	**,**	**and**
阿努比斯	关于	-	加入	他的	分开	骨头	,	边界	他	和	布料	,	和

[prɪ'perd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['beriəl] ,

prepared	**him**	**for**	**burial**	**,**
准备	他	为了	葬礼	,

阿努比斯将他分离的骨头重新拼合起来，用布裹好，准备安葬。

— [ðæt] [ɪz] , ['mʌmi,faid] [hɪm; ɪm] .

—	**that**	**is**	**,**	**mummified**	**him**	**.**
—	那	是	,	木乃伊	他	.

也就是说，把他做成了木乃伊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [oʊ'saɪrɪs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] , — [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌmi] .

This	**is**	**the**	**form**	**in**	**which**	**Osiris**	**is**	**represented**	**,**	**—**	**as**	**a**	**mummy**	**.**
这	是	这	形式	在	哪个	奥西里斯	是	代表	,	—	作为	一个	木乃伊	.

这是奥西里斯的代表形象——木乃伊。

['aɪsɪs] [ðen] [fænd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪŋz] [kɔːzd] [ðə; ði]

Isis	then	fanned	her	wings	,	and	the	air	from	her	wings	caused	the
伊西斯	然后	扇形	她	翅膀	,	和	这	空气	从	她	翅膀	导致	这

['mʌmi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

mummy	to	live	.
木乃伊	到	居住	.

伊西斯扇动翅膀，翅膀吹出的气流使木乃伊复活了。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['oʊvər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ri'kɔːld] ,

His	life	on	earth	,	however	,	was	over	,	could	not	be	recalled	,
他的	生活	在	地球	,	然而	,	曾是	超过	,	可以	不是	是	召回	,

然而，他在尘世的生命已经结束，无法挽回。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

so	that	his	new	life	could	only	be	passed	in	the	other	world	,
所以	那	他的	新的	生活	可以	仅有的	是	通过了	在	这	其他	世界	,

所以他的新生活只能在另一个世界度过。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

the	world	of	the	dead	.
这	世界	的	这	死的	.

亡者的世界。

[hɪr] [oʊ'saɪrɪs] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Here	Osiris	became	king	,	as	he	had	been	king	on	earth	.
这里	奥西里斯	成为	国王	,	作为	他	有	到过	国王	在	地球	.

在这里，奥西里斯成为了国王，就像他在人间一样。

[bʌt; bət]['aɪsɪs] [kən'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] - ['lɪvɪŋ] [oʊ'saɪrɪs] , [bɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['siːkrət] ,

But	Isis	conceived	from	the	dead	-	living	Osiris	,	bore	a	child	in	secret	,
但	伊西斯	构思	从	这	死的	-	活的	奥西里斯	,	钻孔	一个	孩子	在	秘密	,

[ænd; ənd] ['sʌkld] [hɪm; ɪm] ,

and	suckled	him	,
和	吸吮	他	,

但是伊西斯从复活的奥西里斯身上受孕，秘密生下了一个孩子，并哺育了他。

['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] .

hidden	in	a	swamp	.
隐	在	一个	沼泽	.

隐藏在沼泽中。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði][sʌn] - [gɑːd]['hɔːrəs] , [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [seɪt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

When	the	child	,	the	sun	-	god	Horus	,	grew	up	,	he	fought	against	Seth	to	recover
什么时候	这	孩子	,	这	太阳	-	上帝	荷鲁斯	,	生长	向上	,	他	战斗	反对	塞思	到	恢复

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] ,

his	father's	kingdom	,
他的	父亲的	王国	,

当孩童时期的太阳神荷鲁斯长大后，他与塞特作战，以夺回他父亲的王国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

and	to	avenge	his	death	.
和	到	报仇	他的	死亡	.

并为他报仇。

[bəuθ][gɔdz][wɜːr; wər]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

Both	gods	were	injured	in	the	fight	.
两个都	神	是	受伤	在	这	斗争	.

两位神明都在战斗中受伤。

['hɔːrəs] [lɔːst] [æn; ən] [aɪ] .

Horus	lost	an	eye	.
荷鲁斯	丢失的	一个	眼睛	.

荷鲁斯失去了一只眼睛。

[bʌt; bət][θəuθ; təut] [ˌɪntə'vi:nd] , ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪtərz] , [ænd; ənd] [hi:ld] [ðer; ðər] ['wu:ndz] .

But	Thoth	intervened	,	separated	the	fighters	,	and	healed	their	wounds	.
但	托特	介入	,	分开	这	战士	,	和	已治愈	他们的	伤口	.

但托特出手干预，将战士们分开，并治愈了他们的伤口。

[θəuθ; təut][spæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['hɔ:rəs][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hoʊl] .

Thoth	spat	upon	the	eye	of	Horus	and	it	became	whole	.
托特	争吵	之上	这	眼睛	的	荷鲁斯	和	它	成为	所有的	.

托特朝荷鲁斯的眼睛吐了口唾沫，它就恢复了完整。

['hɔ:rəs] , [haʊ'evər] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][oʊ'saɪrɪs][tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [oʊ'saɪrɪs] [bɪ'keɪm]

Horus	,	however	,	gave	his	eye	to	Osiris	to	eat	,	and	thereby	Osiris	became
荷鲁斯	,	然而	,	给予	他的	眼睛	到	奥西里斯	到	吃	,	和	从而	奥西里斯	成为

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

endowed	with	life	,
捐赠	和	生活	,

然而，荷鲁斯将自己的眼睛给了奥西里斯吃掉，奥西里斯因此获得了生命。

[soʊl] , [ænd; ənd] ['paʊər] ([aɪ] . [i:] . [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld]) .

soul	,	and	power	(	i	.	e	.	in	the	underworld	)	.
灵魂	,	和	力量	(	我	.	e	.	在	这	地狱	)	.

灵魂和力量（即冥界的力量）。

[bʌt; bət] [seɪt] [dɪ'spju:tɪd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv]['hɔ:rəs] ,

But	Seth	disputed	the	legitimacy	of	the	birth	of	Horus	,
但	塞思	争议	这	合法性	的	这	出生	的	荷鲁斯	,

但塞特对荷鲁斯诞生的合法性提出质疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gɔdz][held][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kɛb] .

and	the	great	gods	held	a	court	in	the	house	of	Keb	.
和	这	伟大的	神	握住	一个	法庭	在	这	房子	的	凯布	.

众神在凯布的宫殿里举行法庭。

[ɪn] [ðɪs] [kɔ:rt] , ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [hɔrəs] [kleɪmz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

In	this	court	,	justice	was	done	,	the	truth	of	Horus's	claims	was	established	,
在	这	法庭	,	正义	曾是	完毕	,	这	真相	的	荷鲁斯的	索赔	曾是	已确立的	,

在这个法庭上，正义得到了伸张，荷鲁斯的说法得到了证实。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

and	he	was	placed	on	the	throne	of	his	father	.
和	他	曾是	放置	在	这	王座	的	他的	父亲	.

于是他被扶上了父亲的王位。

[oʊ'saɪrɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ru:lər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , ['hɔ:rəs][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Osiris	became	the	ruler	in	the	land	of	the	dead	,	Horus	in	the	land	of	the
奥西里斯	成为	这	统治者	在	这	土地	的	这	死的	,	荷鲁斯	在	这	土地	的	这

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

奥西里斯成为冥界之王，荷鲁斯成为生者之地之王。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] : [oʊ'saɪrɪs][ɪz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]

The	kernel	of	the	story	appears	to	be	this	:	Osiris	is	the	god	of	the
这	核心	的	这	故事	出现	到	是	这	:	奥西里斯	是	这	上帝	的	这

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

故事的核心似乎是这样的：奥西里斯是大地之神，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

and	his	life	is	the	life	of	the	vegetation	,
和	他的	生活	是	这	生活	的	这	植被	,

他的生命就是植物的生命。

['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:znz] ,

dying	and	reviving	with	the	course	of	the	seasons	,
垂死	和	复苏	和	这	课程	的	这	季节	,

随着季节更迭而枯萎又复苏

[mɔ:nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['aɪsɪs] [ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hɔ:rəs] , [ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d]

mourned	by	his	wife	Isis	and	succeeded	by	his	son	Horus	,	the	sun	-	god
哀悼	经过	他的	妻子	伊西斯	和	成功了	经过	他的	儿子	荷鲁斯	,	这	太阳	-	上帝

.

:

.

他的妻子伊西斯为他哀悼，他的儿子，太阳神荷鲁斯继承了他的王位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['tæmu:z; -uz; 'tɑ:mmu:z] [ɔ:r] [ə'doʊnɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

It	is	apparently	a	form	of	the	common	Tammuz	or	Adonis	story	of
它	是	显然	一个	形式	的	这	常见的	塔穆兹	或者	阿多尼斯	故事	的

[ðə; ði] ['rimeks] .

the	Semites	.
这	闪米特人	.

这显然是闪米特人常见的塔穆兹或阿多尼斯故事的一种形式。

[ðɪs] [fækt] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

This	fact	brings	with	it	a	suggestion	which	requires	consideration	.
这	事实	带来	和	它	一个	建议	哪个	需要	考虑	.

这一事实引出了一个值得思考的问题。

[ðə; ði] ['reɪʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ]

The	racial	connection	of	the	Egyptians	may	seem	to	have	little	to	do	with
这	种族	联系	的	这	埃及人	可能	似乎	到	有	小的	到	做	和

[ˌɪmɔ:r'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

埃及人的种族渊源似乎与永生没什么关系。

[bʌt; bət] [aɪ] [beg] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

But	I	beg	a	moment's	consideration	.
但	我	求	一个	瞬间	考虑	.

但我恳请您稍作考虑。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['dɔmineitiŋ] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['kristʃənz]

The	two	great	dominating	ideas	of	immortality	are	those	held	by	the	Christians
这	二	伟大的	占据主导地位	想法	的	不朽	是	那些	握住	经过	这	基督徒

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ,

and	by	the	Mohammedans	,
和	经过	这	穆罕默德人	,

关于永生，两大主流观点分别是基督教和伊斯兰教的观点。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə] .

and	these	are	essentially	the	same	idea	.
和	这些	是	本质上	这	相同的	主意	.

本质上，这些想法是一致的。

[bəuθ] [ði:z] [ri:'lɪdʒənz] [ɑ:r; ər] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [se'mɪtɪk] [reɪs] .

Both	these	religions	are	creations	of	the	Semitic	race	.
两个都	这些	宗教	是	作品	的	这	闪米特语	种族	.

这两种宗教都是闪米特民族的产物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [reɪs] ,

It	is	,	therefore	,	decidedly	of	importance	to	find	that	the	Egyptian	race	,
它	是	,	所以	,	绝对地	的	重要性	到	寻找	那	这	埃及人	种族	,

因此，发现埃及人种具有以下特征，这一点至关重要：

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] , [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [se'mɪtɪk] [streɪn] .

the	creator	of	a	third	great	religion	,	has	also	a	large	Semitic	strain	.
这	创作者	的	一个	第三	伟大的	宗教	,	有	还	一个	大的	闪米特语	拉紧	.

第三大宗教的创立者，也拥有大量的闪米特血统。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ten] ['jɪrz] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [se'mɪtɪk] [streɪn]

the	investigations	of	the	last	ten	years	appear	to	show	that	this	Semitic	strain
这	调查	的	这	最后的	十	年	出现	到	展示	那	这	闪米特语	拉紧

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [reɪs] [ɪts] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [ðə; ði]

it	was	which	gave	the	Egyptian	race	its	creative	power	and	made	possible	the
它	曾是	哪个	给予	这	埃及人	种族	它是	有创造力的	力量	和	制成	可能的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

development	of	the	Egyptian	civilization	.
发展	的	这	埃及人	文明	.

近十年的调查似乎表明，正是这种闪米特血统赋予了埃及民族创造力，并使埃及文明的发展成为可能。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] ['fə:niʃiz] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [se'mɪtɪk]

The	Egyptian	language	furnishes	us	with	indisputable	proof	of	the	Semitic
这	埃及人	语言	提供	我们	和	无可争议的	证明	的	这	闪米特语

[ə'fɪnəti] ,

affinity	,
亲和力	,

埃及语为我们提供了无可辩驳的证据，证明了它与闪米特语系的亲缘关系。

[æz; əz] [prə'fesər] ['ædɔif] ['ɜ:mən] [ʃoʊd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

as	Professor	Adolf	Erman	showed	years	ago	.
作为	教授	阿道夫	埃尔曼	显示	年	前	.

正如阿道夫·埃尔曼教授多年前所证明的那样。

[ðə; ði] [ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'fesər] ['eliət] [smɪθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	anatomical	examination	by	Professor	Elliot	Smith	of	a	large	number	of
这	解剖学	考试	经过	教授	埃利奥特	史密斯	的	一个	大的	数字	的

['skelitnz] ,

skeletons	,
骷髅	,

埃利奥特·史密斯教授对大量骨骼进行了解剖学研究，

['deɪtɪd] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ˌekskə'veɪʃənz] , [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [klu:] .

dated	by	careful	excavations	,	has	given	us	a	further	clue	.
日期	经过	小心	挖掘	,	有	给定	我们	一个	更远	线索	.

通过仔细挖掘确定的年代，为我们提供了进一步的线索。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [reɪs] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['semitriz] — ['ni:ðər] ['ni:grɔid] [nɔ:r]

There	is	a	prehistoric	race	found	in	the	earliest	cemeteries	—	neither	Negroid	nor
那里	是	一个	史前	种族	成立	在	这	最早	墓地	—	两者都不	黑人	也不

[ˌeɪʒi'ætɪk] [ɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

Asiatic	in	characteristics	.
亚洲	在	特征	.

在最早的墓地中发现了一个史前种族——其特征既非黑人，也非亚洲人。

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpridɪ'næstɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [daɪ'næstɪk] [pɪrɪədz] , [wen] [ðə; ði] [greɪt]

In	the	late	predynastic	and	the	early	dynastic	periods	,	when	the	great
在	这	晚的	前王朝时期	和	这	早期的	王朝	时期	,	什么时候	这	伟大的

[dɪ'veləpmənt] [bɪ'gæn] ,

development	began	,
发展	开始	,

在王朝前晚期和王朝早期，也就是伟大发展开始的时期，

[ðɪs] ['prɪmətɪv] [reɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][æn; ən] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ʌv; əv] [brɔːd] - ['hedɪd]

this	primitive	race	had	become	modified	by	an	infiltration	of	broad	-	headed
这	原始	种族	有	变得	修改的	经过	一个	浸润	的	广阔	-	标题

['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

people	from	the	north	.
人们	从	这	北	.

这个原始种族受到了来自北方的宽头人的入侵而发生了改变。

[ɪn][ðə; ði][oʊld]['empaɪər] , [ðɪs] [brɔːd] - ['hedɪd] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [prɪ'dɑːmɪnənt] ,

In	the	Old	Empire	,	this	broad	-	headed	people	had	become	predominant	,
在	这	老的	帝国	,	这	广阔	-	标题	人们	有	变得	主要的	,

在旧帝国时期，这种头型宽阔的民族已经成为主要民族。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['loʊər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['iːdʒɪpt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	remain	so	throughout	all	Lower	and	Middle	Egypt	until	the	present	day	.
和	保持	所以	自始至终	全部	降低	和	中间	埃及	直到	这	展示	天	.

这种情况一直延续至今，遍及埃及下部和中部地区。

[ðɪs] [in'truːdiŋ] [reɪs] , [huːz] ['ædvent][maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [aɪ]

This	intruding	race	,	whose	advent	marks	the	beginning	of	Egyptian	civilization	,	I
这	入侵	种族	,	谁	来临	标记	这	开始	的	埃及人	文明	,	我

[bɪ'liːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [se'mɪtɪk] .

believe	to	have	been	Semitic	.
相信	到	有	到过	闪米特语	.

我认为，这个入侵的种族是闪米特人，他们的到来标志着埃及文明的开端。

[rɪ'membər] [ðɪs] — [ðə; ði]['tɛksts] [ʃoʊ] ['klɪrli] ['oʊldər][aɪ'diːəz][ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]

Remember	this	—	the	texts	show	clearly	older	ideas	in	conflict	with	the	Osiris
记住	这	—	这	文本	展示	清楚地	老	想法	在	冲突	和	这	奥西里斯

[bɪ'liːf] .

belief	.
信仰	.

请记住这一点——这些文本清楚地表明了与奥西里斯信仰相冲突的古老思想。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [reɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] ['fɔːləuəz] .

The	primitive	race	was	not	,	I	believe	,	a	race	of	Osiris	followers	.
这	原始	种族	曾是	不是	,	我	相信	,	一个	种族	的	奥西里斯	追随者	.

我认为，原始民族并非奥西里斯的信徒。

[prə'fesər] ['ɜːrmən][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [bɪ'liːf] [ɪz][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [biː] . [siː] .

Professor	Erman	has	stated	that	the	Osiris	belief	is	as	early	as	4200	B	.	C	.
教授	埃尔曼	有	声明	那	这	奥西里斯	信仰	是	作为	早期的	作为	-	B	.	C	.

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'tenəb(ə)l] .

That	I	am	certain	is	absolutely	untenable	.
那	我	是	肯定	是	绝对地	站不住脚的	.

埃尔曼教授声称奥西里斯信仰最早可追溯到公元前 4200 年。我确信这是绝对站不住脚的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [krə'nɑːlədʒi] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][beg][tuː; tə] ['dɪfər] ['rædɪkli] [bəuθ]

It	is	a	question	of	Egyptian	chronology	in	which	I	beg	to	differ	radically	both
它	是	一个	问题	的	埃及人	时间顺序	在	哪个	我	求	到	不同	根本	两个都

[frʌm; frəm] ['ɛdwɜːd] ['maɪər] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['ɜːrmən] .

from	Eduard	Meyer	and	Professor	Erman	.
从	爱德华	迈耶	和	教授	埃尔曼	.

关于埃及年代学问题，我与爱德华·迈耶和埃尔曼教授的观点截然不同。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['kælɪndər] [jɪr] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] ,

In	the	formal	calendar	year	of	three	hundred	and	sixty	-	five	days	,
在	这	正式的	日历	年	的	三	百	和	六十	-	五	天	,

在正式的日历年中，一年有三百六十五天。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv]['θɜːrti] [deɪz] [ænd; ənd][faɪv] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [deɪz] .

there	are	twelve	months	of	thirty	days	and	five	intercalary	days	.
那里	是	十二	几个月	的	三十	天	和	五	闰	天	.

一年有十二个月，每个月三十天，还有五个闰日。

[ðiːz] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [deɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['bəːθdeiz] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , ['hɔːrəs] , [seɪt] , ['aɪsɪs] ,

These	intercalary	days	are	called	the	birthdays	of	Osiris	,	Horus	,	Seth	,	Isis	,
这些	闰	天	是	称为	这	生日	的	奥西里斯	,	荷鲁斯	,	塞思	,	伊西斯	,

这些闰日被称为奥西里斯、荷鲁斯、塞特、伊西斯的诞辰日。

[ænd; ənd] ['nɛfθɪs] — [ðə; ði][faɪv][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [mɪθ] .

and	Nephthys	—	the	five	most	important	figures	in	the	Osiris	myth	.
和	奈芙蒂斯	—	这	五	最多	重要的	数据	在	这	奥西里斯	神话	.

以及奈芙蒂斯——奥西里斯神话中最重要的五个人物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesər] ['maɪər] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['ɝːmən] , [ðɪs] ['fɔːrm(ə)l] ['kælɪndər] [wʌz; wəz]

According	to	Professor	Meyer	and	Professor	Erman	,	this	formal	calendar	was
根据	到	教授	迈耶	和	教授	埃尔曼	,	这	正式的	日历	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [ɪn] - [biː] . [siː] . ,

introduced	in	4200	B	.	C	.	,
介绍	在	-	B	.	C	.	,

据迈耶教授和厄尔曼教授称，这种正式的历法是在公元前4200年引入的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [wen] [ðə; ði] [hɪ'laɪəkl] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]['səuθis] [fel] [ɑːn][ðə; ði]

one	of	the	occasions	when	the	heliacal	rising	of	the	star	Sothis	fell	on	the
一	的	这	场合	什么时候	这	太阳	上升	的	这	星星	索提斯	跌倒	在	这

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [θəuθ; təut][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪndər] .

first	of	the	month	Thoth	of	the	calendar	.
第一的	的	这	月	托特	的	这	日历	.

其中一次，索提斯星的偕日升发生在托特历的月初。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wiː; wi][ək'sept][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪt] - [biː] . [siː] . [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]

However	,	if	we	accept	with	them	the	date	3300	B	.	C	.	as	the	date	of
然而	,	如果	我们	接受	和	他们	这	日期	-	B	.	C	.	作为	这	日期	的

[ðə; ði][fɜːrst]['daɪnəsti] ,

the	First	dynasty	,
这	第一的	王朝	,

但是，如果我们接受他们关于公元前3300年是第一王朝成立日期的说法，

[ðen] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌniːə'lɪθɪk] [steɪt] .

then	in	4200	B	.	C	.	the	Egyptians	were	just	emerging	from	a	neolithic	state	.
然后	在	-	B	.	C	.	这	埃及人	是	只是	新兴	从	一个	新石器时代	状态	.

公元前 4200 年，埃及人刚刚走出新石器时代。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌltʃərəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['kælɪndər] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

They	were	culturally	incapable	of	making	a	formal	calendar	and	could
他们	是	文化上的	无法	的	制作	一个	正式的	日历	和	可以

[hæv; həv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l][juːz][fɔːr; fər][wʌn] .

have	no	possible	use	for	one	.
有	不	可能的	使用	为了	一	.

他们文化上没有能力制定正式的日历，也不可能使用日历。

['iːðər] [ðə; ði]['kælɪndər][dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] - [biː] . [siː]

Either	the	calendar	did	not	originate	in	Egypt	,	or	it	was	introduced	in	2780	B	.	C
任何一个	这	日历	做过	不是	起源	在	埃及	,	或者	它	曾是	介绍	在	-	B	.	C

. ,

:	;

. ,

要么该历法并非起源于埃及，要么它是在公元前2780年才传入埃及的。

[wen] [ə'gen] [ðə; ði] [hɪ'laɪəkl] ['raɪzɪŋ]['səuθis] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][θəuθ; təut] .

when	again	the	heliacal	rising	Sothis	fell	on	the	first	of	Thoth	.
什么时候	再次	这	太阳	上升	索提斯	跌倒	在	这	第一的	的	托特	.

当太阳再次升起时，索提斯落在了托特的第一个太阳日。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['stɔ:ri][wʌz; wəz]['dɑ:mɪnənt] , [ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] .

At	this	time	the	Osiris	story	was	dominant	,	in	the	religion	.
在	这	时间	这	奥西里斯	故事	曾是	主导的	,	在	这	宗教	.

当时，奥西里斯的故事在宗教中占据主导地位。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)nli][se'mɪtɪk] , ['fju:zɪŋ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [reɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

We	have	a	race	almost	certainly	Semitic	,	fusing	the	primitive	race	during	the
我们	有	一个	种族	几乎	当然	闪米特语	,	熔合	这	原始	种族	期间	这

['pɪriəd] - - - ,

period	3500	-	3000	,
时期	-	-	-	,

我们几乎可以肯定，有一个种族是闪米特人，他们在公元前3500年至3000年期间与原始种族融合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] ['leɪtər][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'di:ə] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði]

and	a	few	centuries	later	we	have	a	new	religious	idea	dominating	the
和	一个	很少	几个世纪	之后	我们	有	一个	新的	宗教	主意	占据主导地位	这

[fju:zd] [reɪs] .

fused	race	.
融合	种族	.

几个世纪后，一种新的宗教思想主导了融合后的种族。

[wen] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [nu:] [aɪ'di:ə] , [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [bɪ'li:f] ,

When	we	examine	this	new	idea	,	the	Osiris	belief	,
什么时候	我们	检查	这	新的	主意	,	这	奥西里斯	信仰	,

当我们审视这一新观点，即奥西里斯信仰时，

[wi:; wi][faɪnd][ɪts] ['ɜ:rlɪɪst] [fɔ:rm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑ:mən]

we	find	its	earliest	form	nothing	more	nor	less	than	the	common
我们	寻找	它是	最早	形式	没有什么	更多的	也不	较少的	比	这	常见的

['tæmu:z; -uz; 'tɑ:mmu:z][ɔ:r][ə'doʊnɪs]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rimeks] .

tammuz	or	Adonis	story	of	the	Semites	.
塔穆兹	或者	阿多尼斯	故事	的	这	闪米特人	.

我们发现它的最早形式，无非就是闪米特人常见的塔穆兹或阿多尼斯的故事。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][laɪz] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ðæt] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['stɔ:ri][ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði]

The	conclusion	lies	very	near	at	hand	,	that	the	Osiris	story	is	in	fact	the
这	结论	谎言	非常	靠近	在	手	,	那	这	奥西里斯	故事	是	在	事实	这

['tæmu:z; -uz; 'tɑ:mmu:z]['stɔ:ri] ,

Tammuz	story	,
塔穆兹	故事	,

结论近在眼前：奥西里斯的故事实际上就是塔穆兹的故事。

[brɔ:t] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [se'mɪtɪk] [traɪbz] .

brought	into	Egypt	by	the	earliest	Semitic	tribes	.
带来	进入	埃及	经过	这	最早	闪米特语	部落	.

由最早的闪米特部落带入埃及。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][se'mɪtɪk] ['mɪkstʃər] [wɪtʃ] ['ju:tə,laɪzd] [ðɪs]

In	any	case	it	was	a	race	with	a	large	Semitic	mixture	which	utilized	this
在	任何	案件	它	曾是	一个	种族	和	一个	大的	闪米特语	混合物	哪个	利用	这

['stɔ:ri][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ;

story	in	working	out	a	theory	of	immortality	;
故事	在	在职的	出去	一个	理论	的	不朽	;

总之，这是一个拥有大量闪米特血统的种族，他们利用这个故事来构建永生理论；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] - ['aɪsɪs][rɪ'lɪdʒən][ə; eɪ][θɜ:rd] [greɪt]

and	in	all	probability	we	have	in	the	Osiris	-	Isis	religion	a	third	great
和	在	全部	可能性	我们	有	在	这	奥西里斯	-	伊西斯	宗教	一个	第三	伟大的

[rɪ'lɪdʒən] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][se'mɪtɪk] [reɪs] .

religion	due	to	the	Semitic	race	.
宗教	到期的	到	这	闪米特语	种族	.

很有可能，由于闪米特民族的原因，奥西里斯-伊西斯宗教成为了第三个伟大的宗教。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

However	this	may	be	,	it	is	clear	that	the	craving	of	the	king	for	a	special
然而	这	可能	是	,	它	是	清除	那	这	渴望	的	这	国王	为了	一个	特别的

[ˌɪmɔ:r'tælətɪ] ,

immortality	,
不朽	,

然而，无论如何，国王对特殊永生的渴望是显而易见的。

[fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd]['fju:tʃər][laɪf] , [faʊnd] [ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] - ['aɪsɪs] [mɪθ] .

for	an	exalted	future	life	,	found	its	justification	through	the	Osiris	-	Isis	myth	.
为了	一个	崇高	未来	生活	,	成立	它是	理由	通过	这	奥西里斯	-	伊西斯	神话	.

为了追求崇高的来世生活，人们通过奥西里斯-伊西斯神话找到了理由。

['hɔ:rəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][æz; əz][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Horus	was	the	successor	of	Osiris	as	lord	of	the	earth	and	the	living
荷鲁斯	曾是	这	接班人	的	奥西里斯	作为	主	的	这	地球	和	这	活的

.

:
.

荷鲁斯是奥西里斯的继任者，成为大地和生灵之主。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][wɜ:r; wər][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv]['hɔ:rəs] .

The	kings	of	Egypt	were	the	successors	of	Horus	.
这	国王	的	埃及	是	这	继承人	的	荷鲁斯	.

埃及的国王是荷鲁斯的继承者。

[ðə; ði] [tʃi:f] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hɔ:rəs] [neɪm] ; ['mi:ni:z][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔ:rəs]

The	chief	name	of	the	king	was	his	Horus	name	;	Menes	was	the	Horus
这	首席	姓名	的	这	国王	曾是	他的	荷鲁斯	姓名	;	美尼斯	曾是	这	荷鲁斯

[ɑ:'hɑ:] ,

Aha	,
啊哈	,

国王的主要名字就是他的荷鲁斯之名；梅尼斯就是荷鲁斯·阿哈。

['ki:ˌɒps] [ðə; ði]['hɔ:rəs] - .

Cheops	the	Horus	Mejeru	.
胡夫	这	荷鲁斯	-	.

胡夫斯·荷鲁斯·梅杰鲁。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [oʊ'saɪrɪs] , [ænd; ənd] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

When	the	king	died	,	he	became	Osiris	,	and	passed	to	the	kingdom	of
什么时候	这	国王	死亡	,	他	成为	奥西里斯	,	和	通过了	到	这	王国	的

[oʊ'saɪrɪs] .

Osiris	.
奥西里斯	.

国王死后，他变成了奥西里斯，并继承了奥西里斯的王国。

[hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d] , [ə'boʊd][ðer; ðər][æz; əz][oʊ'saɪrɪs]

He	passed	through	the	underworld	with	the	sun	-	god	,	abode	there	as	Osiris
他	通过了	通过	这	地狱	和	这	太阳	-	上帝	,	住所	那里	作为	奥西里斯

, [ðə; ði][gɑ:d] - [kɪŋ] ,

,	the	god	-	king	,
,	这	上帝	-	国王	,

他与太阳神一同穿越冥界，在那里以神王奥西里斯的身份居住。

[ɔ:r][sped][tu:; tə][ðə; ði]['hevəns][tu:; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gɔdz] .

or	sped	to	the	heavens	to	the	celestial	gods	.
或者	加速	到	这	天	到	这	天体	神	.

或者飞升天庭，去见天上的神明。

[ðʌs] [kʌmz] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Thus	comes	the	entering	wedge	of	a	great	change	in	the	conception	of
因此	来	这	进入	楔	的	一个	伟大的	改变	在	这	概念	的

[ˌɪmɔ:r'tæləti] — [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mæn] ,

immortality	—	an	ordinary	immortality	for	the	common	man	,
不朽	—	一个	普通的	不朽	为了	这	常见的	男人	,

于是，关于永生的概念发生了巨大的变化——一种普通人也能享有的永生——由此开始萌芽。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'vaɪn] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

a	special	divine	immortality	for	the	divine	man	,	the	king	.
一个	特别的	神圣的	不朽	为了	这	神圣的	男人	,	这	国王	.

神圣之人，即君王，所拥有的特殊神圣永生。

[[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

[	It	appears	probable	that	the	deification	of	the	king	and	the
[	它	出现	可能	那	这	神化	的	这	国王	和	这

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['praɪər][ɪn][taɪm][tu:; tə][ðə; ði]

assumption	of	a	divine	immortality	for	him	was	prior	in	time	to	the
假设	的	一个	神圣的	不朽	为了	他	曾是	事先的	在	时间	到	这

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [bɪ'li:fs] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['stɔ:ri] .]

statement	of	these	beliefs	in	the	terms	of	the	Osiris	story	.]
陈述	的	这些	信仰	在	这	条款	的	这	奥西里斯	故事	.]

[国王的神化以及人们认为他拥有神圣的永生，很可能早于奥西里斯故事中对这些信仰的阐述。]

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

Even	at	this	early	age	,	it	was	,	of	course	,	clearly	stated	that	the	king
甚至	在	这	早期的	年龄	,	它	曾是	,	的	课程	,	清楚地	声明	那	这	国王

[mʌst; məst][bi:; bi] ['raɪtʃəs] ,

must	be	righteous	,
必须	是	正义	,

当然，即使在这么小的年纪，也已经明确指出，国王必须公正无私。

['mɔ:rəli] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

morally	satisfactory	in	the	eyes	of	the	world	and	of	the	gods	.
道德上	令人满意的	在	这	眼睛	的	这	世界	和	的	这	神	.

在世人和神明眼中，都是道德上令人满意的。

[ðə; ði][gɔdz] , [æz; əz]['ɔ:lweɪz] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][koʊd] ,

The	gods	,	as	always	,	were	on	the	side	of	the	moral	code	,
这	神	,	作为	总是	,	是	在	这	边	的	这	道德	代码	,

神明一如既往地站在道德准则一边。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd][rɪ'lɪdʒən] .

and	especially	on	the	side	of	the	organized	religion	.
和	尤其	在	这	边	的	这	组织	宗教	.

尤其是在有组织的宗教一方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['daɪnəsti] ,

It	is	perhaps	significant	that	the	chief	sins	of	the	kings	of	the	Fourth	dynasty	,
它	是	也许	重要的	那	这	首席	罪孽	的	这	国王	的	这	第四	王朝	,

值得注意的是，第四王朝诸王的主要罪行是：

[soʊ]['eksɪˌkreɪtid][baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['pɪriəd] , [wɜ:r; wər][sɪnz] [ə'genst] [ðə; ði]

so	execrated	by	the	Egyptian	priests	in	the	Ptolemaic	period	,	were	sins	against	the
所以	诅咒	经过	这	埃及人	神父	在	这	托勒密	时期	,	是	罪孽	反对	这

[greɪt] [gɔdz] .

great	gods	.
伟大的	神	.

在托勒密王朝时期，埃及祭司们如此谴责这些行为，认为这是对伟大神灵的亵渎。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['pleɪnli] ['slændərs] .

The	other	charges	are	for	the	most	part	plainly	slanders	.
这	其他	收费	是	为了	这	最多	部分	显然	诽谤	.

其他指控大多明显是诽谤。

[ɪn] ['præktɪs] ['evri] [kɪŋ] [hu:z] ['fæməli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [gɔdz]

In	practice	every	king	whose	family	remained	in	power	was	justified	before	gods
在	实践	每一个	国王	谁	家庭	剩余	在	力量	曾是	合理的	前	神

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

实际上，凡是家族继续掌权的君主，在神明和世人面前都被认为是正当的。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði]

and	took	his	place	among	the	gods	in	the	islands	of	the	blessed	in	the
和	采取	他的	地方	之中	这	神	在	这	岛屿	的	这	蒙福	在	这

['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

northern	part	of	the	heavens	.
北方	部分	的	这	天	.

他与众神一起，在北方天界的福岛中占据了一席之地。

[ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

The	dead	body	was	laid	in	the	grave	,
这	死的	身体	曾是	铺设	在	这	严重	,

尸体被安放在墓穴中。

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] ['mædʒɪk]['tɛksts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]

supplied	with	all	these	magic	texts	which	were	to	restore	and	revive	the
供应	和	全部	这些	魔法	文本	哪个	是	到	恢复	和	复活	这

[soʊl][ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] [θru:] ['deindʒəz][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

soul	and	guide	it	across	waters	and	through	dangers	to	the	place	of
灵魂	和	指导	它	穿过	水	和	通过	危险	到	这	地方	的

[oʊ'saɪrɪs] .

Osiris	.
奥西里斯	.

随身携带着各种魔法经文，这些经文能够恢复和复活灵魂，引导灵魂渡过水域，穿越危险，到达奥西里斯的居所。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] , [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

But	the	chapel	was	not	wanting	,	the	cult	of	the	ka	was	maintained	,
但	这	教堂	曾是	不是	想要	,	这	邪教	的	这	卡	曾是	维持	,

但教堂并未因此衰败，对卡神的崇拜依然延续了下来。

[ðə; ði]['stætʃu:z][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ru:m] ,

the	statues	were	placed	in	the	hidden	room	,
这	雕像	是	放置	在	这	隐	房间	,

这些雕像被放置在密室里。

[ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

the	food	and	drink	were	brought	daily	to	the	door	of	the	grave	.
这	食物	和	喝	是	带来	日常的	到	这	门	的	这	严重	.

每天都会将食物和饮料送到墓地门口。

[ðʌs] , [waɪl] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Thus	,	while	a	special	immortality	was	evolved	for	the	king	,
因此	,	尽管	一个	特别的	不朽	曾是	进化	为了	这	国王	,

因此，国王拥有了一种特殊的永生能力，

[ðə; ði]['fju:nərəl] ['kʌstəmz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

the	funeral	customs	continue	to	show	the	same	service	of	the	ka	as	in	the
这	葬礼	海关	继续	到	展示	这	相同的	服务	的	这	卡	作为	在	这

['ɜ:rliər] ['pɪriəd] .

earlier	period	.
早些时候	时期	.

葬礼习俗仍然保留了卡（ka）在葬礼仪式中的服务方式，与早期相同。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['daɪnəsti] ,

In	the	Sixth	Dynasty	,
在	这	第六	王朝	,

在第六王朝，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self] .

there	is	a	return	to	the	older	practice	of	placing	objects	in	the	grave	itself	.
那里	是	一个	返回	到	这	老	实践	的	放置	对象	在	这	严重	本身	.

人们重新开始采用将物品放入墓穴中的古老做法。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [ðɪs] .

At	present	we	are	unable	to	point	out	the	reasons	for	this	.
在	展示	我们	是	无法	到	观点	出去	这	原因	为了	这	.

目前我们无法指出造成这种情况的原因。

['pɑ:səbli] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [men] [ðæt] [ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd] [kreivd] [wɔ:lz] [left][tu:; tə]

Possibly	experience	had	taught	men	that	endowments	and	craved	walls	left	to
可能	经验	有	教授	男人	那	捐赠基金	和	渴望	墙壁	左边	到

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][wɜ:r; wər] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [sə'pɔrts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf]['æftər] [deθ]

the	care	of	descendants	were	insecure	supports	for	a	life	after	death
这	关心	的	后代	是	不安全	支持	为了	一个	生活	后	死亡

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][læst] [fər'evər] .

which	was	to	last	forever	.
哪个	曾是	到	最后的	永远	.

或许经验告诉人们，留给后代照管的捐赠和珍贵的财产，对于死后永恒的生活来说，并不是可靠的保障。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'roʊz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [smɔ:l] ['mɒdlz] [ɪn] [wʊd] [ɔ:r] [stoʊn] [ɔ:r]['met(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz]

the	custom	arose	of	making	small	models	in	wood	or	stone	or	metal	of	those
这	风俗	出现	的	制作	小的	模型	在	木头	或者	石头	或者	金属	的	那些

[si:nz] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ka:vd] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

scenes	and	objects	which	were	carved	in	relief	on	the	walls	of	the	chapel	,
场景	和	对象	哪个	是	雕刻	在	宽慰	在	这	墙壁	的	这	教堂	,

于是便有了用木头、石头或金属制作小模型来模仿教堂墙壁上浮雕的场景和物品的习俗。

— ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , ['grænəri:z] , [ʌv; əv] ['kitʃinz] , [ʌv; əv] ['brikjɑ:d] ; ['mɒdlz] [ʌv; əv] [hə:dz]

—	models	of	houses	,	granaries	,	of	kitchens	,	of	brickyards	;	models	of	herds
—	模型	的	房屋	,	粮仓	,	的	厨房	,	的	砖厂	;	模型	的	畜群

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ;

and	servants	and	soldiers	;
和	仆人	和	士兵	;

—房屋模型、粮仓模型、厨房模型、砖厂模型；牲畜、仆人和士兵模型；

['mɒdlz] [ʌv; əv]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] ; ['mɒdlz] [ʌv; əv] [dæns] - [hɔ:lz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['si:tɪd]

models	of	boats	and	ships	;	models	of	dance	-	halls	with	the	man	seated
模型	的	船	和	船舶	;	模型	的	舞蹈	-	大厅	和	这	男人	坐着

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ,

drinking	wine	,
喝	葡萄酒	,

船只模型；舞厅模型，模型中一名男子正坐在那里喝酒。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [mju'zɪʃənz] , [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['dænsɪŋ] ['gɝ:lz] ; ['mɒdlz] [ʌv; əv][swɔ:dz] , [ʌv; əv]['ves(ə)lz]

around	him	musicians	,	before	him	dancing	girls	;	models	of	swords	,	of	vessels
大约	他	音乐家	,	前	他	跳舞	女孩们	;	模型	的	剑	,	的	船只

, [ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

,	of	implements	.
,	的	实施	.

他周围有乐师，他面前有舞女；还有刀剑、器皿、器皿的模型。

['pu:rɝ] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['pu:rɝ] [θɪŋz] ,

Poorer	people	must	be	contented	with	poorer	things	,
贫穷	人们	必须	是	满足	和	贫穷	事物	,

穷人只能满足于贫穷的东西。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hu:] [ɪz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] ['lɪt(ə)l] ['nesəseri] [pɔts][ænd; ənd]

down	to	the	peasant	who	is	buried	with	the	few	little	necessary	pots	and
向下	到	这	农民	WHO	是	埋葬	和	这	很少	小的	必要的	锅	和

[pænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .

pans	of	his	daily	life	.
平底锅	的	他的	日常的	生活	.

甚至连陪葬的农民也只有他日常生活中必不可少的几口锅碗瓢盆。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [ɪn] ['evri] [greɪv] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [smɔ:l] [ɔ:r] [greɪt] , [ɪz][ðer; ðər] .

But	always	,	in	every	grave	,	the	chapel	,	small	or	great	,	is	there	.
但	总是	,	在	每一个	严重	,	这	教堂	,	小的	或者	伟大的	,	是	那里	.

但无论大小，每个坟墓里总会有一座小教堂。

[ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv]['fju:nərəri] [pri:sts] [kən'tɪnju:z] .

The	endowment	of	funerary	priests	continues	.
这	捐赠基金	的	葬礼	神父	继续	.

丧葬神父的捐赠仍在继续。

['evri] [mæn] , [aɪ] [sə'poʊz] , [haʊ'evər] [pʊr] ,

Every	man	,	I	suppose	,	however	poor	,
每一个	男人	,	我	认为	,	然而	贫穷的	,

我想，每个人，无论多么贫穷，

[hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['ɔ:fərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] .

had	some	one	to	make	at	least	one	offering	at	his	grave	.
有	一些	一	到	制作	在	至少	一	提供	在	他的	严重	.

至少有人在他的墓前献上了一份祭品。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['empaɪər] .

And	so	it	was	down	to	the	New	Empire	.
和	所以	它	曾是	向下	到	这	新的	帝国	.

于是，一切都归结到了新帝国身上。

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['empaɪər]

THE	MIDDLE	EMPIRE
这	中间	帝国

中部帝国

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər] ,
During **the** **Middle** **Empire** **,**
期间 这 中间 帝国 ,

在帝国中期，

[ðə; ði]['beriəl][ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] ['kʌstəmz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɪ'li:f] [ɪn][laɪf]
the **burial** **and** **offering** **customs** **show** **the** **persistence** **of** **the** **old** **belief** **in** **life**
这 葬礼 和 提供 海关 展示 这 持久性 的 这 老的 信仰 在 生活
['æftər] [deθ] [æz; əz][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
after **death** **as** **on** **earth** **.**
后 死亡 作为 在 地球 .

葬礼和祭祀习俗表明，人们对死后生命与尘世生命一样的古老信仰依然存在。

[pɔts] , ['ves(ə)lz] , [tu:lz] , ['wɛpənz] , ['ɔrnəmənts] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [si:nz]
Pots **,** **vessels** **,** **tools** **,** **weapons** **,** **ornaments** **,** **clothing** **,** **and** **models** **of** **scenes**
锅 , 船只 , 工具 , 武器 , 装饰品 , 衣服 , 和 模型 的 场景
[frʌm; frəm][laɪf] ,
from **life** **,**
从 生活 ,

陶罐、器皿、工具、武器、装饰品、服装以及生活场景模型

[kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['beriəl] ['tʃeɪmbər] .
continue **to** **be** **placed** **in** **the** **burial** **chamber** **.**
继续 到 是 放置 在 这 葬礼 房间 .

继续放置在墓室中。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k]
The **walls** **of** **the** **offering** **chambers** **of** **the** **nobles** **,** **at** **this** **time** **cut** **in** **the** **rock**
这 墙壁 的 这 提供 房间 的 这 贵族 , 在 这 时间 切 在 这 岩石
,
,
,

当时贵族们的祭祀室墙壁是在岩石上凿出来的，

[stɪl] [ber] [reprɪzen'teɪʃnz] [frʌm; frəm][laɪf] [ka:vd] [ɪn] [rɪ'li:f] .
still **bear** **representations** **from** **life** **carved** **in** **relief** **.**
仍然 熊 表现形式 从 生活 雕刻 在 宽慰 .

仍然保留着以浮雕形式雕刻的人物形象。

[ðə; ði] [sim'bɔlikəl] [dɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ['fɔrmjələz] [stɪl] [mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]
The **symbolical** **doors** **and** **the** **offering** **formulas** **still** **mark** **the** **spot** **where** **the**
这 象征性的 门 和 这 提供 公式 仍然 标记 这 点 在哪里 这
[ded] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
dead **receive** **the** **necessities** **of** **life** **from** **the** **living** **.**
死的 收到 这 必需品 的 生活 从 这 活的 .

象征性的门和祭祀仪式仍然标志着死者从生者那里获得生活必需品的地方。

[ɔ:l] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] ['evri] [klæs] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf]['æftər] [deθ] ['sɪmələr][tu:; tə]
All **graves** **of** **every** **class** **testify** **to** **the** **faith** **in** **a** **life** **after** **death** **similar** **to**
全部 坟墓 的 每一个 班级 作证 到 这 信仰 在 一个 生活 后 死亡 相似的 到
[laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
life **on** **earth** **.**
生活 在 地球 .

所有阶层的坟墓都见证了人们对来世的信仰，这种信仰与今生相似。

[jet] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ə'pærənt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər]
Yet **certain** **modifications** **are** **apparent** **which** **are** **significant** **for** **the** **future**
然而 肯定 修改 是 明显 哪个 是 重要的 为了 这 未来
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] :
development **of** **the** **conception** **of** **immortality** **:**
发展 的 这 概念 的 不朽 :

然而，某些明显的改变对于未来永生概念的发展具有重要意义：

([wʌn]) [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['nəublz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt]
(1) the pyramid texts are used by the provincial nobles for their own benefit
(1) 这 金字塔 文本 是 用过的 经过 这 省级 贵族 为了 他们的 自己的 益处
;
;
;

（1）地方贵族利用金字塔文本为自己谋利；

([ˌtuːˈtuː]) [əˈbaidɔs] [əˈsjuːmz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ;
(2) Abydos assumes a great importance as the burial place of Osiris ;
(2) 阿拜多斯 假设 一个 伟大的 重要性 作为 这 葬礼 地方 的 奥西里斯 ;

（2）阿拜多斯作为奥西里斯的埋葬地，具有非常重要的意义；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及人的永生观念——(The Egyptian Conception of Immortality The)

([θriː]) [ðə; ði] [swɔðd] ['mʌmi] [kʌmz] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn] ['beriəlz] .

(	3	)	the	swathed	mummy	comes	into	general	use	in	burials	.
(	3	)	这	裹挟着	木乃伊	来	进入	一般的	使用	在	葬礼	.

（3）裹尸布木乃伊在葬礼中得到普遍应用。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊ'saɪrɪs][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts][maːrks]

The	first	identification	of	the	king	with	Osiris	in	the	pyramid	texts	marks
这	第一的	鉴别	的	这	国王	和	奥西里斯	在	这	金字塔	文本	标记

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɪmɔːr'tæləti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	conception	of	a	better	immortality	for	him	.
这	概念	的	一个	更好的	不朽	为了	他	.

金字塔铭文中首次将国王与奥西里斯联系起来，标志着人们开始设想国王可以获得更好的永生。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ]['waɪdər][ænd; ənd]

So	,	as	the	possibility	of	a	better	immortality	was	claimed	by	wider	and
所以	,	作为	这	可能性	的	一个	更好的	不朽	曾是	声称	经过	更广泛	和

['waɪdər] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][men] ,

wider	circles	of	men	,
更广泛	界	的	男人	,

因此，随着越来越多的人声称可以实现更好的永生，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts] , [ɔːr]['sɪmələr]['tɛksts] , ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['waɪdər] .

the	use	of	the	pyramid	texts	,	or	similar	texts	,	also	became	wider	.
这	使用	的	这	金字塔	文本	,	或者	相似的	文本	,	还	成为	更广泛	.

金字塔文本或类似文本的使用也变得更加广泛。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər] , ['tɛksts] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts] ,

In	the	Middle	Empire	,	texts	practically	identical	with	the	pyramid	texts	,
在	这	中间	帝国	,	文本	几乎	完全相同的	和	这	金字塔	文本	,

在中古帝国时期，出现了与金字塔铭文几乎完全相同的文本。

[bʌt; bət] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	furnished	with	illustrations	somewhat	like	those	of	the	later	books	of	the
但	提供	和	插图	有些	喜欢	那些	的	这	之后	图书	的	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

但其插图与后来的亡灵书的插图有些相似。

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['nəublz] .

are	found	in	the	coffins	of	provincial	nobles	.
是	成立	在	这	棺材	的	省级	贵族	.

在地方贵族的棺材中发现。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərki] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ]

The	power	of	the	monarchy	had	been	weakening	during	the	Fifth	and	Sixth
这	力量	的	这	君主制	有	到过	减弱	期间	这	第五	和	第六

['dainəstiz] ,

Dynasties	,
王朝	,

在第五王朝和第六王朝时期，君主制的权力一直在削弱。

['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['riːsɔːrsɪz] [baɪ] ['rɔɪəl] [ɪk'strævəgəns] , ['pɑːrtli]

partly	**owing**	**to**	**the**	**dissipation**	**of**	**national**	**resources**	**by**	**royal**	**extravagance**	**,**	**partly**
部分	欠款	到	这	耗散	的	国家的	资源	经过	皇家	奢侈	,	部分

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] .

owing	**to**	**other**	**causes**	**.**
欠款	到	其他	原因	.

部分原因是由于皇室挥霍无度，导致国家资源枯竭；部分原因是由于其他原因。

['æftər][ðə; ði][sɪksθ] ['daɪnəsti] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]

After	**the**	**Sixth**	**Dynasty**	**,**	**the**	**country**	**was**	**clearly**	**in**	**a**	**period**	**of**	**economic**
后	这	第六	王朝	,	这	国家	曾是	清楚地	在	一个	时期	的	经济的

[dɪ'preʃ(ə)n] ;

depression	**;**
沮丧	;

第六王朝之后，国家明显进入了经济萧条时期；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	**the**	**government**	**was**	**broken**	**up**	**into**	**a**	**series**	**of**	**nearly**	**independent**
和	这	政府	曾是	破碎的	向上	进入	一个	系列	的	几乎	独立的

['bærəni] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['rʌfli] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː]['prɑːvənsəz][ɔːr] [noʊm] .

baronies	**corresponding**	**roughly**	**to**	**the**	**later**	**division**	**into**	**provinces**	**or**	**nomes**	**.**
男爵领	相应的	大致	到	这	之后	分配	进入	省份	或者	诺姆斯	.

政府被分割成一系列几乎独立的男爵领，大致相当于后来的省或州。

['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [ɪz]['skænti] .

Our	**material**	**is**	**scanty**	**.**
我们的	材料	是	稀少	.

我们的资料很少。

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['veri] [fjuː] [greɪt] [men][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

The	**tombs**	**of**	**very**	**few**	**great**	**men**	**have**	**been**	**found**	**.**
这	陵墓	的	非常	很少	伟大的	男人	有	到过	成立	.

被发现的伟人陵墓寥寥无几。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['daɪnəsti] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

But	**when**	**in**	**the**	**Twelfth**	**Dynasty**	**an**	**abundance**	**of**	**material**	**is**	**at**	**hand**	**,**
但	什么时候	在	这	第十二	王朝	一个	丰富	的	材料	是	在	手	,

但是到了第十二王朝，当物资丰富的时候，

[wiː; wi] [siː] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['beriəl] ['kʌstəmz] ,

we	**see**	**,**	**alongside**	**the**	**old**	**forms**	**of**	**the**	**burial**	**customs**	**,**
我们	看	,	旁边	这	老的	表格	的	这	葬礼	海关	,

我们看到，除了古老的丧葬习俗形式之外，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

the	**use**	**of**	**the**	**pyramid**	**texts**	**on**	**the**	**inside**	**walls**	**of**	**the**	**coffins**	**of**	**the**	**great**
这	使用	的	这	金字塔	文本	在	这	里面	墙壁	的	这	棺材	的	这	伟大的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

在伟人棺椁内壁上使用金字塔文字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændɪd]['noʊb(ə)l][tuː; tə] [siːk]

It	**was**	**now**	**possible**	**for**	**the**	**ba**	**of**	**the**	**great**	**landed**	**noble**	**to**	**seek**
它	曾是	现在	可能的	为了	这	ba	的	这	伟大的	登陆	高贵	到	寻找

['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['hevəns] [ænd; ənd] [ʃer] [ðer; ðər][laɪf] .

refuge	**with**	**the**	**gods**	**in**	**the**	**northwest**	**heavens**	**and**	**share**	**their**	**life**	**.**
避难所	和	这	神	在	这	西北	天	和	分享	他们的	生活	.

现在，拥有大地主的后裔可以前往西北天界寻求诸神的庇护，并与他们共享生活。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə'baidɔs][æz; əz][ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ɪz][ʌv; əv] [stɪl]
The **increasing** **importance** **of** **Abydos** **as** **the** **burial** **place** **of** **Osiris** **is** **of** **still**
这 增加 重要性 的 阿拜多斯 作为 这 葬礼 地方 的 奥西里斯 是 的 仍然
['greɪtər] [sɪg'nɪfɪkəns] .
greater **significance** **.**
更大的 意义 .

阿拜多斯作为奥西里斯的埋葬地，其重要性日益凸显，这具有更加重要的意义。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [æz; əz]
The **tomb** **of** **a** **king** **of** **the** **First** **Dynasty** **was** **identified** **by** **the** **priests** **as**
这 墓 的 一个 国王 的 这 第一的 王朝 曾是 已识别 经过 这 神父 作为
[ðə; ði]['æktʃuəl]['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .
the **actual** **burial** **place** **of** **Osiris** **.**
这 实际的 葬礼 地方 的 奥西里斯 .

祭司们认定第一王朝一位国王的陵墓就是奥西里斯的真正埋葬地。

['meni] [greɪt] ['piːp(ə)l] [meɪd] [greɪvz; grɑːvz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] ; [ɔːr] ,
Many **great** **people** **made** **graves** **for** **themselves** **in** **the** **same** **field** **;** **or** **,**
许多 伟大的 人们 制成 坟墓 为了 他们自己 在 这 相同的 场地 ; 或者 ,

许多伟人葬于同一片田野；或者，

[ɪf] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bɪlt] ['empti] ['senətɑːfs] [ðer; ðər] .
if **they** **lived** **at** **a** **distance** **,** **built** **empty** **cenotaphs** **there** **.**
如果 他们 居住地 在 一个 距离 , 建造 空的 衣冠冢 那里 .

如果他们居住的地方较远，就在那里建造空的纪念碑。

[ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] [stʊd] [nɪr] [baɪ] ,
A **great** **temple** **of** **Osiris** **stood** **near** **by** **,**
一个 伟大的 寺庙 的 奥西里斯 站立 靠近 经过 ,

附近矗立着一座宏伟的奥西里斯神庙，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mistəriz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [deθ]
and **became** **the** **centre** **of** **the** **celebration** **of** **mysteries** **illustrating** **the** **death**
和 成为 这 中心 的 这 庆典 的 谜团 图示 这 死亡
[ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .
and **revival** **of** **Osiris** **.**
和 复兴 的 奥西里斯 .

并成为庆祝奥西里斯之死与复活的神秘仪式的中心。

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately **,**
幸运的是 ,

幸运的是，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪmd] [aɪ] - [kɛər] - - [hæz; həz][left][ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
a **certain** **high** **official** **named** **I** **-** **kher** **-** **nofret** **has** **left** **us** **an** **account** **of**
一个 肯定 高的 官方的 命名 我 - 克尔 - - 有 左边 我们 一个 帐户 的
[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] ['pæʃ(ə)n] - [pleɪ] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['oʊvərsaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪr]
the **Osiris** **passion** **-** **play** **as** **performed** **under** **his** **oversight** **in** **the** **nineteenth** **year**
这 奥西里斯 热情 - 玩 作为 执行 在下面 他的 监督 在 这 第十九 年
[ʌv; əv] [sɪ'spstrɪs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
of **Sesostris** **III** **,**
的 塞索斯特里斯 三、 ,

一位名叫伊赫尔诺弗雷特的某位高级官员给我们留下了一份关于塞索斯特里斯三世第十九年在他监督下上演的奥西里斯受难剧的记录。

['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [[siː] ['ʃeɪfərz] ['ɑːrtɪk(ə)l] , " [daɪ][oʊ'saɪrɪs] - - ,
nearly **two** **thousand** **years** **before** **Christ** **[** **See** **Schafer's** **article** **,** **"** **Die** **Osiris** **-** **mysterien** **,**
几乎 二 千 年 前 基督 [看 沙弗的 文章 , " 死 奥西里斯 - - ,

公元前近两千年[参见Schafer的文章《奥西里斯之谜》]

" [ɪn] - [ˌʊntər'zuːxʊŋən] [zɜːr] - - , [ˌaɪ 'viː] , [ˌtuː'tuː] , [piː'piː][wʌn] - - .] .

"	in	Sethe's	Untersuchungen	zur	Geshichte	Aegyptens	,	IV	,	2	,	pp	1	-	42	.	]	.
"	在	-	研究	祖尔	-	-	,	第四	,	2	,	pp	1	-	-	.	]	.

“载于塞丝的 Untersuchungen zur Geshichte Aegyptens，Ⅳ，2，第 1-42 页。]。

[ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn][baɪ][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] - [gɑːd] [wɛp] -

The	play	began	by	the	procession	of	the	statue	of	the	jackal	-	god	Wep	-
这	玩	开始	经过	这	游行	的	这	雕像	的	这	豺狼	-	上帝	韦普	-

- ([ðə; ði][roʊd] - ['oʊpənər]) ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['fɑːðər][oʊ'saɪrɪs] .

wawet	(	the	road	-	opener	)	going	forth	to	help	his	father	Osiris	.
-	(	这	路	-	开球	)	去	前进	到	帮助	他的	父亲	奥西里斯	.

戏剧以豺狼神韦普瓦韦特（道路开辟者）的雕像游行开始，他前去帮助他的父亲奥西里斯。

[ðen] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] - [boʊt] [keɪm] [fɔːrθ] [æz; əz] [traɪ'ʌmfənt]

Then	the	statue	of	Osiris	himself	in	the	Neshemet	boat	came	forth	as	triumphant
然后	这	雕像	的	奥西里斯	他自己	在	这	-	船	来了	前进	作为	凯

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

king	of	the	earth	.
国王	的	这	地球	.

然后，奥西里斯本人的雕像乘坐着涅舍麦特船出现，作为大地的凯旋之王。

[ʃæm] ['bætlz] [tʊk] [pleɪs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][oʊ'saɪrɪs] .

Sham	battles	took	place	referring	to	the	conquest	of	the	earth	by	Osiris	.
假	战斗	采取	地方	指	到	这	征服	的	这	地球	经过	奥西里斯	.

这些虚假的战争指的是奥西里斯征服地球的故事。

[ðiːz] [prə'seʃənz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌɪntrə'dʌktəri] .

These	processions	were	only	introductory	.
这些	游行	是	仅有的	引言	.

这些游行只是开场仪式。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ([ɔːr] [deɪz]) ,

The	principal	procession	took	place	on	the	following	day	(	or	days	)	,
这	主要的	游行	采取	地方	在	这	下列的	天	(	或者	天	)	,

主要游行活动在第二天（或几天后）举行。

[wen] [oʊ'saɪrɪs] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] - .

when	Osiris	went	forth	to	his	death	at	Nedit	.
什么时候	奥西里斯	去	前进	到	他的	死亡	在	-	.

奥西里斯在内迪特走向死亡。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [deθ] [siːn] ['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['siːkrət] .

The	actual	death	scene	certainly	took	place	in	secret	.
这	实际的	死亡	场景	当然	采取	地方	在	秘密	.

实际的死亡现场肯定是在秘密进行的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz][faʊnd] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['weɪlɪŋ]

But	when	the	dead	body	was	found	,	the	multitude	joined	in	the	wailing
但	什么时候	这	死的	身体	曾是	成立	,	这	民众	加入	在	这	哀嚎

[ænd; ənd][ðə; ði][læmen'teiʃənz] .

and	the	lamentations	.
和	这	哀歌	.

但当尸体被发现时，众人也跟着嚎啕大哭，哀号不已。

[ðə; ði][gɑːd][θəuθ; təut][went] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

The	god	Thoth	went	forth	in	a	boat	and	brought	back	the	body	of	Osiris	.
这	上帝	托特	去	前进	在	一个	船	和	带来	后退	这	身体	的	奥西里斯	.

神托特乘船出发，将奥西里斯的遗体带了回来。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [prɪ'pɜ:d] [fɔ:r; fər]['beriəl][ænd; ənd]['teɪkən][ɪn]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

The	body	was	prepared	for	burial	and	taken	in	funeral	procession	to	the
这	身体	曾是	准备	为了	葬礼	和	已采取	在	葬礼	游行	到	这

[greɪv] [æt; ət] [pikɔɤ] .

grave	at	Peker	.
严重	在	佩克	.

遗体被做好安葬准备，并由送葬队伍送往佩克尔的墓地。

[oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz] [ə'vendʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət] - .

Osiris	was	avenged	on	his	enemies	in	a	great	battle	on	the	water	at	Nedit	.
奥西里斯	曾是	复仇	在	他的	敌人	在	一个	伟大的	战斗	在	这	水	在	-	.

在内迪特的一场水上大战中，奥西里斯向他的敌人复仇。

['faɪnəli] , [ðə; ði][gɑ:d] , [hɪz; ɪz][laɪf][ri'vaivd] ,

Finally	,	the	god	,	his	life	revived	,
最后	,	这	上帝	,	他的	生活	复活	,

最后，神复活了。

[kʌmz] [frʌm; frəm] [pikɔɤ] [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd]['entərz][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][æt; ət][ə'baidɔs]

comes	from	Peker	in	triumphant	procession	and	enters	his	temple	at	Abydos
来	从	佩克	在	凯	游行	和	进入	他的	寺庙	在	阿拜多斯

.

:

·

凯旋的队伍从佩克尔出发，进入阿拜多斯的神庙。

[oʊ'saɪrɪs] ['mistəriz] [wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Osiris	mysteries	were	celebrated	at	other	places	,
奥西里斯	谜团	是	著名	在	其他	地方	,

奥西里斯秘仪在其他地方也有举行。

[æt; ət] [li:st] [ɪn]['leɪtər][taɪmz][ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər] ;

at	least	in	later	times	and	perhaps	even	in	the	Middle	Empire	;
在	至少	在	之后	时代	和	也许	甚至	在	这	中间	帝国	;

至少在后世，甚至可能在中古帝国时期也是如此；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði][pɑ:rt] [ðiːz] ['mistəriz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

but	it	is	not	easy	to	discern	the	part	these	mysteries	played	in	the	Middle
但	它	是	不是	简单的	到	辨别	这	部分	这些	谜团	玩	在	这	中间

['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪmɔ:r'tæləti] .

Empire	in	the	beliefs	of	the	common	people	regarding	their	immortality	.
帝国	在	这	信仰	的	这	常见的	人们	关于	他们的	不朽	.

但是，要辨明这些神秘事物在中古帝国时期普通民众对永生的信仰中所扮演的角色，并不容易。

[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['stɔ:ri][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] ,

The	Osiris	story	was	one	of	the	most	widespread	in	Egypt	,	and	,
这	奥西里斯	故事	曾是	一	的	这	最多	广泛	在	埃及	,	和	,

奥西里斯的故事是埃及流传最广的故事之一，而且，

['paʊərf(ə)l][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] , [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

powerful	in	its	effect	on	the	feelings	of	all	classes	,	was	certain	,	sooner	or	later	,
强大的	在	它是	影响	在	这	情怀	的	全部	课程	,	曾是	肯定	,	很快	或者	之后	,

它对各阶层人士的情感都产生了强大的影响，可以肯定的是，迟早会如此。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ;

to	prepare	the	way	for	a	general	belief	in	a	better	immortality	;
到	准备	这	方式	为了	一个	一般的	信仰	在	一个	更好的	不朽	;

为人们普遍相信更美好的永生铺平道路；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['beriəl] ['kʌstəmz] ,

but	if	we	may	judge	from	the	burial	customs	,
但	如果	我们	可能	法官	从	这	葬礼	海关	,

但如果我们从丧葬习俗来判断的话，

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stɪl] [biˈliːvd] ['mɪrli] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərwɜːrld] , - ,

the	great	mass	of	the	people	still	believed	merely	in	an	underworld	,	Earu	,
这	伟大的	大量的	的	这	人们	仍然	相信	仅仅	在	一个	地狱	,	-	,

绝大多数人仍然只相信冥界的存在，即厄鲁（Earu）。

[ə; eɪ]['duːplɪkeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] [laɪf] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

a	duplicate	of	the	earthly	life	,	but	with	greater	possibilities	of	danger
一个	复制	的	这	尘世的	生活	,	但	和	更大的	可能性	的	危险

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

and	evil	.
和	邪恶的	.

尘世生活的翻版，但危险和邪恶的可能性更大。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baːdi][ɪz] ['berid]

During	the	course	of	Egyptian	history	the	position	in	which	the	body	is	buried
期间	这	课程	的	埃及人	历史	这	位置	在	哪个	这	身体	是	埋葬

[ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] .

undergoes	a	series	of	remarkable	changes	.
经历	一个	系列	的	卓越	变化	.

在埃及历史进程中，尸体埋葬的姿势经历了一系列显著的变化。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [prɪ] - [daɪ'næstɪk] ['pɪriəd] , [ðə; ði]['baːdi] , ['luːsli] [en'fəʊldid][ɪn] [klɔːðz] [ænd; ənd]

During	the	early	pre	-	dynastic	period	,	the	body	,	loosely	enfolded	in	cloths	and
期间	这	早期的	预	-	王朝	时期	,	这	身体	,	松散地	包裹	在	布料	和

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

在王朝形成之前的早期阶段，人体通常用布和兽皮松散地包裹着，

[ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['dʌb(ə)l] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] ,

is	laid	in	the	grave	double	up	on	the	left	side	,
是	铺设	在	这	严重	双倍的	向上	在	这	左边	边	,

被安葬在墓穴中，双人并排躺在左侧。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [saʊθ] ([aɪ] . [iː] . [ˌʌp'striːm]) .

usually	with	the	head	south	(	i	.	e	.	upstream	)	.
通常	和	这	头	南	(	我	.	e	.	上游	)	.

通常头部朝南（即逆流而上）。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] [ik'sepʃənz] ,

This	position	becomes	the	custom	,	with	very	few	exceptions	,
这	位置	变成	这	风俗	,	和	非常	很少	例外情况	,

这种做法逐渐成为惯例，极少例外。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpridɪ'næstɪk] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['dainəstiz] .

during	the	late	predynastic	period	and	the	first	three	dynasties	.
期间	这	晚的	前王朝时期	时期	和	这	第一的	三	王朝	.

在王朝前晚期和前三个王朝时期。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [tuː; tə][sɪksθ] ['dainəstiz] , [ðə; ði]['baːdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Throughout	the	Fourth	to	Sixth	Dynasties	,	the	body	was	in	the	same	position	,
自始至终	这	第四	到	第六	王朝	,	这	身体	曾是	在	这	相同的	位置	,

从第四朝到第六朝，尸体的姿势始终保持不变。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [nɔːrθ] , ['luːsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːlz] [ænd; ənd]['gaːrmənts] .

but	with	the	head	north	,	loosely	covered	with	shawls	and	garments	.
但	和	这	头	北	,	松散地	涵盖	和	披肩	和	服装	.

但头部朝北，身上松松地盖着披肩和衣服。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

The	crouching	position	,	with	some	slight	modifications	,
这	蹲伏	位置	,	和	一些	轻微	修改	,

蹲姿稍作修改，

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['puːrɪst] [klæs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['empaɪər] .

continues	to	be	used	for	the	poorest	class	down	to	the	New	Empire	.
继续	到	是	用过的	为了	这	最贫困	班级	向下	到	这	新的	帝国	.

一直到新帝国时期，最贫困的阶层仍然在使用这种制度。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nuːbiənz] ,

Among	the	Nubians	,
之中	这	努比亚人	,

在努比亚人中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['empaɪər][ænd; ənd] ['kʌstəmeri] ['iːv(ə)n]['leɪtər][ɪn] [ʌn'mikst]

it	is	universal	to	the	New	Empire	and	customary	even	later	in	unmixed
它	是	普遍的	到	这	新的	帝国	和	习惯	甚至	之后	在	未混合的

['njuːbiən] [kə'mjʊnəti] .

Nubian	communities	.
努比亚人	社区	.

这种习俗在新帝国时期普遍存在，甚至在后来的未混血努比亚社区中也仍然盛行。

[ðə; ði] [swɔðd] [ɪk'stendɪd] ['beriəlz] [bɪ'gɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['daɪnəsti] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

The	swathed	extended	burials	begin	in	Egypt	in	the	Fourth	Dynasty	,	so	far	as
这	裹挟着	扩展	葬礼	开始	在	埃及	在	这	第四	王朝	,	所以	远的	作为

[rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] .

remains	are	preserved	.
遗迹	是	保存完好	.

就目前保存下来的遗骸来看，裹尸式长葬始于埃及第四王朝。

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ʌv; əv] ['kiːˌɒps] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [swɔðd] ['ræpɪŋ]

Some	members	of	the	royal	family	of	Cheops	were	buried	in	swathed	wrapping
一些	成员	的	这	皇家	家庭	的	胡夫	是	埋葬	在	裹挟着	包装

,

,

,

胡夫王室的一些成员被裹在布袋里下葬。

['laɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːz] [bent] .

lying	extended	on	the	left	side	with	the	knees	bent	.
说谎	扩展	在	这	左边	边	和	这	膝盖	弯曲	.

左侧卧位，双膝弯曲。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['dainəstiz] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [bɪ'kʌmz]

During	the	Fifth	and	Sixth	Dynasties	this	extended	position	on	the	side	becomes
期间	这	第五	和	第六	王朝	这	扩展	位置	在	这	边	变成

['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] ;

customary	for	the	better	classes	;
习惯	为了	这	更好的	课程	;

在第五和第六王朝时期，这种靠边站立的姿势成为上层阶级的惯例；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

and	during	the	Middle	Empire	it	becomes	almost	universal	.
和	期间	这	中间	帝国	它	变成	几乎	普遍的	.

到了帝国中期，这种风气几乎普及了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['beriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [swɔðd] ['mʌmi] ['laɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

The	final	burial	position	,	the	swathed	mummy	lying	extended	on	the	back	,
这	最终的	葬礼	位置	,	这	裹挟着	木乃伊	说谎	扩展	在	这	后退	,

最终的埋葬姿势，裹尸布包裹的木乃伊仰面躺着。

[dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] ['empaɪər] ,

does	not	become	general	until	the	New	Empire	,
做	不是	变得	一般的	直到	这	新的	帝国	,

直到新帝国时期才成为普遍现象。

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

about	1600	B	.	C	.	although	it	is	the	position	hitherto	regarded	as	the
关于	-	B	.	C	.	虽然	它	是	这	位置	迄今为止	认为	作为	这

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [i'dʒɪpʃn] ['beriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

characteristic	Egyptian	burial	position	.
特征	埃及人	葬礼	位置	.

虽然这种姿势此前一直被认为是埃及典型的葬礼姿势，但实际上它出现于公元前 1600 年左右。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][pər'hæps][ˌæksə'dent(ə)l] , [ə'kɜːr] [æz; əz] ['ɜːrli]

A	few	isolated	cases	,	some	of	them	perhaps	accidental	,	occur	as	early
一个	很少	孤立	案例	,	一些	的	他们	也许	偶然	,	发生	作为	早期的

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['empaɪər] ;

as	the	Old	Empire	;
作为	这	老的	帝国	;

一些零星案例，其中一些可能是偶然事件，早在古帝国时期就已出现；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['empaɪər][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['beriəl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]

but	in	the	New	Empire	the	extended	burial	on	the	back	is	practically	the	only
但	在	这	新的	帝国	这	扩展	葬礼	在	这	后退	是	几乎	这	仅有的

[wʌn][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

one	to	be	observed	.
一	到	是	观察到	.

但在新帝国时期，背部伸展的葬身方式几乎是唯一可见到的葬身方式。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpridɪ'næstɪk] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beriəl][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

beginning	in	the	predynastic	period	with	a	burial	position	which	may	be	called
开始	在	这	前王朝时期	时期	和	一个	葬礼	位置	哪个	可能	是	称为

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ,

natural	and	primitive	,
自然的	和	原始	,

从前王朝时期开始，墓葬姿势可以称之为自然而原始的，

[ðə; ði] [iːdʒɪpʃn] ['grædʒuəli] [ə'dɑːptɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

the	Egyptian	gradually	adopted	a	position	which	imitated	the	form	of	the	dead
这	埃及人	逐步地	已采用	一个	位置	哪个	模仿	这	形式	的	这	死的

[oʊ'saɪrɪs] ,

Osiris	,
奥西里斯	,

埃及人逐渐采取了一种模仿已故奥西里斯神形的姿势，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

the	god	of	the	dead	.
这	上帝	的	这	死的	.

死神。

[iːtʃ] [nuː] [tʃeɪndʒ] [ɪz][fɜːrst][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

Each	new	change	is	first	adopted	by	the	royal	family	,
每个	新的	改变	是	第一的	已采用	经过	这	皇家	家庭	,

每一项新变革都会首先被皇室采纳。

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ɪn][tɜːrn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

and	is	taken	up	by	the	other	classes	in	turn	until	it	becomes	universal	.
和	是	已采取	向上	经过	这	其他	课程	在	转动	直到	它	变成	普遍的	.

然后其他阶层依次接受，直到它成为普遍现象。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][fɔ:rm] , [ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪkrəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][oʊ'saɪrɪs]

In	the	final	form	,	the	mummy	was	a	simulacrum	of	the	dead	as	Osiris
在	这	最终的	形式	,	这	木乃伊	曾是	一个	拟像	的	这	死的	作为	奥西里斯

.

:

.

最终，木乃伊成为了死者奥西里斯的化身。

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['beriəl][pə'zɪʃ(ə)n] ['prəugrest] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]

Alongside	these	changes	in	the	burial	position	progressed	the	art	of
旁边	这些	变化	在	这	葬礼	位置	进展	这	艺术	的

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði]['bɑ:di] .

preserving	the	body	.
保存	这	身体	.

随着埋葬方式的改变，遗体保存技术也得到了发展。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

The	earliest	attempts	were	made	on	the	body	of	the	king	;
这	最早	尝试	是	制成	在	这	身体	的	这	国王	;

最早的尝试是在国王的遗体上进行的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'bɑ:mɪŋ] [geɪnd] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][hɪz; ɪz]['bɑ:di]

and	the	knowledge	of	embalming	gained	in	preserving	his	body
和	这	知识	的	防腐	获得	在	保存	他的	身体

[wʌz; wəz]['grædʒuəli]['ju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ænd; ənd]['faɪnəli][fɔ:r; fər][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]

was	gradually	utilized	for	the	higher	classes	and	finally	for	all	but	the
曾是	逐步地	利用	为了	这	更高	课程	和	最后	为了	全部	但	这

['pu:rɪst] .

poorest	.
最贫困	.

保存他遗体所获得的防腐知识逐渐被上层阶级所利用，最终普及到除最贫困阶层以外的所有人。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][sɪksθ]

It	seems	indisputable	that	the	royal	personages	of	the	Fourth	and	Sixth
它	似乎	无可争议的	那	这	皇家	人物	的	这	第四	和	第六

['dainəstiz] [wɜ:r; wər] ['mʌmi,faid] — [aɪ] . [i:] . ,

Dynasties	were	mummified	—	i	.	e	.	,
王朝	是	木乃伊	—	我	.	e	.	,

第四王朝和第六王朝的皇室成员被制成木乃伊似乎是无可争议的——也就是说，

[ðə; ði]['entreɪlz][wɜ:r; wər] [drɔ:n] ,

the	entrails	were	drawn	,
这	内脏	是	绘制	,

内脏被取出，

[ðə; ði]['bɑ:di] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ]['spaɪsɪz][ænd; ənd]['rezɪnz][ænd; ənd] [ræpt] ['taɪtli] [ɪn] [klɔ:ðz]

the	body	prepared	with	spices	and	resins	and	wrapped	tightly	in	cloths
这	身体	准备	和	香料	和	树脂	和	包装	紧紧	在	布料

[smiəd] [wɪð; wɪθ]['rez(ə)n] .

smeared	with	resin	.
涂抹	和	树脂	.

尸体用香料和树脂腌制，并用涂有树脂的布紧紧包裹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌmi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ʃoʊ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]

But	the	mummies	of	the	nobles	,	even	of	this	period	,	show	no	trace	of
但	这	木乃伊	的	这	贵族	,	甚至	的	这	时期	,	展示	不	痕迹	的

[sʌtʃ] ['tri:tmənt] .

such	treatment	.
这样的	治疗	.

但即使是这一时期的贵族木乃伊，也没有发现任何此类处理的痕迹。

[ðə; ði] [rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪsərə] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ɪn][ðə; ði]

The	receptacles	for	the	viscera	are	sometimes	found	in	their	graves	in	the
这	容器	为了	这	内脏	是	有时	成立	在	他们的	坟墓	在	这

[sɪksθ] ['daɪnəsti] ,

Sixth	Dynasty	,
第六	王朝	,

在第六王朝的墓葬中，有时会发现盛放内脏的容器。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['empti] , ['bi:ɪŋ] [mɪr] ['dʌmi] [veisis] .

but	are	,	as	a	rule	,	empty	,	being	mere	dummy	vases	.
但	是	,	作为	一个	规则	,	空的	,	存在	仅仅	假的	花瓶	.

但通常情况下，它们都是空的，只是装饰性的花瓶。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər] , [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər]

Even	in	the	Middle	Empire	,	the	preservation	of	the	bodies	of	the	better
甚至	在	这	中间	帝国	,	这	保存	的	这	身体	的	这	更好的

['klæsɪz] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .

classes	was	extremely	imperfect	.
课程	曾是	极其	不完善	.

即使在中古帝国时期，上层阶级的遗体保存也极其不完善。

[ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['ræpɪŋz] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər][fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd]

The	bundles	of	wrappings	have	kept	their	form	to	the	present	day	and
这	捆绑	的	包装	有	保留	他们的	形式	到	这	展示	天	和

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn'tækt] ;

it	seems	as	if	the	mummy	were	still	intact	;
它	似乎	作为	如果	这	木乃伊	是	仍然	完好无损的	;

这些包裹物至今仍保持着原状，木乃伊似乎仍然完好无损；

[bʌt; bət][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʃoʊz] ['oʊnli] [lu:s] [boʊnz] .

but	an	examination	of	the	interior	shows	only	loose	bones	.
但	一个	考试	的	这	内部的	演出	仅有的	松动的	骨头	.

但检查内部后发现只有散落的骨头。

[sək'sesf(ə)l] [ˌmʌməfə'keʃən] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] ['betər] - [klæs] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['empaɪər][fɔ:r; fər]

Successful	mummification	appears	among	better	-	class	people	in	the	New	Empire	for
成功的	木乃伊化	出现	之中	更好的	-	班级	人们	在	这	新的	帝国	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] .

the	first	time	and	becomes	a	general	custom	in	the	Late	Period	.
这	第一的	时间	和	变成	一个	一般的	风俗	在	这	晚的	时期	.

木乃伊制作技术在新帝国的上层阶级中首次成功出现，并在后期成为一种普遍的习俗。

[ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌmʌməfə'keʃən] [ni'sesiteitid] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

The	processes	of	successful	mummification	necessitated	the	practical	destruction	of
这	流程	的	成功的	木乃伊化	必要	这	实际的	破坏	的

[ðə; ði]['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

成功的木乃伊制作过程需要对尸体进行实际的破坏。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

In	the	Middle	Empire	,	which	is	the	period	under	discussion	,
在	这	中间	帝国	,	哪个	是	这	时期	在下面	讨论	,

在我们所讨论的中古帝国时期，

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌmʌməfə'keʃən] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l][steɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

the	process	of	mummification	had	reached	a	middle	stage	,	and	,
这	过程	的	木乃伊化	有	达到	一个	中间	阶段	,	和	,

木乃伊化过程已进入中期阶段，并且，

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

while	we	are	unable	to	explain	exactly	the	causal	relationship	,
尽管	我们	是	无法	到	解释	确切地	这	因果关系	关系	,

虽然我们无法确切解释其中的因果关系，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [æd'væns][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ə'kʌmpənid] [ə; eɪ] [spred]

it	is	clear	that	this	advance	in	the	treatment	of	the	body	accompanied	a	spread
它	是	清除	那	这	进步	在	这	治疗	的	这	身体	伴随	一个	传播

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][oʊ'sɪriən] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

of	the	belief	in	the	Osirian	immortality	.
的	这	信仰	在	这	奥西里斯	不朽	.

很明显，这种身体治疗方面的进步伴随着对奥西里斯永生信仰的传播。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [nuː] ['empaɪər]

THE	NEW	EMPIRE
这	新的	帝国

新帝国

[ðə; ði] [nuː] ['empaɪər] (- - - [biː] . [siː] .) [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kɑːŋkwest]

The	New	Empire	(	1600	-	1200	B	.	C	.	)	was	the	great	period	of	foreign	conquest
这	新的	帝国	(	-	-	-	B	.	C	.	)	曾是	这	伟大的	时期	的	外国的	征服

.

:

.

新帝国时期（公元前1600-1200年）是对外征服的鼎盛时期。

[ðə; ði] ['hiksɔs] , [ˌeɪʒi'ætɪk][in'veidəz] , [hæd; həd][held]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [mɔːr] .

The	Hyksos	,	Asiatic	invaders	,	had	held	Egypt	for	a	century	or	more	.
这	喜克索斯	,	亚洲	入侵者	,	有	握住	埃及	为了	一个	世纪	或者	更多的	.

来自亚洲的喜克索斯人入侵埃及，统治埃及长达一个世纪或更久。

[ðə; ði]['θiːbən] ['prɪnsəz] [huː] [droʊv][ðem; ðəm][aʊt] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd]

The	Theban	princes	who	drove	them	out	became	kings	of	Egypt	,	and	followed
这	底比斯	王子们	WHO	驾驶	他们	出去	成为	国王	的	埃及	,	和	随后

[ðem; ðəm]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

them	into	Asia	.
他们	进入	亚洲	.

驱逐他们的底比斯王子成为了埃及国王，并跟随他们进入了亚洲。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] [treɪnd] [ɪn][wɔːr][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hiksɔs] ,

With	an	army	trained	in	war	by	the	long	struggle	with	the	Hyksos	,
和	一个	军队	受过训练	在	战争	经过	这	长的	斗争	和	这	喜克索斯	,

这支军队在与喜克索斯人的长期斗争中训练有素，精于作战。

[ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [kɪŋz] , ['hævɪŋ] ['teɪstɪd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

the	Egyptian	kings	,	having	tasted	the	sweetness	of	the	spoils	of	war	,
这	埃及人	国王	,	拥有	尝过	这	甜味	的	这	战利品	的	战争	,

埃及诸王尝到了战争掠夺的甜头，

['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði][suːdɑːnˌsuːdæn] .

entered	on	the	conquest	of	western	Asia	and	the	Sudan	.
进入	在	这	征服	的	西	亚洲	和	这	苏丹	.

开始了对西亚和苏丹的征服。

[ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['riːdʒənz] [pɔːd] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .

The	plunder	of	both	these	regions	poured	into	Egypt	.
这	掠夺	的	两个都	这些	地区	倾倒	进入	埃及	.

这两个地区的掠夺物涌入埃及。

['ʌndər] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][æn; ən]['ænjuəl] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː] ['sirɪr] [tuː; tə] [brɪŋ]

Under	Thothmes	III	an	annual	campaign	was	conducted	into	Syria	to	bring
在下面	-	三、	一个	年度的	活动	曾是	实施	进入	叙利亚	到	带来

[bæk] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['trɪbjuːt] .

back	the	spoils	and	the	tribute	.
后退	这	战利品	和	这	贡	.

在图特摩斯三世统治时期，每年都会对叙利亚进行远征，以夺回战利品和贡品。

['fɔːrən] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['hændikræft][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] ['evri]

Foreign	slaves	and	the	products	of	foreign	handicraft	were	for	sale	in	every
外国的	奴隶	和	这	产品	的	外国的	手工业	是	为了	销售	在	每一个

['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

market	-	place	.
市场	-	地方	.

每个集市上都有外国奴隶和外国手工艺品出售。

[ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

The	treasury	was	filled	to	overflowing	.
这	财政部	曾是	已填	到	溢出	.

国库充盈，盈满无比。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['ɑːmən] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːbən]['fæməli] .

A	large	share	was	assigned	to	Amon	,	the	god	of	the	Theban	family	.
一个	大的	分享	曾是	分配	到	阿蒙	,	这	上帝	的	这	底比斯	家庭	.

很大一部分被分配给了底比斯家族的神阿蒙。

['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ɛ'steɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

Temples	were	built	for	him	;	estates	established	for	the	maintenance	of
寺庙	是	建造	为了	他	;	庄园	已确立的	为了	这	维护	的

[hɪz; ɪz][raɪts] ;

his	rites	;
他的	仪式	;

人们为他建造庙宇；设立庄园以维护他的祭祀仪式；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [priːsts] [ɪn'roʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərtiz] .

thousands	of	priests	enrolled	for	the	service	of	his	properties	.
数千	的	神父	已注册	为了	这	服务	的	他的	特性	.

数千名神父报名为他的产业服务。

[ðə; ði][gɑːd] [bɪ'keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [sens] , [ðə; ði] ['gretɪst] [gɑːd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The	god	became	,	in	a	material	sense	,	the	greatest	god	of	Egypt	,	the	national
这	上帝	成为	,	在	一个	材料	感觉	,	这	最	上帝	的	埃及	,	这	国家的

[gɑːd] ;

god	;
上帝	;

从物质意义上讲，这位神成为了埃及最伟大的神，即民族之神；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['priːsthʊd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	his	priesthood	became	the	most	powerful	organization	in	the	kingdom	.
和	他的	圣职	成为	这	最多	强大的	组织	在	这	王国	.

他的祭司团成为了王国中最强大的组织。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv]['ɑːmən] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sə'plæntid]

The	high	priest	of	Amon	usurped	the	power	of	the	king	and	finally	supplanted
这	高的	牧师	的	阿蒙	篡夺	这	力量	的	这	国王	和	最后	取代

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

阿蒙神庙的大祭司篡夺了国王的权力，最终取而代之。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [aɪ'di:ə]

Such	was	the	period	in	which	the	next	great	development	of	the	Egyptian	idea
这样的	曾是	这	时期	在	哪个	这	下一个	伟大的	发展	的	这	埃及人	主意

[ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['pri:stli] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

of	immortality	is	to	be	noted	—	a	period	of	priestly	activity	in	the	beginning
的	不朽	是	到	是	著名的	—	一个	时期	的	祭司	活动	在	这	开始

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pri:stli] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][end] .

and	of	priestly	domination	in	the	end	.
和	的	祭司	统治	在	这	结尾	.

正是在这样的时期，埃及人对永生的观念迎来了下一个伟大的发展——起初是祭司的活动时期，最终是祭司统治的时期。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [skraibz] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

The	priests	are	the	scribes	,	the	men	of	learning	.
这	神父	是	这	抄写员	,	这	男人	的	学习	.

祭司就是文士，就是有学问的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l]['mædʒɪk] , ['medɪs(ə)n] , [ru:lz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] , [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

They	have	the	lore	of	all	magic	,	medicine	,	rules	of	conduct	,	religious	rites	.
他们	有	这	知识	的	全部	魔法	,	药品	,	规则	的	执行	,	宗教	仪式	.

他们掌握着所有魔法、医学、行为准则和宗教仪式的知识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɪr] [tʃæns] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	not	mere	chance	,	therefore	,
它	是	不是	仅仅	机会	,	所以	,

因此，这并非偶然。

[ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['empaɪər][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ɪn][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz]

that	the	New	Empire	was	marked	by	a	great	increase	of	magic	in	all	its	forms
那	这	新的	帝国	曾是	标记	经过	一个	伟大的	增加	的	魔法	在	全部	它是	表格

— ['tɛksts][ænd; ənd][sɪm'bɑ:lɪk]['ɑ:bdʒekts] — [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði]

—	texts	and	symbolic	objects	—	and	by	a	great	development	in	the
—	文本	和	象征性的	对象	—	和	经过	一个	伟大的	发展	在	这

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] .

knowledge	of	the	other	world	.
知识	的	这	其他	世界	.

新帝国的显著特征是各种形式的魔法（包括文本和象征性物品）的极大增长，以及对另一个世界的认识的极大发展。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tɛksts][ðə; ði] [dʒi'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] , [ɪn] [wɪtʃ] [oʊ'saɪrɪs][ɪz]

In	some	of	the	texts	the	geography	of	the	underworld	,	in	which	Osiris	is
在	一些	的	这	文本	这	地理	的	这	地狱	,	在	哪个	奥西里斯	是

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

在一些文献中，冥界的地理环境（奥西里斯是冥界之王）是.....

[ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] .

is	worked	out	in	great	detail	.
是	工作	出去	在	伟大的	细节	.

经过非常详细的推敲。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [sets][ɪn][ðə; ði][west] ,

When	the	sun	sets	in	the	west	,
什么时候	这	太阳	套	在	这	西方	,

当太阳西沉时，

[ra:][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt]['entərz][ðə; ði]['ʌndərwɜ:rld][ænd; ənd]['pa:siz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [twelv]

Ra	in	his	boat	enters	the	underworld	and	passes	through	it	during	the	twelve
拉	在	他的	船	进入	这	地狱	和	通过	通过	它	期间	这	十二

['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

hours	of	the	night	,
小时	的	这	夜晚	,

太阳神拉乘着他的船进入冥界，并在夜间的十二个小时里穿过冥界。

['brɪŋɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] .

bringing	light	and	happiness	to	those	who	are	in	the	underworld	.
带来	光	和	幸福	到	那些	WHO	是	在	这	地狱	.

为冥界的人们带来光明和幸福。

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [tu:m] [ə'genst] ['plʌndərɪŋ] ,

In	the	effort	to	secure	the	tomb	against	plundering	,
在	这	努力	到	安全的	这	墓	反对	掠夺	,

为了防止陵墓被盗，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,

the	royal	graves	had	been	cut	in	the	solid	rock	,
这	皇家	坟墓	有	到过	切	在	这	坚硬的	岩石	,

王室陵墓是在坚硬的岩石中开凿出来的。

— [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] [li:dz] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [tɜ:rnz]

—	long	and	complicated	passages	with	false	leads	and	deceptive	turns
—	长的	和	复杂的	段落	和	错误的	线索	和	欺骗性的	转弯

[ænd; ənd][ðə; ði]['beriəl] ['tʃeɪmbər] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pleɪs] .

and	the	burial	chamber	in	an	unexpected	place	.
和	这	葬礼	房间	在	一个	意外	地方	.

—冗长而复杂的段落，充满了错误的线索和欺骗性的转折，以及位于意想不到的地方的墓室。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:mz; rʊmz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rfɪs] ['su:təb(ə)l][tu:; tə]

The	long	walls	of	these	rooms	presented	a	great	surface	suitable	to
这	长的	墙壁	的	这些	房间	呈现	一个	伟大的	表面	合适的	到

[ˌdekə'reɪʃn] ,

decoration	,
装饰	,

这些房间的长墙提供了很大的装饰空间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:təˌlaɪzd][tu:; tə][dɪ'pɪkt] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	they	were	utilized	to	depict	scenes	from	the	underworld	and	the
和	他们	是	利用	到	描绘	场景	从	这	地狱	和	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ra:] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

passage	of	Ra	through	it	,
通道	的	拉	通过	它	,

它们被用来描绘冥界场景以及太阳神拉穿越冥界的情景。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:mz] [bɪ'keɪm] [ɪn][fækt] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

so	that	the	tombs	became	in	fact	representations	of	the	land	of	the	dead	,
所以	那	这	陵墓	成为	在	事实	表现形式	的	这	土地	的	这	死的	,

因此，陵墓实际上成为了亡灵之地的象征。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [kən'sɪdərd] .

and	were	so	considered	.
和	是	所以	经过考虑的	.

并因此被考虑在内。

[ðiːz] ['rɔɪəl] [tuːmz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , ['hɪd(ə)n][ɪn]

These	royal	tombs	were	at	a	distance	from	the	cultivated	land	,	hidden	in
这些	皇家	陵墓	是	在	一个	距离	从	这	栽培	土地	,	隐	在

['væliz] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

valleys	in	the	desert	.
山谷	在	这	沙漠	.

这些皇家陵墓远离耕地，隐藏在沙漠的山谷中。

[ðer; ðər]['fjuːnərerɪ] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz]

Their	funerary	temples	were	built	on	the	edge	of	the	desert	beside	the	temples
他们的	葬礼	寺庙	是	建造	在	这	边缘	的	这	沙漠	旁	这	寺庙

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	gods	of	the	place	.
的	这	神	的	这	地方	.

他们的陵墓神庙建在沙漠边缘，紧邻当地诸神的庙宇。

[sʌtʃ] [fæn'tæstɪkəl] [ˌriːkən'strʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] , [haʊ'evər] ,

Such	fantastical	reconstructions	of	the	other	world	,	however	,
这样的	奇幻	重建	的	这	其他	世界	,	然而	,

然而，这种对另一个世界的奇幻重构，

['nevər] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl]['feɪvər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['rɔɪəl] [tuːmz] .

never	found	general	favor	and	are	confined	to	a	few	royal	tombs	.
绝不	成立	一般的	偏爱	和	是	受限	到	一个	很少	皇家	陵墓	.

从未获得普遍认可，仅存于少数皇家陵墓中。

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt]['piːp(ə)l][hæv; həv][roʊlz][ʌv; əv][pə'paɪrəs] ['berɪd] [wɪð; wɪθ]

The	priests	and	other	prominent	people	have	rolls	of	papyrus	buried	with
这	神父	和	其他	著名的	人们	有	卷	的	纸莎草	埋葬	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

祭司和其他显要人物的墓葬中都陪葬着成卷的莎草纸。

['berɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

bearing	copies	of	books	of	the	dead	.
轴承	副本	的	图书	的	这	死的	.

携带亡灵书副本。

[ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] ,

These	books	of	the	dead	are	made	up	of	a	series	of	chapters	,
这些	图书	的	这	死的	是	制成	向上	的	一个	系列	的	章节	,

这些亡灵书由一系列章节组成，

[iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] [iːtʃ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] .

each	complete	in	itself	and	each	dealing	with	some	phase	of	the	future	life	.
每个	完全的	在	本身	和	每个	处理	和	一些	阶段	的	这	未来	生活	.

每件事本身都是完整的，每件事都涉及未来生活的某个阶段。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][set]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['tʃæptərz] .

There	is	no	set	order	of	chapters	.
那里	是	不	放	命令	的	章节	.

章节顺序没有固定要求。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] .

There	is	no	fixed	number	of	chapters	.
那里	是	不	固定的	数字	的	章节	.

章节数量没有固定限制。

[iːtʃ] [skraɪb] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['juːsf(ə)l]

Each	scribe	seems	to	have	selected	the	chapters	which	he	considered	useful
每个	隶	似乎	到	有	已选	这	章节	哪个	他	经过考虑的	有用

.

:

.

每个抄写员似乎都选择了自己认为有用的章节。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ɪz] : ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [baɪ] [deɪ] .

The	general	title	is	:	Chapters	of	the	going	forth	by	day	.
这	一般的	标题	是	:	章节	的	这	去	前进	经过	天	.

总标题是：白昼出征篇。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['pærəgræf] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	general	character	may	be	given	by	a	paragraph	attached	to	one	of	the
这	一般的	特点	可能	是	给定	经过	一个	段落	随附的	到	一	的	这

['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['ɑːnɪ][ðə; ði] [skraɪb] [['edɪtɪd] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [bʌdʒ] ,

chapters	in	the	Book	of	Ani	the	Scribe	[	Edited	by	E	.	A	.	W	.	Budge	,
章节	在	这	书	的	阿尼	这	隶	[	编辑	经过	E	.	一个	.	W	.	预算	,

其总体特征可由《抄写员阿尼之书》中某一章节所附的段落来描述[由EAW Budge编辑]。

[piː] . -] : " [ɪf] [ðɪs] [bʊk] [biː; bi] [noʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːfɪn] ,

p	.	26	]	:	"	If	this	book	be	known	on	earth	and	written	on	the	coffin	,
p	.	-	]	:	"	如果	这	书	是	已知	在	地球	和	书面	在	这	棺材	,

第26页]：“如果这本书世人皆知，并被刻在棺材上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [maʊθ] .

it	is	my	mouth	.
它	是	我的	嘴	.

这是我的嘴。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['eni] [fɔːrm][hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	shall	come	forth	by	day	in	any	form	he	desires	and	he	shall	go	into	his
他	将	来	前进	经过	天	在	任何	形式	他	欲望	和	他	将	去	进入	他的

[pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pri'ventid] .

place	without	being	prevented	.
地方	没有	存在	阻止	.

他可以在白天以他所希望的任何形态出现，并且可以不受阻碍地进入他的地方。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] [miːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər]

There	shall	be	given	to	him	bread	and	beer	and	meat	upon	the	altar
那里	将	是	给定	到	他	面包	和	啤酒	和	肉	之上	这	坛

[ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

of	Osiris	.
的	奥西里斯	.

奥西里斯的祭坛上将赐给他面包、啤酒和肉。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['entər][ɪn] , [ɪn] [piːs] ,

He	shall	enter	in	,	in	peace	,
他	将	进入	在	,	在	和平	,

他必平安地进入，

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

to	the	field	of	Earu	according	to	this	decree	of	the	one	who	is	in	the	City
到	这	场地	的	-	根据	到	这	法令	的	这	一	WHO	是	在	这	城市

[ʌv; əv] - .

of	Dedu	.
的	-	.

根据德杜城之人的旨意，前往埃鲁田野。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [ðer; ðər] .

There	shall	be	given	to	him	wheat	and	barley	there	.
那里	将	是	给定	到	他	小麦	和	大麦	那里	.

在那里，他必得着小麦和大麦。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['flɜːrɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] .

He	shall	flourish	as	he	did	upon	earth	.
他	将	繁荣	作为	他	做过	之上	地球	.

他将像在世时一样，在天堂继续繁荣昌盛。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɝz][laɪk] [ðiːz] [naɪn][gɔdz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,

He	shall	do	his	desires	like	these	nine	Gods	who	are	in	the	underworld	,
他	将	做	他的	欲望	喜欢	这些	九	神	WHO	是	在	这	地狱	,

他将像冥界的九位神祇一样，随心所欲地行事。

[æz; əz] [faʊnd] [truː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [taɪmz] .

as	found	true	millions	of	times	.
作为	成立	真的	百万	的	时代	.

经数百万次验证，事实如此。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] : [ðə; ði] [skraɪb] ['ɑːnɪ] .

He	is	the	Osiris	:	the	Scribe	Ani	.
他	是	这	奥西里斯	:	这	隶	阿尼	.

他是奥西里斯：书记官阿尼。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃæptərz] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ][soʊl] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] ;

"	There	are	chapters	to	overcome	all	the	evil	which	a	soul	may	encounter	;
"	那里	是	章节	到	克服	全部	这	邪恶的	哪个	一个	灵魂	可能	遇到	;

“有各种章节可以帮助人们克服灵魂可能遇到的所有邪恶；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wɜːrdz][tuː; tə] [griːt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [huːm] [ðə; ði][soʊl][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə]['vɪzɪt] .

there	are	words	to	greet	all	the	gods	whom	the	soul	desires	to	visit	.
那里	是	字	到	迎接	全部	这	神	谁	这	灵魂	欲望	到	访问	.

灵魂想要拜访的所有神灵，都有相应的问候语。

[ðə; ði] [skraɪb] ['ɑːnɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] ;

The	Scribe	Ani	had	an	exceptional	position	on	earth	;
这	隶	阿尼	有	一个	非凡的	位置	在	地球	;

书记官阿尼在世间拥有非凡的地位；

[hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ;

he	desires	to	do	his	desire	in	the	other	world	;
他	欲望	到	做	他的	欲望	在	这	其他	世界	;

他渴望在另一个世界实现自己的愿望；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][hiː; hi] [ri'saɪts] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrdz] [ðæt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	in	the	names	of	Osiris	he	recites	the	magic	words	that	bring	him
和	在	这	姓名	的	奥西里斯	他	背诵	这	魔法	字	那	带来	他

[ðə; ði] ['paʊər] .

the	power	.
这	力量	.

他以奥西里斯的名义念诵咒语，获得力量。

[hiː; hi][ɪz]['ɑːnɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self][oʊ'saɪrɪs] ;

He	is	Ani	,	but	he	calls	himself	Osiris	;
他	是	阿尼	,	但	他	呼叫	他自己	奥西里斯	;

他是阿尼，但他自称奥西里斯；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['priːstli] ['dɑːktər]['mɪksɪz][hɪz; ɪz][doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði]

just	as	the	priestly	doctor	mixes	his	dose	of	medicine	and	calls	it	"	the
只是	作为	这	祭司	医生	混合	他的	剂量	的	药品	和	呼叫	它	"	这

[aɪ] [ʌv; əv]['hɔːrəs] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [truː] .

eye	of	Horus	tested	and	found	true	.
眼睛	的	荷鲁斯	测试	和	成立	真的	.

就像祭司医生配制药物，并称之为"荷鲁斯之眼"，经测试证实有效。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['mædʒɪk(ə)l] , [ɔːr][sɪm'bɑːlɪk] , ['ɑːbdʒekts]

"	In	addition	to	magical	texts	,	there	are	also	magical	,	or	symbolic	,	objects
"	在	添加	到	神奇	文本	,	那里	是	还	神奇	,	或者	象征性的	,	对象

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ,

placed	in	the	graves	,
放置	在	这	坟墓	,

除了魔法文本外，墓穴中还会放置一些具有魔法或象征意义的物品。

— ['æmjəlɪts][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

—	amulets	of	various	kinds	which	were	to	be	used	in	the	other	world	.
—	护身符	的	各种各样的	种类	哪个	是	到	是	用过的	在	这	其他	世界	.

——各种各样的护身符，据说是在另一个世界使用的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ðə; ði]['æmjəlɪts] [juːst] [ɪn] ['deɪli] [laɪf][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst]

Some	of	these	were	simply	the	amulets	used	in	daily	life	to	guard	against
一些	的	这些	是	简单地	这	护身符	用过的	在	日常的	生活	到	警卫	反对

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

其中一些只是日常生活中用来抵御疾病的护身符。

[baɪt][ʌv; əv] [sneɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrθli] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][laɪf]

bite	of	snake	,	and	other	earthly	evils	which	were	also	incident	to	the	life
咬	的	蛇	,	和	其他	尘世的	罪恶	哪个	是	还	事件	到	这	生活

['æftər] [deθ] .

after	death	.
后	死亡	.

蛇咬伤，以及其他在人世间也会发生的邪恶，这些邪恶也会伴随死后的生命。

['ʌðər] ['æmjəlɪts] , [laɪk][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ʊ'ʃæbtiːuː] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

Other	amulets	,	like	the	so	-	called	Ushabtiu	,	were	to	meet	special	conditions	of
其他	护身符	,	喜欢	这	所以	-	称为	乌沙布提乌	,	是	到	见面	特别的	状况	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

the	other	world	.
这	其他	世界	.

其他护身符，如所谓的乌沙布提乌，是为了满足另一个世界的特殊条件而制作的。

[ðiːz] [ʊ'ʃæbtiːuː] , [ɔːr] " ['ænsərər] ,

These	Ushabtiu	,	or	"	answerers	,
这些	乌沙布提乌	,	或者	"	回答者	,

这些 Ushabtiu，或"回答者"，

" [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] ['wɜkmən] ['berɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [huːz] ['duːti]

"	were	little	images	of	workmen	bearing	agricultural	implements	whose	duty
"	是	小的	图片	的	工人	轴承	农业	实施	谁	责任

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] - [wen] [oʊ'saɪrɪs]

it	was	to	take	the	place	of	the	dead	in	the	fields	of	Earu	when	Osiris
它	曾是	到	拿	这	地方	的	这	死的	在	这	字段	的	-	什么时候	奥西里斯

[æz; əz] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk] .

as	king	called	him	to	do	his	share	of	the	field	work	.
作为	国王	称为	他	到	做	他的	分享	的	这	场地	工作	.

"这些小雕像描绘的是一些工人，他们扛着农具，他们的职责是在奥西里斯国王召唤他去埃鲁的田野里干活时，代替死者的位置。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɪrz] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Even	**the**	**king**	**appears**	**liable**	**to**	**this**	**service**	**,**	**and**	**for**	**him**	**thousands**
甚至	这	国王	出现	容易	到	这	服务	,	和	为了	他	数千

[ʌv; əv] [ði:z] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

of	**these**	**figures**	**were**	**made**	**,**
的	这些	数据	是	制成	,

就连国王似乎也要承担这项职责，为他制作了成千上万个这样的雕像。

— ['sʌmtaɪmz] ['leɪb(ə)ld] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

—	**sometimes**	**labeled**	**each**	**with**	**the**	**day**	**of**	**the**	**year**	**.**
—	有时	标签	每个	和	这	天	的	这	年	.

—有时还会标明一年中的日期。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪgjər] [tu:; tə] [prɪ'vent]

In	**a**	**few**	**cases**	**there**	**was**	**even**	**a**	**charm**	**written**	**on**	**the**	**figure**	**to**	**prevent**
在	一个	很少	案例	那里	曾是	甚至	一个	魅力	书面	在	这	数字	到	防止

[ˌaɪ 'ti:] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ɪts]['mæstər] .

it	**hearing**	**the**	**command**	**of**	**any**	**one**	**but**	**its**	**master**	**.**
它	听力	这	命令	的	任何	一	但	它是	掌握	.

少数情况下，雕像上甚至会刻上咒语，使其听不到除主人以外的任何人的命令。

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ði:z] ['mænɪfoʊld] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn]['mædʒɪk] , ['ʌðər] ['fɜ:rnɪtʃər] —

Alongside	**these**	**manifold**	**manifestations**	**of**	**the**	**belief**	**in**	**magic**	**,**	**other**	**furniture**	**—**
旁边	这些	歧管	表现	的	这	信仰	在	魔法	,	其他	家具	—

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['wɛpənz] ,

implements	**,**	**weapons**	**,**
实施	,	武器	,

除了这些体现魔法信仰的多种表现形式之外，还有其他家具——器具、武器，

[ænd; ənd][ju:'tensɪlz] — [ɑ:r; ər] [stɪl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

and	**utensils**	**—**	**are**	**still**	**placed**	**in**	**the**	**grave**	**.**
和	餐具	—	是	仍然	放置	在	这	严重	.

墓穴中仍然会放置器皿。

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər] [stɪl] [meɪn'teɪnd] .

The	**offering**	**places**	**are**	**still**	**maintained**	**.**
这	提供	地方	是	仍然	维持	.

祭祀场所依然保留着。

[ɔ:l] ['beriəlz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['bændidʒ] .

All	**burials**	**are**	**now**	**extended**	**on**	**the**	**back**	**and**	**wrapped**	**in**	**bandages**	**.**
全部	葬礼	是	现在	扩展	在	这	后退	和	包装	在	绷带	.

现在所有葬礼都采用背部伸展式葬礼，并用绷带包裹。

[jet] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [greɪvz; grɑ:vz] [læk] [ðə; ði] [rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪsərə] , [læk] ['mædʒɪk(ə)l]

Yet	**the**	**common**	**graves**	**lack**	**the**	**receptacles**	**for**	**the**	**viscera**	**,**	**lack**	**magical**
然而	这	常见的	坟墓	缺少	这	容器	为了	这	内脏	,	缺少	神奇

['tɛksts] , [læk] [ʊ'ʃæbti:u:] ,

texts	**,**	**lack**	**ushabtiu**	**,**
文本	,	缺少	乌沙布提乌	,

然而，普通墓穴缺少盛放内脏的容器，缺少魔法文本，缺少乌沙布提乌（Ushabtiu，一种印度教仪式用具）。

[ænd; ənd] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] — [læk] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] - [klæs]

and	**—**	**in**	**a**	**word**	**—**	**lack**	**all**	**those**	**things**	**which**	**are**	**typical**	**of**	**the**	**better**	**-**	**class**
和	—	在	一个	单词	—	缺少	全部	那些	事物	哪个	是	典型的	的	这	更好的	-	班级

[greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

graves	**of**	**the**	**period**	**.**
坟墓	的	这	时期	.

总之，它缺乏当时上层阶级墓葬所具有的所有典型特征。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ɪz] [ə'pærəntli] [nɑ:t]

The	conception	of	the	future	life	among	the	common	people	is	apparently	not
这	概念	的	这	未来	生活	之中	这	常见的	人们	是	显然	不是

[ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['empaɪər] .

essentially	different	from	that	of	the	Old	Empire	.
本质上	不同的	从	那	的	这	老的	帝国	.

普通民众对来世生活的观念，本质上与旧帝国时期并无太大差异。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] ['fɔrmjələz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts]

But	the	books	of	the	dead	and	the	offering	formulas	show	that	the	priests
但	这	图书	的	这	死的	和	这	提供	公式	展示	那	这	神父

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [deθ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [oʊ'saɪrɪs] .

and	high	officials	at	death	were	called	Osiris	.
和	高的	官员	在	死亡	是	称为	奥西里斯	.

但亡灵书和祭祀仪式表明，祭司和高级官员在死后被称为奥西里斯。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][kʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

By	the	end	of	the	Late	Period	the	Osiris	cult	of	the	dead	had	come	to
经过	这	结尾	的	这	晚的	时期	这	奥西里斯	邪教	的	这	死的	有	来	到

[bi:; bi][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

be	universal	.
是	普遍的	.

到了晚期末期，奥西里斯的亡灵崇拜已经遍及世界各地。

[noʊ] [daʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

No	doubt	political	events	had	much	to	do	with	this	.
不	怀疑	政治的	活动	有	很多	到	做	和	这	.

毫无疑问，政治事件与此有很大关系。

[ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The	absorption	of	the	powers	of	the	king	by	the	priesthood	of	the	national
这	吸收	的	这	权力	的	这	国王	经过	这	圣职	的	这	国家的

[gɑ:d]['ɑ:mən] - [ra:] ,

god	Amon	-	Ra	,
上帝	阿蒙	-	拉	,

国王的权力被国家神阿蒙-拉的祭司们所吸收，

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [in'veidəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	crushing	of	the	nobility	by	a	succession	of	foreign	invaders	,	and	the
这	压碎	的	这	贵族	经过	一个	演替	的	外国的	入侵者	,	和	这

['dʒen(ə)rəl] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][laɪf] ,

general	uncertainty	of	life	,
一般的	不确定	的	生活	,

外族入侵者接连蹂躏贵族阶层，以及普遍存在的动荡不安的生活，

[hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði][oʊld] [fɪkst] [rɪ'leɪʃnz] .

had	disturbed	the	old	fixed	relations	.
有	不安	这	老的	固定的	关系	.

扰乱了原有的固定关系。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['evri] [i'dʒɪpʃn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['glɔ:rɪfaɪd]['fju:tʃər][laɪf][æz; əz][oʊ'saɪrɪs] .

The	hope	of	every	Egyptian	turned	to	a	glorified	future	life	as	Osiris	.
这	希望	的	每一个	埃及人	转向	到	一个	光荣的	未来	生活	作为	奥西里斯	.

每个埃及人的希望都寄托在成为奥西里斯后，来世将拥有荣耀的人生。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][ju:z]['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts][ænd; ənd][sɪm'bɑ:lɪk]['ɑ:bdʒekts] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] .

The	tendency	to	use	magical	texts	and	symbolic	objects	reached	its	height	.
这	趋势	到	使用	神奇	文本	和	象征性的	对象	达到	它是	高度	.

使用魔法文本和象征性物品的倾向达到了顶峰。

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

About	700	B	.	C	.	a	revival	of	national	life	,
关于	-	B	.	C	.	一个	复兴	的	国家的	生活	,

公元前700年左右，民族生活复兴。

[brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋz] [ʌv; əv]['seɪz][æz; əz] [kɪŋz] [ʌv; əv]

brought	about	by	the	establishment	of	the	Egyptian	kings	of	Sais	as	kings	of
带来	关于	经过	这	建立	的	这	埃及人	国王	的	赛斯	作为	国王	的

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

这是由于赛斯王国的埃及国王确立了埃及国王的地位而导致的。

[led][tuː; tə][ə; eɪ] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ɑːrt] .

led	to	a	renaissance	of	Egyptian	art	.
引领	到	一个	复兴	的	埃及人	艺术	.

这促成了埃及艺术的复兴。

[ðə; ði][oʊld] ['mɔnjumənts] [wɜːr; wər] ['kɑːpɪd] [ænd; ənd]['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

The	old	monuments	were	copied	and	imitated	,
这	老的	纪念碑	是	复制	和	模仿	,

旧建筑被复制和模仿，

[ðə; ði][oʊld]['fjuːnəreri]['tɛksts][ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] ['fɔrmjələz][wɜːr; wər] [sɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊldər]

the	old	funerary	texts	and	offering	formulas	were	sought	out	in	the	older
这	老的	葬礼	文本	和	提供	公式	是	寻求	出去	在	这	老

[greɪvz; grɑːvz] .

graves	.
坟墓	.

人们在较古老的墓穴中寻找古老的丧葬文献和祭祀用语。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['tɛksts] [ˌriːə'pɪr] ['æftər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ə'blɪviən] .

Even	the	pyramid	texts	reappear	after	one	thousand	years	of	practical	oblivion	.
甚至	这	金字塔	文本	再现	后	一	千	年	的	实际的	遗忘	.

即使是金字塔铭文，在被遗忘一千年后也重新出现。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['mæstər][wɜːrdz][wʌz; wəz][soʊ]['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [maɪnd] [ðæt]

The	value	of	master	words	was	so	firmly	fixed	in	the	Egyptian	mind	that
这	价值	的	掌握	字	曾是	所以	牢牢	固定的	在	这	埃及人	头脑	那

[ˌmɪsʌndər'stʊd] ['tɛksts][ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts][wɜːr; wər]['kɑːpɪd] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz]

misunderstood	texts	of	all	sorts	were	copied	out	and	placed	in	the	graves
被误解	文本	的	全部	排序	是	复制	出去	和	放置	在	这	坟墓

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [sʌm; səm] [veɪg] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

to	secure	to	the	dead	some	vague	benefit	in	the	other	world	.
到	安全的	到	这	死的	一些	模糊的	益处	在	这	其他	世界	.

埃及人对大师箴言的价值根深蒂固，以至于各种被误解的经文都被抄录下来，放在坟墓里，以确保死者在另一个世界获得一些模糊的好处。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌmʌməfə'keʃən] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	process	of	mummification	was	at	its	height	.
这	过程	的	木乃伊化	曾是	在	它是	高度	.

木乃伊制作工艺正处于鼎盛时期。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [prɪ'zɜːrv] .

The	bodies	were	no	longer	preserved	.
这	身体	是	不	更长	保存完好	.

尸体已无法保存。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪkrəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [oʊ'saɪrɪs]

The	process	was	merely	the	creation	of	a	simulacrum	of	the	dead	Osiris
这	过程	曾是	仅仅	这	创建	的	一个	拟像	的	这	死的	奥西里斯

[soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .

So	-	and	-	So	.
所以	-	和	-	所以	.

这个过程只不过是制造了已故的奥西里斯某某的模拟体。

[ɔ:l][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['kemɪklz] .

All	the	perishable	parts	of	the	body	were	removed	or	destroyed	by	chemicals	.
全部	这	易腐烂的	部分	的	这	身体	是	已移除	或者	损毁	经过	化学品	.

身体所有易腐烂的部位都被切除或用化学物质销毁。

['oʊnli][ðə; ði][skɪn] , [boʊnz] , [her] , [ænd; ənd] [ti:θ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌd]

Only	the	skin	,	bones	,	hair	,	and	teeth	remained	to	be	padded	with	mud
仅有的	这	皮肤	,	骨头	,	头发	,	和	牙齿	剩余	到	是	带衬垫	和	泥

[ænd; ənd]['rez(ə)n] ,

and	resin	,
和	树脂	,

只剩下皮、骨、毛和牙齿，需要用泥土和树脂进行填充。

[ræpt] [ɪn] [klɔ:ðz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['kɑ:tənɑ:ʒ] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

wrapped	in	cloths	,	covered	with	a	painted	and	gilded	cartonnage	to	represent
包装	在	布料	,	涵盖	和	一个	绘	和	镀金	纸莎草	到	代表

[ðə; ði]['glɔ:rɪfaɪd][oʊ'saɪrɪs] ['mʌmi] .

the	glorified	Osiris	mummy	.
这	光荣的	奥西里斯	木乃伊	.

用布包裹，覆盖着彩绘镀金的纸莎草纸，象征着荣耀的奥西里斯木乃伊。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] - ['roʊmən] ['pɪriəd]

THE	PTOLEMAIC	-	ROMAN	PERIOD
这	托勒密	-	罗马	时期

托勒密-罗马时期

[ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] - ['roʊmən] ['pɪriəd] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [kʌlt] .

In	the	Ptolemaic	-	Roman	period	we	see	the	final	stage	of	the	Osiris	cult	.
在	这	托勒密	-	罗马	时期	我们	看	这	最终的	阶段	的	这	奥西里斯	邪教	.

在托勒密-罗马时期，我们看到了奥西里斯崇拜的最后阶段。

['evri] [ded] [mæn][ɪz][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rnɪtʃər] , [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪkrəm]

Every	dead	man	is	laid	in	his	grave	without	furniture	,	prepared	as	a	simulacrum
每一个	死的	男人	是	铺设	在	他的	严重	没有	家具	,	准备	作为	一个	拟像

[ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

of	Osiris	.
的	奥西里斯	.

每个死者都空着身子下葬，墓穴布置得像奥西里斯的雕像一样。

[ðə; ði] ['wɛlθi:əst] ['pi:p(ə)l][hæv; həv]['gɪldɪd][ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['mʌmi] ['keɪsɪz][wɪð; wɪθ]['æmjəlɪts]

The	wealthiest	people	have	gilded	and	painted	mummy	cases	with	amulets
这	最富有的	人们	有	镀金	和	绘	木乃伊	案例	和	护身符

[ænd; ənd]['fju:nərəri][pə'paɪrəs] .

and	funerary	papyrus	.
和	葬礼	纸莎草	.

最富有的人会用护身符和丧葬纸莎草装饰木乃伊棺椁，并在上面镀金、彩绘。

[ðə; ði] ['puːrɝ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['ræpɪŋz] .

The	poorer	are	merely	bundles	of	wrappings	.
这	贫穷	是	仅仅	捆绑	的	包装	.

穷人只不过是一堆包装纸而已。

['evri] [ded] [mæn][ɪz][oʊ'saɪrɪs] ,

Every	dead	man	is	Osiris	,
每一个	死的	男人	是	奥西里斯	,

每个死者都是奥西里斯，

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːrdz] ['lɜːrnɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [wei]

and	no	doubt	carried	with	him	words	learned	on	earth	to	gain	his	way
和	不	怀疑	携带	和	他	字	学习	在	地球	到	获得	他的	方式

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

to	a	place	in	the	kingdom	of	Osiris	.
到	一个	地方	在	这	王国	的	奥西里斯	.

毫无疑问，他把在尘世间学到的语言带到了天国，以此谋求进入奥西里斯王国。

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] [ɑːr; ər] [stɪl] [meɪd] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər] [stɪl]

The	offering	places	above	the	grave	are	still	made	and	offerings	are	still
这	提供	地方	多于	这	严重	是	仍然	制成	和	供品	是	仍然

[brɔːt] .

brought	.
带来	.

墓地上的祭祀场所依然存在，祭品也依然供奉。

[tuː; tə][geɪn][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

To	gain	some	idea	of	the	way	in	which	these	two	conceptions	of	the	living
到	获得	一些	主意	的	这	方式	在	哪个	这些	二	概念	的	这	活的

[ded] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,

dead	were	worked	out	in	actual	life	,
死的	是	工作	出去	在	实际的	生活	,

为了了解这两种关于活死人的概念在现实生活中是如何体现的，

[wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnəreri] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [i'dʒɪpʃnz] .

one	has	only	to	turn	to	the	funerary	customs	of	the	modern	Egyptians	.
一	有	仅有的	到	转动	到	这	葬礼	海关	的	这	现代的	埃及人	.

只需看看现代埃及人的丧葬习俗就知道了。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][bəuθ] ['kristʃənz] [ænd; ənd]['mɑːzləmz] , [ðə; ði] [greɪv] [raɪts] [ɑːr; ər]['sɪmələr] ;

In	the	case	of	both	Christians	and	Moslems	,	the	grave	rites	are	similar	;
在	这	案件	的	两个都	基督徒	和	穆斯林	,	这	严重	仪式	是	相似的	;

基督教徒和穆斯林的葬礼仪式是相似的；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [fə'mɪliər] .

but	with	those	of	the	Moslems	I	am	more	familiar	.
但	和	那些	的	这	穆斯林	我	是	更多的	熟悉的	.

但我对穆斯林的那些人更熟悉。

[ðə; ði] [greɪv] [kən'sɪsts] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] , [ðə; ði] ['beriɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ]

The	grave	consists	still	of	the	two	parts	,	the	burying	place	and	the	offering
这	严重	由	仍然	的	这	二	部分	,	这	埋葬	地方	和	这	提供

[pleɪs] .

place	.
地方	.

坟墓仍然由两部分组成：埋葬处和祭祀处。

[ðə; ði] [swɔðd] ['bɑːdi][ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

The	swathed	body	is	laid	on	the	right	side	,
这	裹挟着	身体	是	铺设	在	这	正确的	边	,

裹尸布包裹的尸体侧卧在右侧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['ʌndər][ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [tɔ:rdz] ['mekə] .

with	the	right	hand	under	the	cheek	and	the	face	towards	Mecca	.
和	这	正确的	手	在下面	这	脸颊	和	这	脸	向	麦加	.

右手托住脸颊，脸朝向麦加。

[æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪz][ri'saitid]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

At	the	burial	the	confession	of	the	faith	is	recited	over	and	over	,
在	这	葬礼	这	忏悔	的	这	信仰	是	背诵	超过	和	超过	,

葬礼上，人们反复诵读信仰告白。

[lest][ðə; ði] [ded] [fər'get][ˌaɪ 'ti:] .

lest	the	dead	forget	it	.
免得	这	死的	忘记	它	.

免得死人忘记了。

[kə'rɑ:n] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] ;

Korans	are	sometimes	placed	in	the	graves	;
古兰经	是	有时	放置	在	这	坟墓	;

有时会将《古兰经》放入墓穴中；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [si:n] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]['peɪpər][ænd; ənd]

and	I	have	even	seen	a	confession	of	the	faith	written	on	paper	and
和	我	有	甚至	已见	一个	忏悔	的	这	信仰	书面	在	纸	和

[pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][twɪg] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

placed	on	a	twig	before	the	face	of	the	dead	.
放置	在	一个	枝条	前	这	脸	的	这	死的	.

我甚至见过写在纸上的信仰告白，放在死者面前的树枝上。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['si:znz] — [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fi:st] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] —

At	the	appointed	seasons	—	especially	at	the	great	Feast	of	Sacrifice	—
在	这	任命	季节	—	尤其	在	这	伟大的	盛宴	的	牺牲	—

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .

offerings	are	brought	to	the	grave	.
供品	是	带来	到	这	严重	.

在指定的季节——尤其是在盛大的献祭节——人们会将祭品带到坟墓前。

[ðə; ði]['fæməli]['pɑ:rti]['pa:siz] [θru:] [ðə; ði] ['seməteri] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['berɪŋ] ['bæskəts][ʌv; əv] [bred]

The	family	party	passes	through	the	cemetery	,	the	women	bearing	baskets	of	bread
这	家庭	派对	通过	通过	这	公墓	,	这	女性	轴承	篮子	的	面包

[ænd; ənd] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

and	bottles	of	water	,
和	瓶子	的	水	,

一家人穿过墓地，妇女们提着装满面包的篮子和瓶装水。

[ðə; ði][men] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]

the	men	turning	the	head	to	the	right	and	to	the	left	and	reciting	the
这	男人	转弯	这	头	到	这	正确的	和	到	这	左边	和	背诵	这

['fæ.θə][ɪn] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] .

fatha	in	propitiation	of	the	spirits	.
法塔	在	安抚	的	这	烈酒	.

男人们左右转动头部，念诵法塔经文以安抚神灵。

[ðə; ði]['pɑ:rti]['entərz][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ɪn'kloʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪv] .

The	party	enters	the	offering	inclosure	of	the	grave	of	their	relative	.
这	派对	进入	这	提供	附件	的	这	严重	的	他们的	相对的	.

一行人进入亲属墓地的祭祀围栏。

[ðə; ði][waɪvz] [gri:t] [ðə; ði] [ded] — " [pi:s] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ði:] , [oʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [oʊ] , [maɪ]['fɑ:ðər] ,

The	wives	greet	the	dead	—	"	Peace	unto	thee	,	oh	,	my	husband	,	oh	,	my	father	,
这	妻子们	迎接	这	死的	—	"	和平	到	你	,	哦	,	我的	丈夫	,	哦	,	我的	父亲	,

妻子们向逝者致以问候——“愿你安息，哦，我的丈夫，哦，我的父亲，

[wi:; wi][hæv; həv] [wept] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [terz] [ɑ:n][ðaɪ]

we	have	wept	until	we	have	watered	the	earth	with	our	tears	on	thy
我们	有	哭泣	直到	我们	有	浇水	这	地球	和	我们的	眼泪	在	你的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

我们为你哭泣，泪水浇灌了大地。

" [ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑ:r; ər][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:m] .

"	The	offerings	are	laid	before	the	tomb	.
"	这	供品	是	铺设	前	这	墓	.

"祭品摆放在坟墓前。"

[ə; eɪ] [skraɪb] [ɪz] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [ri'saits] [ɔ:r] [ri:dz] [sʌm; səm] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ['oʊvər]

A	scribe	is	called	and	recites	or	reads	some	chapter	of	the	Koran	over
一个	隶	是	称为	和	背诵	或者	阅读	一些	章	的	这	《古兰经》	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] ,

and	over	,
和	超过	,

一位抄写员被叫来，反复背诵或朗读《古兰经》的某一章节。

[wʌn] ['hʌndrəd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [faɪv] ['hʌndrəd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ænd; ənd]

one	hundred	,	one	hundred	and	fifty	,	five	hundred	,	one	thousand	times	,	and
一	百	,	一	百	和	五十	,	五	百	,	一	千	时代	,	和

[kən'klu:dz] :

concludes	:
结束	:

一百次、一百五十次、五百次、一千次，最后总结道：

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ði:] , [oʊ] , [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .

"	I	have	read	this	for	thee	,	oh	,	such	and	such	a	one	.
"	我	有	读	这	为了	你	,	哦	,	这样的	和	这样的	一个	一	.

"我已为你读过这篇文章，哦，某某先生。"

" [ɔ:r] , " [aɪ][hæv; həv] [træns'fə:d] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ði:] .

"	Or	,	"	I	have	transferred	the	merit	of	this	to	thee	.
"	或者	,	"	我	有	转移	这	优点	的	这	到	你	.

或者，"我已经将此功德转移给你了。"

" [wen] [ju:; jʊ] ['kwestʃən] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'li:f] ,

"	When	you	question	these	people	as	to	the	particulars	of	their	belief	,
"	什么时候	你	问题	这些	人们	作为	到	这	细节	的	他们的	信仰	,

当你询问这些人他们信仰的具体细节时，

[ju:; jʊ][faɪnd][ðer; ðər][aɪ'di:əz] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] .

you	find	their	ideas	vague	and	indefinite	.
你	寻找	他们的	想法	模糊的	和	不定	.

你觉得他们的想法模糊不清。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ə; eɪ][dɪ'spju:t] ['kwɪkli] ['stɑ:rts] ,

Among	the	men	a	dispute	quickly	starts	,
之中	这	男人	一个	争议	迅速地	开始	,

男人们之间很快爆发了争吵。

— [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['eɪndʒəlz][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt]

—	the	people	who	have	been	found	good	by	the	examining	angels	on	the	night
—	这	人们	WHO	有	到过	成立	好的	经过	这	检查	天使	在	这	夜晚

[ʌv; əv][ðə; ði]['beriəl][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,

of	the	burial	are	there	,
的	这	葬礼	是	那里	,

——那些在葬礼当晚被检察天使认定为良善的人都在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][ɑːr; ər] ['sʌmwer] [els] .

but	the	bad	are	somewhere	else	.
但	这	坏的	是	某处	别的	.

但坏事发生在别处。

[noʊ] , [sez] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæd] ['sʌfər] ['tɔːrment] .

No	,	says	another	,	they	are	all	in	their	graves	,	but	the	bad	suffer	torment	.
不	,	说道	其他	,	他们	是	全部	在	他们的	坟墓	,	但	这	坏的	遭受	折磨	.

不，另一个人说，他们都已入土为安，但恶人会遭受折磨。

[stɪl] [ə'nʌðər] [mein'teinz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['hev(ə)n] .

Still	another	maintains	that	the	good	have	already	passed	to	the	lowest	heaven	.
仍然	其他	保持	那	这	好的	有	已经	通过了	到	这	最低	天堂	.

还有一种观点认为，善良的人已经堕入了最低的天堂。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɪr] ['remnənts] [ʌv; əv] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [dɪs'kʌʃnz] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪks] .

These	are	all	mere	remnants	of	theological	discussions	caught	from	the	sheikhs	.
这些	是	全部	仅仅	残余物	的	神学	讨论	捕捉	从	这	酋长们	.

这些都是从酋长们那里听来的神学讨论的残余。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['stɑːlɪdli] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [tuːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	women	stolidly	maintain	that	the	dead	are	in	their	tombs	and	the
这	女性	沉稳地	维持	那	这	死的	是	在	他们的	陵墓	和	这

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] .

offerings	must	be	brought	.
供品	必须	是	带来	.

妇女们坚定地认为死者安葬在坟墓里，祭品必须带过来。

[wen] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][bæd] ,

When	you	inquire	which	are	the	good	and	which	are	the	bad	,
什么时候	你	查询	哪个	是	这	好的	和	哪个	是	这	坏的	,

当你询问哪些是好的，哪些是坏的时，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːrdʒəns][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ;

there	is	again	a	great	divergence	of	opinion	;
那里	是	再次	一个	伟大的	发散	的	观点	;

人们的意见再次出现巨大分歧；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['evri] [mæn] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	is	clear	that	every	man	believes	in	his	heart	that	a	knowledge	of	the
但	它	是	清除	那	每一个	男人	相信	在	他的	心	那	一个	知识	的	这

[prerz] [ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm][rɪ'lɪdʒən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'taɪərli]

prayers	and	forms	of	the	Moslem	religion	is	absolutely	essential	and	entirely
祈祷	和	表格	的	这	穆斯林	宗教	是	绝对地	基本的	和	完全

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['fjuːtʃər][laɪf] .

sufficient	to	gain	a	desirable	future	life	.
充足的	到	获得	一个	理想	未来	生活	.

但显然，每个人内心都相信，了解伊斯兰教的祈祷和仪式对于获得理想的来世生活是绝对必要且完全足够的。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][wɜːrd][ɪz][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət]

The	great	master	word	is	the	confession	of	faith	—	there	is	no	god	but
这	伟大的	掌握	单词	是	这	忏悔	的	信仰	—	那里	是	不	上帝	但

['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː][ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] .

Allah	and	Mohammed	is	his	prophet	.
真主	和	穆罕默德	是	他的	先知	.

伟大的箴言是信仰的告白——除真主安拉外别无神明，穆罕默德是他的使者。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][kʌlt] .

So	it	must	have	been	in	the	last	stage	of	the	Osiris	cult	.
所以	它	必须	有	到过	在	这	最后的	阶段	的	这	奥西里斯	邪教	.

所以这一定是奥西里斯崇拜的最后阶段。

[ˌɪmɔːr'tæləti] , [ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd]['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][æn; ən][oʊ'saɪrɪs][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
Immortality , a glorified future existence as an Osiris in the kingdom of
不朽 , 一个 光荣的 未来 存在 作为 一个 奥西里斯 在 这 王国 的
[oʊ'saɪrɪs] ,
Osiris ,
奥西里斯 ,

永生，在奥西里斯王国中以奥西里斯的身份获得荣耀的未来存在，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,
with all the pleasures and comforts of life ,
和 全部 这 快乐 和 舒适 的 生活 ,

拥有生活中所有的快乐和舒适，

[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər][raɪts][ænd; ənd] [nuː]
was secured to him who was buried with the proper rites and knew
曾是 安全 到 他 WHO 曾是 埋葬 和 这 恰当的 仪式 和 知道
[ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrdz] .
the magic words .
这 魔法 字 .

他被妥善安葬，并遵循了正确的葬礼仪式，而且懂得咒语。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][oʊld] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]['nevər] [lɔːst] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɪn][ðə; ði]
And yet the old feeling was never lost that the dead was somehow in the
和 然而 这 老的 感觉 曾是 绝不 丢失的 那 这 死的 曾是 不知何故 在 这
[greɪv] [ænd; ənd] [maɪt] ['sʌfər] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
grave and might suffer hunger and thirst .
严重 和 可能 遭受 饥饿 和 口渴 .

然而，人们心中始终萦绕着这样一种旧观念：死者身处坟墓之中，或许也会遭受饥渴之苦。

[wen] [ˌkrɪsti'ænəti] [keɪm] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
When Christianity came into Egypt ,
什么时候 基督教 来了 进入 埃及 ,

基督教传入埃及时

[ɔːl][ðə; ði] ['gɔːdi] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
all the gaudy apparatus of the Osiris religion was swept out of existence .
全部 这 艳丽的 设备 的 这 奥西里斯 宗教 曾是 扫荡 出去 的 存在 .

奥西里斯宗教所有华丽的仪式都被彻底清除。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][m'juːtɪleɪtɪd] .
The body was to rise again and might not be mutilated .
这 身体 曾是 到 上升 再次 和 可能 不是 是 残缺 .

尸体将会复活，而且可能不会遭到肢解。

[ˌmʌməfə'keʃən] , [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l]
Mummification , which destroyed the body in order to preserve a conventional
木乃伊化 , 哪个 损毁 这 身体 在 命令 到 保存 一个 传统的
[ˌsɪmju'leɪkrəm] , ['siːst] [ə'brʌptli] .
simulacrum , ceased abruptly .
拟像 , 停止 突然 .

为了保存传统的仿制品而破坏尸体的木乃伊制作工艺突然停止了。

[greɪv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌn'θɪŋkəbl] .
Grave furniture was of course unthinkable .
严重 家具 曾是 的 课程 不可思议 .

墓葬家具当然是不可想象的。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [dɪd][nɑːt] [siːs] .
But the use of charms did not cease .
但 这 使用 的 魅力 做过 不是 停止 .

但是，使用符咒的行为并没有停止。

[krɔsiz] [wɜːr; wər] [im'brɔidəd] [ɪn][ðə; ði] ;

Crosses	were	embroidered	in	the	gravecloths	;
十字架	是	绣花	在	这	裹尸布	;

墓布上绣着十字架;

[ɔːr] [smɔːl] [krɔsiz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɔːr] [wʊd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ɔːr][ɑːrm] ;

or	small	crosses	of	metal	or	wood	placed	on	the	breast	or	arm	;
或者	小的	十字架	的	金属	或者	木头	放置	在	这	胸部	或者	手臂	;

或者佩戴金属或木制的小十字架，放在胸前或手臂上;

[ðə; ði] ['greɪvstoʊn] [bɔːr] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [rest]

the	gravestone	bore	a	simple	prayer	to	the	Holy	Spirit	for	the	peaceful	rest
这	墓碑	钻孔	一个	简单的	祷告	到	这	圣	精神	为了	这	和平	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

of	the	soul	.
的	这	灵魂	.

墓碑上刻着一句简单的祷文，祈求圣灵保佑逝者灵魂安息。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [meɪn'teɪnd] ; [prerz] [wɜːr; wər] [ri'saitid] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst]

But	the	offering	place	was	still	maintained	;	prayers	were	recited	on	the	feast
但	这	提供	地方	曾是	仍然	维持	;	祈祷	是	背诵	在	这	盛宴

[deɪz] ;

days	;
天	;

但祭祀场所仍然保留；节日期间仍然诵读祷文;

[læmps][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ; [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n]

lamps	were	allowed	to	remain	at	the	grave	;	food	was	brought	,	but	given
灯	是	允许	到	保持	在	这	严重	;	食物	曾是	带来	,	但	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

to	the	poor	.
到	这	贫穷的	.

允许在坟墓旁放置油灯；人们带来了食物，但都分给了穷人。

[ɪn][ɔːl] [pɪrɪədz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

In	all	periods	there	are	thousands	of	graves	of	poor	people	without	a
在	全部	时期	那里	是	数千	的	坟墓	的	贫穷的	人们	没有	一个

['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]['fjuːtʃər][laɪf] ,

single	thing	to	secure	their	future	life	,
单身的	事物	到	安全的	他们的	未来	生活	,

各个时期都有成千上万的坟墓埋葬着穷人，他们没有任何保障未来生活的条件。

— ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli]['kɑːntent] ['sɪmpli] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][laɪf] .

—	people	who	were	probably	content	simply	to	lay	down	the	burdens	of	life	.
—	人们	WHO	是	大概	内容	简单地	到	躺	向下	这	负担	的	生活	.

——这些人或许只是满足于放下生活中的重担。

[ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪriəd] [ðiːz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌʌn'neɪmd] [ded] [ɔːl][hæv; həv][wʌn][mɑːrk] .

In	the	Christian	period	these	thousands	of	unnamed	dead	all	have	one	mark	.
在	这	基督教	时期	这些	数千	的	无名氏	死的	全部	有	一	标记	.

在基督教时期，这成千上万的无名死者都有一个共同的标记。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

They	are	laid	with	their	feet	to	the	east	.
他们	是	铺设	和	他们的	脚	到	这	东方	.

它们被安放时，脚朝东。

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][laɪf] ,

Each	one	was	a	Christian	and	secure	in	his	future	life	,
每个	一	曾是	一个	基督教	和	安全的	在	他的	未来	生活	,

他们每个人都是基督徒，对未来充满信心。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

according	to	his	faith	and	his	life	on	earth	.
根据	到	他的	信仰	和	他的	生活	在	地球	.

根据他的信仰和他在世上的生活。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['sʌməri]

SUMMARY

概括

概括

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌp] ,

To	sum	up	,
到	和	向上	,

总结，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

the	essential	idea	of	the	Egyptian	conception	of	immortality	was	that	the
这	基本的	主意	的	这	埃及人	概念	的	不朽	曾是	那	这

[goʊst] [ɔ:r]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

ghost	or	spirit	of	the	man	preserved	the	personality	and	the	form	of	the
鬼	或者	精神	的	这	男人	保存完好	这	性格	和	这	形式	的	这

[mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ['æftər] [deθ] ;

man	in	the	existence	after	death	;
男人	在	这	存在	后	死亡	;

埃及人对永生的基本观念是，人的鬼魂或灵魂会在死后以另一种形式存在，保留其人格和形体；

[ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪɝz] , [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒərz] , [ðə; ði] [seɪm] [nɪ'sesɪtɪz] ,

that	this	spirit	had	the	same	desires	,	the	same	pleasures	,	the	same	necessities	,
那	这	精神	有	这	相同的	欲望	,	这	相同的	快乐	,	这	相同的	必需品	,

这种精神也拥有同样的欲望、同样的快乐、同样的需要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fɪrz] [æz; əz][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

and	the	same	fears	as	on	earth	.
和	这	相同的	恐惧	作为	在	地球	.

以及与地球上同样的恐惧。

[laɪf] ['æftər] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

Life	after	death	was	a	duplicate	of	life	on	earth	.
生活	后	死亡	曾是	一个	复制	的	生活	在	地球	.

死后的生命与地球上的生命完全相同。

[ɑ:n] [ɜ:rθ] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][wɜ:rk] , [ɑ:n] ['getɪŋ] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hə:dz]

On	earth	life	depended	on	work	,	on	getting	food	from	the	fields	and	the	herds
在	地球	生活	取决于	在	工作	,	在	获得	食物	从	这	字段	和	这	畜群

,

,

,

在地球上，生命依赖于劳动，依赖于从田地和牲畜那里获取食物。

[ɑ:n] ['fɔ:mɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd]['met(ə)l] , [haɪd] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər] , ['ɪntu:]['ju:sf(ə)l]['ɑ:bdʒekts] .

on	forming	stone	and	metal	,	hide	and	vegetable	fibre	,	into	useful	objects	.
在	成型	石头	和	金属	,	隐藏	和	蔬菜	纤维	,	进入	有用	对象	.

将石头、金属、皮革和植物纤维制成有用的物品。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n]['hju:mən] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	other	words	,	life	depended	on	human	power	over	the	natural	materials	of	the
在	其他	字	,	生活	取决于	在	人类	力量	超过	这	自然的	材料	的	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

换句话说，生命依赖于人类对地球自然资源的支配力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'troʊld] [baɪ]

At	the	same	time	there	were	many	things	which	could	not	be	controlled	by
在	这	相同的	时间	那里	是	许多	事物	哪个	可以	不是	是	受控	经过

['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

power	over	the	earth	and	its	elements	,
力量	超过	这	地球	和	它是	元素	,

与此同时，还有许多事情是无法通过控制地球及其元素的力量来控制的。

— [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɔ:rpiən] , [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædər] , [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

—	the	sting	of	the	scorpion	,	the	bite	of	the	adder	,	the	rise	of	the	Nile	,
—	这	蜇	的	这	蝎	,	这	咬	的	这	加法器	,	这	上升	的	这	尼罗河	,

——蝎子的蜇刺，蝰蛇的咬伤，尼罗河的上涨，

['sɪknəs] , [ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [streiŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ðə; ði]

sickness	,	the	sudden	onslaught	of	the	enemy	,	the	straying	of	cattle	,	the
疾病	,	这	突然	猛攻	的	这	敌人	,	这	迷途	的	牛	,	这

[dis'feivə][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] .

disfavor	of	the	god	.
不受欢迎	的	这	上帝	.

疾病、敌人的突然袭击、牲畜走失、神的不悦。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['i:vəlz]['mænz]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz]['mædʒɪk] ,

For	these	evils	man's	only	hope	was	magic	,
为了	这些	罪恶	男人的	仅有的	希望	曾是	魔法	,

面对这些邪恶，人类唯一的希望就是魔法。

— [ðə; ði][set][wɜ:rdz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] ['mænər] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər][ɔ:l] [ˌʌn'si:n]

—	the	set	words	spoken	in	the	proper	manner	which	have	power	over	all	unseen
—	这	放	字	说	在	这	恰当的	方式	哪个	有	力量	超过	全部	看不见

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

——以正确的方式说出的固定话语，具有影响一切无形力量的效力。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][laɪf]['æftər] [deθ] ,

So	in	the	case	of	life	after	death	,
所以	在	这	案件	的	生活	后	死亡	,

所以，就死后生命而言，

[ɔ:l] [wɪtʃ] ['hju:mən] [streŋθ] [kæn; kən][prə'vaɪd][ʌv; əv] ['stɔrz] [ʌv; əv][greɪn][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd]

all	which	human	strength	can	provide	of	stores	of	grain	and	drink	and
全部	哪个	人类	力量	能	提供	的	商店	的	粮食	和	喝	和

['gɑ:rmənts][mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ju:z] ;

garments	must	be	secured	for	his	use	;
服装	必须	是	安全	为了	他的	使用	;

必须确保他能够利用人力所能提供的所有粮食、饮料和衣物等物资；

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rdz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

but	he	must	also	be	provided	with	the	magic	words	to	meet	the
但	他	必须	还	是	假如	和	这	魔法	字	到	见面	这

[tʃæns] ['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf] .

chance	evils	of	the	future	life	.
机会	罪恶	的	这	未来	生活	.

但他还必须拥有应对未来生活中可能遇到的邪恶的咒语。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈfjuːtʃər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈmeni]

It	is	not	surprising	that	the	unknown	future	presented	to	the	imagination	many
它	是	不是	奇怪	那	这	未知	未来	呈现	到	这	想像力	许多

[ˈiːvəlz] [ˌʌnˈnoʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] .

evils	unknown	on	earth	.
罪恶	未知	在	地球	.

毫不奇怪，未知的未来激发了人们的想象力，展现了许多地球上未知的邪恶。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [maɪt] [fərˈget] [ɪts] [neɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [luːz] [ɪts] [hɑːrt] ,

The	spirit	might	forget	its	name	,	it	might	lose	its	heart	,
这	精神	可能	忘记	它是	姓名	,	它	可能	失去	它是	心	,

灵魂可能会忘记自己的名字，可能会失去自己的心。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [baʊnd] [fæst][baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈpaʊɚz] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm]

it	might	be	bound	fast	by	evil	powers	in	the	grave	and	unable	to	come
它	可能	是	边界	快速地	经过	邪恶的	权力	在	这	严重	和	无法	到	来

[fɔːrθ] [baɪ] [deɪ] .

forth	by	day	.
前进	经过	天	.

它或许被坟墓中的邪恶力量牢牢束缚，无法在白天出来。

[ðə; ði] [ˈmʌmi] [maɪt] [dɪˈkeɪ] ; [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [maɪt] [fərˈget] [ɪts][fɔːrm] .

The	mummy	might	decay	;	the	spirit	might	forget	its	form	.
这	木乃伊	可能	衰变	;	这	精神	可能	忘记	它是	形式	.

木乃伊可能会腐烂；灵魂可能会忘记自己的形体。

[soʊ] , [æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mædʒɪk][wɜːrdz] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ænd; ənd]

So	,	as	time	went	on	,	the	use	of	magic	words	became	of	greater	and
所以	,	作为	时间	去	在	,	这	使用	的	魔法	字	成为	的	更大的	和

['greɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

greater	importance	,
更大的	重要性	,

因此，随着时间的推移，咒语的使用变得越来越重要。

[ʌnˈtɪl] , [tuː; tə]['mɑːdərn] [aɪz] ,

until	,	to	modern	eyes	,
直到	,	到	现代的	眼睛	,

直到，在现代人看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [ɔːl] [els] [ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf]['æftər] [deθ] .

it	seemed	to	overshadow	all	else	in	the	Egyptian	conception	of	life	after	death	.
它	似乎	到	黯然失色	全部	别的	在	这	埃及人	概念	的	生活	后	死亡	.

在埃及人对来世的观念中，它似乎凌驾于一切之上。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] [mɪθ] ,

As	a	part	of	the	magical	provisions	of	the	dead	,	the	Osiris	myth	,
作为	一个	部分	的	这	神奇	条款	的	这	死的	,	这	奥西里斯	神话	,

作为亡灵魔法仪式的一部分，奥西里斯神话

['prɑːbəbli] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld][raɪts] , [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]

probably	built	up	in	explanation	of	old	rites	,	was	drawn	into	the	belief	in	a
大概	建造	向上	在	解释	的	老的	仪式	,	曾是	绘制	进入	这	信仰	在	一个

['fjuːtʃər][laɪf] ,

future	life	,
未来	生活	,

可能是在对古代仪式的解释中形成的，并由此产生了对来世的信仰。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ['soʊlli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	apparently	at	the	beginning	solely	for	the	benefit	of	the	king	,
和	显然	在	这	开始	仅	为了	这	益处	的	这	国王	,

而且显然最初只是为了国王的利益，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kleɪmd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dɪ'vɪnəti][ɑːn] [ɜːrθ] .

for	the	benefit	of	those	who	claimed	a	certain	divinity	on	earth	.
为了	这	益处	的	那些	WHO	声称	一个	肯定	神	在	地球	.

为了那些自称拥有某种神性的人的利益。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɑːd][oʊ'saɪrɪs] , [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

The	earth	-	god	Osiris	,	god	of	the	living	,
这	地球	-	上帝	奥西里斯	,	上帝	的	这	活的	,

大地之神奥西里斯，生者之神，

[hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf][æz; əz][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

had	died	and	had	been	brought	to	life	as	god	of	the	dead	.
有	死亡	和	有	到过	带来	到	生活	作为	上帝	的	这	死的	.

他曾死去，后来又复活成为死神。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] - [kɪŋ] , [ðə; ði]['hɔːrəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ra:] , [mʌst; məst][daɪ] ,

So	,	also	,	the	earth	-	king	,	the	Horus	,	the	son	of	Ra	,	must	die	,
所以	,	还	,	这	地球	-	国王	,	这	荷鲁斯	,	这	儿子	的	拉	,	必须	死	,

所以，大地之王、荷鲁斯、太阳神拉之子也必须死去。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

but	he	also	would	live	again	in	the	other	world	and	share	the	throne	of
但	他	还	会	居住	再次	在	这	其他	世界	和	分享	这	王座	的

[oʊ'saɪrɪs] .

Osiris	.
奥西里斯	.

但他也会在另一个世界再次复活，并与奥西里斯共享王位。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['iːv(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [oʊ'saɪrɪs] .

More	than	this	even	,	he	became	Osiris	.
更多的	比	这	甚至	,	他	成为	奥西里斯	.

不仅如此，他还成为了奥西里斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

He	was	admitted	to	the	life	of	the	gods	.
他	曾是	承认	到	这	生活	的	这	神	.

他被允许进入神界。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər]['nevər] [klɪr] [ænd; ənd]

Of	course	the	ideas	of	the	existence	of	the	gods	were	never	clear	and
的	课程	这	想法	的	这	存在	的	这	神	是	绝不	清除	和

[kən'sɪstənt] .

consistent	.
持续的	.

当然，关于神是否存在的观点从来都不是清晰一致的。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['siːkrət]['pleɪsɪz] , [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['paʊərf(ə)l]

They	lived	in	secret	places	,	their	whole	life	was	mysterious	as	well	as	powerful
他们	居住地	在	秘密	地方	,	他们的	所有的	生活	曾是	神秘	作为	出色地	作为	强大的

.

:

.

他们生活在隐秘的地方，他们的一生既神秘又充满力量。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [maɪnd][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'siː]

These	are	the	field	of	knowledge	which	the	Egyptian	mind	could	not	oversee
这些	是	这	场地	的	知识	哪个	这	埃及人	头脑	可以	不是	监督

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɪt'self] .

with	any	satisfaction	to	itself	.
和	任何	满意	到	本身	.

这是埃及人的思维无法完全掌控的知识领域。

[ðə; ði][moʊst][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['fɔːrmjuleɪt][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrdz] ,

The	most	it	could	do	was	to	formulate	the	magic	words	,
这	最多	它	可以	做	曾是	到	制定	这	魔法	字	,

它最多只能说出咒语。

[ɪn'voʊkɪŋ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['kɑːndʒərɪŋ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]

invoking	the	names	of	the	gods	and	conjuring	them	by	the	events	in	the
调用	这	姓名	的	这	神	和	魔法	他们	经过	这	活动	在	这

[oʊ'saɪrɪs] [mɪθ] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [kɪŋ] [æz; əz][oʊ'saɪrɪs] .

Osiris	myth	to	accept	this	king	as	Osiris	.
奥西里斯	神话	到	接受	这	国王	作为	奥西里斯	.

通过呼唤众神的名字，并借助奥西里斯神话中的事件召唤他们，以求接受这位国王为奥西里斯。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] , [ðə; ði]['suːpər] - [mæn] , [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fjuːtʃər][laɪf] ;

The	exceptional	man	,	the	super	-	man	,	must	have	an	exceptional	future	life	;
这	非凡的	男人	,	这	极好的	-	男人	,	必须	有	一个	非凡的	未来	生活	;

[bʌt; bət][tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	obtain	it	,
但	到	获得	它	,

杰出之人，超人，必定拥有非凡的未来；但要获得这种未来，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜːrdz] ['nesəseri] [tuː; tə]

he	must	have	the	knowledge	of	the	names	and	words	necessary	to
他	必须	有	这	知识	的	这	姓名	和	字	必要的	到

[fɔːrs] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

force	the	powers	of	the	other	world	.
力量	这	权力	的	这	其他	世界	.

他必须掌握必要的名称和词语，才能迫使另一个世界的力量屈服。

[ðʌs] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fjuːtʃər][laɪf] , [ə; eɪ]['hev(ə)n] ,

Thus	the	idea	of	an	exceptional	future	life	,	a	heaven	,
因此	这	主意	的	一个	非凡的	未来	生活	,	一个	天堂	,

因此，就有了关于非凡的来生生活、天堂的想法。

[wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf]['æftər] [deθ] .

was	brought	into	the	Egyptian	conception	of	life	after	death	.
曾是	带来	进入	这	埃及人	概念	的	生活	后	死亡	.

被纳入埃及人对死后生命的观念中。

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əd'mɪtɪd]

Admission	to	it	depended	on	the	exceptional	position	on	earth	of	those	admitted
入学	到	它	取决于	在	这	非凡的	位置	在	地球	的	那些	承认

.

:

.

能否进入该机构取决于被录取者在世界上的特殊地位。

[æz; əz]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊnli][ʌv; əv][ə'veɪl] [wen] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	even	this	exceptional	position	was	only	of	avail	when	combined	with	the
作为	甚至	这	非凡的	位置	曾是	仅有的	的	可用	什么时候	合并	和	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['fɔrmjələz] ,

knowledge	of	certain	formulas	,
知识	的	肯定	公式	,

即使拥有如此特殊的地位，也只有结合某些公式的知识才能发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔrmjələz] [maɪt] [biː; bi]

it	is	not	difficult	to	see	how	the	knowledge	of	these	formulas	might	be
它	是	不是	难的	到	看	如何	这	知识	的	这些	公式	可能	是

[kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['betər] ['fjuːtʃər][laɪf] ,

considered	sufficient	to	obtain	the	better	future	life	,
经过考虑的	充足的	到	获得	这	更好的	未来	生活	,

不难理解，掌握这些公式或许足以让人获得更美好的未来生活。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .

even	for	others	than	the	king	.
甚至	为了	其他的	比	这	国王	.

甚至对国王以外的人也是如此。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [eɪdʒ][ðə; ði]

When	in	the	depression	that	followed	the	extravagance	of	the	pyramid	age	the
什么时候	在	这	沮丧	那	随后	这	奢侈	的	这	金字塔	年龄	这

['sentrəl] ['mɑ:nərki] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] ,

central	monarchy	lost	its	power	,
中央	君主制	丢失的它是		力量	,

在金字塔时代奢靡生活之后的经济萧条时期，中央君主制失去了权力。

['i:dʒɪpt] [broʊk] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l] ['bærəni] ([noʊm]) .

Egypt	broke	up	into	a	series	of	tribal	baronies	(	nomes	)	.
埃及	打破	向上	进入	一个	系列	的	部落	男爵领	(	诺姆斯	)	.

埃及分裂成一系列部落领地（诺姆）。

[ɪn] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ru:lər]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	each	was	a	ruler	almost	independent	of	the	king	,
在	每个	曾是	一个	统治者	几乎	独立的	的	这	国王	,

每个地方都有一位几乎独立于国王的统治者。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [maɪt] [prɪ'zu:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][kleɪm][ə; eɪ]['glɔ:rɪfaɪd]

a	man	who	might	presume	with	the	proper	knowledge	to	claim	a	glorified
一个	男人	WHO	可能	怙	和	这	恰当的	知识	到	宣称	一个	光荣的

['fju:tʃər][laɪf]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

future	life	similar	to	that	of	the	king	.
未来	生活	相似的	到	那	的	这	国王	.

一个拥有足够知识的人，可能会妄自宣称自己将拥有像国王一样荣耀的未来生活。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['beriəl] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['empaɪər]

And	,	indeed	,	we	find	from	the	burial	inscriptions	of	the	Middle	Empire
和	,	的确	,	我们	寻找	从	这	葬礼	铭文	的	这	中间	帝国

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

that	such	was	the	result	.
那	这样的	曾是	这	结果	.

事实上，从中古帝国的墓葬铭文中，我们发现结果正是如此。

['fju:dəlɪzəm] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] .

Feudalism	extended	the	possibilities	of	heaven	to	the	great	nobles	.
封建	扩展	这	可能性	的	天堂	到	这	伟大的	贵族	.

封建制度将进入天堂的可能性扩展到了大贵族阶层。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] ['empaɪər] ,

In	the	New	Empire	,
在	这	新的	帝国	,

在新帝国中，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['pri:stli] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	royal	power	was	gradually	absorbed	by	the	priestly	organization	of	the
这	皇家	力量	曾是	逐步地	吸收	经过	这	祭司	组织	的	这

['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] — [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['ɑ:mən] - [ra:] ;

national	religion	—	the	religion	of	Amon	-	Ra	;
国家的	宗教	—	这	宗教	的	阿蒙	-	拉	;

王权逐渐被国家宗教——阿蒙-拉宗教——的祭司组织所吸收；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kʌmz] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ðæt] ['eni] [priːst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri]
and **the** **principle** **comes** **into** **practice** **that** **any** **priest** **having** **the** **necessary**
和 这 原则 来 进入 实践 那 任何 牧师 拥有 这 必要的
['nɑːlɪdʒ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][fɔːr; fər][hɪm'self][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] .
knowledge **could** **obtain** **for** **himself** **an** **exceptional** **place** **in** **the** **future** **life** **.**
知识 可以 获得 为了 他自己 一个 非凡的 地方 在 这 未来 生活 .

这一原则在实践中得以体现：任何拥有必要知识的神父都可以在来世获得特殊的地位。

[ðə; ði][oʊ'sɪriən]['beriəl] ['kʌstəmz] [spred] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The **Osirian** **burial** **customs** **spread** **even** **among** **the** **people** **.**
这 奥西里斯 葬礼 海关 传播 甚至 之中 这 人们 .

奥西里斯的葬礼习俗甚至在普通民众中传播开来。

[ðə; ði] [swɔðd] ['bɑːdi] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [bɪ'kʌmz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
The **swathed** **body** **extended** **on** **the** **back** **becomes** **universal** **,**
这 裹挟着 身体 扩展 在 这 后退 变成 普遍的 ,

被裹尸布覆盖的身体延伸到背部，成为一种普遍现象。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [truː] [ˌmʌməfə'keʃən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] .
even **though** **true** **mummification** **was** **still** **only** **for** **the** **rich** **.**
甚至 尽管 真的 木乃伊化 曾是 仍然 仅有的 为了 这 富有的 .

尽管当时真正的木乃伊制作仍然只为富人所用。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['pɪriəd] ,
In **the** **Ptolemaic** **period** **,**
在 这 托勒密 时期 ,

在托勒密王朝时期，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs]['beriəl][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː]
the **preparation** **of** **all** **the** **apparatus** **of** **the** **Osiris** **burial** **was** **divided** **up** **into**
这 准备 的 全部 这 设备 的 这 奥西里斯 葬礼 曾是 分割 向上 进入
[treɪdz] .
trades **.**
交易 .

奥西里斯葬礼所有设备的准备工作都按工种划分。

['fæktriz; 'fæktəriz] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [tɜːrnd] [aʊt] ['mʌmi] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,
Factories **,** **one** **may** **say** **,** **turned** **out** **mummy** **cases** **of** **various** **kinds** **,**
工厂 , 一 可能 说 , 转向 出去 木乃伊 案例 的 各种各样的 种类 ,

可以说，工厂生产了各种各样的木乃伊棺材。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv]['praɪsɪz][tuː; tə][fɪt] ['evri] [pɜːrs] .
with **a** **scale** **of** **prices** **to** **fit** **every** **purse** **.**
和 一个 规模 的 价格 到 合身 每一个 钱包 .

价格范围广泛，总有一款适合您的预算。

['ʌðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] [tɜːrnd] [aʊt]['æmjəlɪts][ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .
Other **factories** **turned** **out** **amulets** **and** **charms** **.**
其他 工厂 转向 出去 护身符 和 魅力 .

其他工厂则生产护身符和吉祥物。

['mædʒɪk(ə)l]['tɛksts] , [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Magical **texts** **,** **the** **preparation** **of** **the** **body** **,**
神奇 文本 , 这 准备 的 这 身体 ,

魔法文本，身体的准备，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] — [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ]['regjələr][kræfts] .
the **construction** **of** **the** **grave** **—** **all** **things** **were** **done** **by** **regular** **crafts** **.**
这 建造 的 这 严重 — 全部 事物 是 完毕 经过 常规的 工艺 .

墓穴的建造——所有工序都由正规工匠完成。

[ðə; ði] ['tʃi:pənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][moʊst] ['straɪkɪŋ] .

The	cheapening	of	the	apparatus	is	most	striking	.
这	降低成本	的	这	设备	是	最多	引人注目	.

设备廉价化的程度最为显著。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['beriəlz] [ber] [də'rekt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

At	the	same	time	all	but	the	poorest	burials	bear	direct	evidence	of	their
在	这	相同的	时间	全部	但	这	最贫困	葬礼	熊	直接的	证据	的	他们的

['kærəktər] [æz; əz][oʊ'saɪrɪs] ['beriəlz] .

character	as	Osiris	burials	.
特点	作为	奥西里斯	葬礼	.

与此同时，除了最贫穷的墓葬外，其余所有墓葬都直接证明了它们是奥西里斯墓葬。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][rɪ'kwaɪərmənt][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [tu:] ['kloʊsli] .

On	the	side	of	the	moral	requirement	we	must	not	look	too	closely	.
在	这	边	的	这	道德	要求	我们	必须	不是	看	也	密切	.

在道德要求方面，我们不应该看得太仔细。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['paʊərf(ə)l][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][kəm'pel]['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	powerful	words	which	could	compel	even	the	great	judges	of	the
那里	是	强大的	字	哪个	可以	迫使	甚至	这	伟大的	法官	的	这

[ded] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['vɜ:rdɪkt] .

dead	to	return	a	favorable	verdict	.
死的	到	返回	一个	有利	判决	.

有些话语掷地有声，甚至能迫使死者中的伟大法官做出有利的判决。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['mædʒɪk] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][wɔ:rn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt]

There	were	magic	hearts	of	stone	which	might	be	worn	in	place	of	the	heart
那里	是	魔法	心	的	石头	哪个	可能	是	磨损	在	地方	的	这	心

,

,

,

有一种神奇的石头心，可以代替真心佩戴。

[ænd; ənd] , [leɪd][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [baɪ][ə'nju:bis] , [weɪ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] .

and	,	laid	in	the	scales	by	Anubis	,	weigh	heavier	than	the	truth	.
和	,	铺设	在	这	秤	经过	阿努比斯	,	称重	较重	比	这	真相	.

而放在阿努比斯天平上的，比真理还要重。

[wʌn] [maɪt] [baɪ][wɜ:rdz][kəm'pel][ə'nju:bis][tu:; tə][ək'sept] [ðɪs] [stoʊn] [hɑ:rt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl]

One	might	by	words	compel	Anubis	to	accept	this	stone	heart	instead	of	the	real
一	可能	经过	字	迫使	阿努比斯	到	接受	这	石头	心	反而	的	这	真实的

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

人们或许可以用言语迫使阿努比斯接受这颗石头心，而不是真正的心脏。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl][laɪf]

one	may	say	that	the	hope	of	immortality	had	little	influence	on	the	moral	life
一	可能	说	那	这	希望	的	不朽	有	小的	影响	在	这	道德	生活

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [i'dʒɪpʃn] .

of	the	ordinary	Egyptian	.
的	这	普通的	埃及人	.

可以说，对永生的渴望对普通埃及人的道德生活几乎没有影响。

[ðə; ði]['mɔːrəl][koʊd][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][saʊnd][ænd; ənd][nɑːt]['greɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

The	moral	code	was	simple	and	sound	and	not	greatly	different	from
这	道德	代码	曾是	简单的	和	声音	和	不是	非常	不同的	从

['ʌðər] ['prɪmətɪv] [koʊdz] ,

other	primitive	codes	,
其他	原始	代码	,

这套道德准则简单明了，与其他原始道德准则并无太大区别。

— [fər'bɪdɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][men][rɪ'gɑːrd][æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn] ['ʌðər]

—	forbidding	all	those	things	which	the	body	of	men	regard	as	unpleasant	in	others
—	禁止	全部	那些	事物	哪个	这	身体	的	男人	看待	作为	令人不快的	在	其他的

,

,

,

——禁止一切人们普遍认为在他人身上令人不快的行为，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['ʌðər] .

commanding	the	plain	virtues	which	were	found	pleasant	in	others	.
指挥	这	清楚的	美德	哪个	是	成立	令人愉快的	在	其他的	.

具备他人身上令人愉悦的朴素美德。

[hɪr] , [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [lʊk] [tuː; tə]['mɑːdərn]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

Here	,	again	,	I	think	we	may	well	look	to	modern	Egypt	for	a	picture	of
这里	,	再次	,	我	思考	我们	可能	出色地	看	到	现代的	埃及	为了	一个	图片	的

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

ancient	Egypt	.
古老的	埃及	.

同样，我认为我们或许可以从现代埃及来了解古埃及。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]

We	must	not	exaggerate	the	influence	of	the	belief	in	immortality	on	general
我们	必须	不是	夸大	这	影响	的	这	信仰	在	不朽	在	一般的

[mə'rælətɪ] .

morality	.
道德	.

我们不应夸大对永生的信仰对一般道德的影响。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [tuː] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [nɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

We	must	not	think	too	well	of	the	life	of	the	people	—	nor	,	on	the	other
我们	必须	不是	思考	也	出色地	的	这	生活	的	这	人们	—	也不	,	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

我们既不能过分乐观地看待人民的生活，另一方面，

[tuː] ['iːv(ə)l] .

too	evil	.
也	邪恶的	.

太邪恶了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] .

They	had	their	sins	and	their	virtues	.
他们	有	他们的	罪孽	和	他们的	美德	.

他们既有罪过，也有美德。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [nə'sesətɪ] [ænd; ənd] [lɪvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

The	common	herd	was	driven	by	necessity	and	lived	as	it	could	.
这	常见的	一群	曾是	驱动	经过	必要性	和	居住地	作为	它	可以	.

普通的人群受生存需要驱使，只能勉强维持生计。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

They	clung	to	the	belief	in	a	life	in	the	grave	.
他们	紧紧抓住	到	这	信仰	在	一个	生活	在	这	严重	.

他们坚信死后还有生命。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['liːʒər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['mædʒɪk]

The	greater	people	had	leisure	to	learn	and	to	provide	the	magic
这	更大的	人们	有	闲暇	到	学习	和	到	提供	这	魔法

['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['fjuːtʃər][laɪf] .

necessary	to	secure	a	comfortable	future	life	.
必要的	到	安全的	一个	舒服的	未来	生活	.

上层人士有闲暇时间学习，并掌握了确保未来舒适生活所需的魔法。

[ðeɪ] [lʌvd] [laɪf][ænd; ənd] [heitid] [deθ] .

They	loved	life	and	hated	death	.
他们	喜爱	生活	和	憎恨	死亡	.

他们热爱生命，憎恨死亡。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] - ['aɪsɪs][rɪ'lɪdʒən] [meɪd] [ðer; ðər][bɪd]

Thus	it	was	when	the	priests	of	the	Osiris	-	Isis	religion	made	their	bid
因此	它	曾是	什么时候	这	神父	的	这	奥西里斯	-	伊西斯	宗教	制成	他们的	出价

[tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][wɜːrld] .

to	the	classical	world	.
到	这	古典	世界	.

就这样，奥西里斯-伊西斯宗教的祭司们向古典世界发起了挑战。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ˌɪmɔːr'tæləti] [baɪ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

They	offered	immortality	by	initiation	.
他们	提供	不朽	经过	引发	.

他们承诺通过入会仪式获得永生。

[lɜːrn] [ðə; ði]['prɑːpər][raɪts] , [lɜːrn] [ðə; ði]['mæstər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] [ə'mʌŋ]

Learn	the	proper	rites	,	learn	the	master	words	,	and	secure	eternal	life	among
学习	这	恰当的	仪式	,	学习	这	掌握	字	,	和	安全的	永恒	生活	之中

[ðə; ði] [greɪt] [gɔdz] .

the	great	gods	.
这	伟大的	神	.

学习正确的仪式，学习大师的咒语，就能在伟大的神灵中获得永生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ; [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	religion	for	the	exceptional	man	down	to	the	last	;	it
它	曾是	一个	宗教	为了	这	非凡的	男人	向下	到	这	最后的	;	它

[rɪ'kwaɪərd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

required	training	and	knowledge	.
必需的	训练	和	知识	.

这是一种只属于杰出人士的宗教，直到最后也依然如此；它需要训练和知识。

['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['pɪriəd] , [ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪn'strʌktɪd] [klæs]

Even	in	its	most	popular	form	in	the	Ptolemaic	period	,	a	specially	instructed	class
甚至	在	它是	最多	受欢迎的	形式	在	这	托勒密	时期	,	一个	特别	指示	班级

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

was	required	,
曾是	必需的	,

即使在托勒密时期最流行的版本中，也需要专门的班级进行授课。

[huː] [soʊld][fɔːr; fər] ['mʌni] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

who	sold	for	money	the	benefits	of	their	knowledge	,
WHO	卖	为了	钱	这	好处	的	他们的	知识	,

他们为了金钱出卖了自己的知识和利益。

[ænd; ənd] [men] [tʊk] [ræŋk][ɪn][ðer; ðər] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər][laɪf] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːnz] .

and	men	took	rank	in	their	security	of	future	life	according	to	their	means	.
和	男人	采取	秩	在	他们的	安全	的	未来	生活	根据	到	他们的	方法	.

人们根据自己的经济能力，在未来生活保障方面排行不一。

[nɑːt][ʌnˈtɪl] [ˌkrɪstiˈænəti] [keɪm] , [ˈɔːfərɪŋ] [ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] [friː] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [praɪs] ,

Not	until	Christianity	came	,	offering	eternal	life	free	and	without	price	,
不是	直到	基督教	来了	,	提供	永恒	生活	自由的	和	没有	价格	,

直到基督教出现，提供了免费且无代价的永生，这种情况才有所改变。

[dɪd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l][faɪnd][æt; ət][læst][ə; eɪ][roʊd][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈiːkwəl] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [wɪð; wɪθ]

did	the	common	people	find	at	last	a	road	open	to	equal	immortality	with
做过	这	常见的	人们	寻找	在	最后的	一个	路	打开	到	平等的	不朽	和

[ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	great	men	of	the	earth	.
这	伟大的	男人	的	这	地球	.

普通百姓是否终于找到了一条通往与世间伟人同等永生的道路?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神